

Benvenuto in Banca

BANKË

银行

BANCA

BANQUE



البنك

Benvenuto in banca:
possiamo aiutarla a vivere e lavorare meglio in Italia

Bienvenue à la banque :
nous pouvons vous aider à mieux vivre et travailler en Italie

مرحبا بكم في البنك:
نستطيع أن نساعدكم لكي تعيشوا و تعملوا على نحو أفضل في إيطاليا

Mirëserdhët në bankë:
ne mund t'ju ndihmojë të jetojni dhe te punoni më mirë në Itali

Welcome to the bank:
we can help you live and work better in Italy

欢迎进入银行:
我们可令您在意大利的生活与工作更加轻松

*Benvenuto in Banca
è realizzato da*



*in collaborazione con
ACLI, ANCI, ARCI, CARITAS ITALIANA, CeSPI, CISS e UNHCR.*



Progetto grafico



© Bancaria Editrice - Giugno 2011
Stampato da Spadamedia S.r.l., Roma
ISBN 978-88-449-0869-0

INDICE

	PER COMINCIARE STRUMENTI E SERVIZI BANCARI, DALLA A ALLA Z	5 10
	POUR COMMENCER OUTILS ET SERVICES BANCAIRES	21 26
	لکی نبدا أدوات وخدمات بنكية	37 42
	PËR TË FILLUAR MJETET DHE SHËRBIMET BANKARE	53 58
	GETTING STARTED BANKING PRODUCTS AND SERVICES	69 74
	从这里开始 银行工具与服务	85 90



ABI, in collaborazione con ACLI, ANCI, ARCI, CARITAS ITALIANA, CeSPI, CISS

BENVENUTO IN BANCA: POSSIAMO AIUTARLA A VIVERE E LAVORARE MEGLIO IN ITALIA

L'ABI, l'associazione che riunisce le banche italiane, dedica questa brochure ai cittadini stranieri che vivono e lavorano nel nostro Paese. Conoscere cosa può fare una banca per lei, per la sua attività e per la sua famiglia le permetterà di avere una vita più semplice e di fare progetti per il futuro.

Nelle prossime pagine troverà molte risposte alle sue domande, per esempio:

- Come posso mandare denaro ai familiari nel mio Paese?
- Il datore di lavoro mi ha chiesto di aprire un conto corrente per l'accreditto dello stipendio. Quali documenti mi servono?
- Come pago l'affitto, le bollette e le tasse?
- Vorrei comprare una casa in Italia. Lo posso fare? Posso avere un mutuo? E il mio reddito è sufficiente?
- Vorrei mettere da parte dei risparmi per il mio futuro e per quello dei miei figli. Che soluzioni ci sono?
- Vorrei essere protetto se accade un imprevisto a me o alla mia famiglia. Come posso fare?

Per illustrarle i servizi delle banche più utili per lei, abbiamo lavorato con diverse organizzazioni che ogni giorno sono a contatto con i cittadini stranieri: Acli, Anci, Arci, Caritas Italiana, Centro Studi di Politica Internazionale, Cooperazione Internazionale Sud Sud. La collaborazione dell'UNHCR -Alto Commissariato delle Nazioni unite per i Rifugiati - ha consentito di estendere questa brochure anche ai beneficiari di protezione internazionale (rifugiati e titolari di protezione sussidiaria).

Ora, entriamo insieme in banca.

PER COMINCIARE

Per avere servizi da una banca, lei può aprire un conto corrente o un libretto di risparmio.

Se ancora non sa cosa sono, glielo spieghiamo a pag. 15 e 16.

Se vuole avere informazioni può:

- andare in qualsiasi banca e chiedere allo sportello; in alcuni casi trova anche documenti e spiegazioni nella sua lingua
- consultare il sito internet della banca
- telefonare, se la banca ha un call center e un numero verde.

Sul sito www.pattichiari.it può confrontare i costi dei conti correnti delle banche che aderiscono a questa iniziativa.



Per la legge italiana, chi vuole aprire un conto corrente deve presentare i suoi documenti d'identità: la carta di identità o il passaporto validi e il codice fiscale. I **cittadini stranieri** devono presentare il passaporto o la carta di identità e il permesso di soggiorno validi.

ATTENZIONE alla durata del permesso di soggiorno, anche in relazione al tipo di contratto di lavoro, e ai tempi necessari per richiederne il rinnovo.

I **beneficiari di protezione internazionale** devono presentare la carta d'identità o il documento di viaggio, sostitutivo del passaporto, e il permesso di soggiorno che ha validità di 5 anni per il rifugiato e di 3 anni per il titolare di protezione sussidiaria. Per i beneficiari di protezione internazionale il permesso di soggiorno è rinnovabile anche se non si ha un rapporto di lavoro. Per la maggior parte dei servizi bancari è previsto un contratto, scritto in italiano, che deve essere firmato.

Servizi via internet o per telefono

Se ha già un conto corrente, con i servizi di internet banking e con il telefono può chiedere quanti soldi ha sul conto in quel momento e i movimenti di denaro che ha effettuato, e può fare bonifici. In molti casi può anche ricaricare il cellulare e le carte prepagate. La telefonata al numero verde è gratuita. Alcuni call center bancari hanno persone che parlano anche la sua lingua. Quanto costa l'internet banking? Di solito i servizi costano meno degli stessi servizi allo sportello. Se vuole usare la banca con internet o con il telefono, ricordi che deve firmare un contratto e seguire poche semplici regole.

NOTA BENE: Conservi con cura i codici di accesso che le dà la banca per operare a distanza (nome utente, password, PIN). Non deve darli a nessuno. Ricordi che la banca può contattarla per telefono, per email o con un sms, ma non le chiederà mai i codici di accesso. Se qualcuno glieli chiedesse dicendo di essere la sua banca, è sicuramente una truffa!

- Scriva e tenga sempre con sé i numeri di telefono della banca e soprattutto il numero verde del call center.
- Scriva direttamente l'indirizzo della banca sulla barra di navigazione del browser (cioè dove c'è www.) e non clicchi mai su link all'interno di email ricevute, anche se sembrano mandate dalla sua banca.
- Controlli gli estratti conto - i documenti con i movimenti del suo conto - che riceve regolarmente dalla banca. Se trova operazioni che non ha fatto, contatti subito il call center della banca o vada direttamente allo sportello.



MANDARE SOLDI A CASA - I trasferimenti di denaro tramite la banca sono sicuri!

COSA LE SERVE?	COSA OFFRE LA BANCA?	
Mandare denaro nel Paese di origine	Bonifico Carta prepagata Rimessa	13 14 20

GESTIRE IL PROPRIO DENARO E FARE PAGAMENTI - Attenzione a emettere un assegno "a vuoto", cioè senza avere i soldi disponibili sul conto, è un'azione contro la legge.

COSA LE SERVE?	COSA OFFRE LA BANCA?	
Depositare denaro	Carta prepagata Conto corrente Libretto di risparmio Servizio bancario di base	14 15 16 20
Prelevare denaro	Bancomat Carta di credito Carta prepagata	12 13 14
Farsi accreditare lo stipendio sul conto	Carta prepagata Conto corrente Servizio bancario di base	14 15 20
Pagare l'affitto e le bollette	Assegno bancario Bancomat Bonifico Carta di credito Carta prepagata RID (pagamento automatico sul conto)	10 12 13 13 14 19
Comprare e pagare senza contanti, anche a rate (nel caso della carta di credito)	Assegno bancario Bancomat Bonifico Carta di credito	10 12 13 13
Comprare e pagare su internet	Bonifico Carta di credito Carta prepagata	13 13 14
Pagare le tasse	Modello F24	16



AVERE UN PRESTITO - La banca non dà automaticamente un prestito a chi lo diede. Prima di dare una carta di credito, un prestito, un mutuo, la banca fa una valutazione creditizia, cioè verifica se il cliente ha la possibilità di restituire i soldi nel tempo. Più la banca conosce la persona che chiede il prestito, più ha informazioni per poter valutare il cliente, e più è possibile che la banca gli presti dei soldi. Se il cliente ha emesso un assegno senza avere i soldi disponibili, sarà molto difficile ottenere un prestito. Prima di chiedere un prestito, che comunque costa, è necessario verificare se con il suo stipendio il cliente riuscirà a restituire i soldi un po' alla volta, pagando alla banca anche un costo per il servizio. Il costo del prestito espresso in punti percentuali si chiama Tasso Annuo Effettivo Globale (TAEG).

Per alcuni prestiti, è obbligatorio assicurarsi:

- con una "polizza vita e rischio impiego" per poter avere il prestito "cessione del quinto dello stipendio o della pensione"
- con una "polizza danni" a copertura degli eventi di incendio e scoppio per avere un mutuo.

COSA LE SERVE?	COSA OFFRE LA BANCA?	
Comprare la casa	Mutuo	17
Pagare spese impreviste	Cessione del quinto dello stipendio o della pensione Prestito personale	15 19
Comprare cellulare, televisore, elettrodomestici, moto, auto	Prestito finalizzato	18
Avviare un'attività autonoma o un'impresa	Prestito per l'impresa	19

ATTENZIONE ALL'USURA

Non si rivolga alle persone sbagliate che promettono aiuto finanziario, perché c'è il rischio di cadere nella rete dell'usura. L'usura in Italia è un reato. L'usura consiste nel fornire prestiti a tassi illegali e tanto alti da rendere il loro rimborso molto difficile o impossibile. La persona che cade vittima dell'usura è costretta a chiedere altri prestiti, anche questi a tassi usurari, e si indebita sempre di più. L'usura è spesso una strada senza via d'uscita. Se si trova già in questa situazione si può rivolgere a fondazioni antiusura, organizzazioni di volontariato, parrocchie, sportelli antiusura degli enti locali, associazioni di categoria, sindacati e associazioni dei consumatori; queste possono aiutarla contro l'usura, anche per denunciare alle autorità comportamenti usurari. Se è in difficoltà e a rischio usura, come privato o come impresa, può farsi garantire il prestito che richiede alla banca attraverso i fondi di prevenzione dell'usura.

Per accedere a questi fondi può rivolgersi alla sua banca per contattare:

- i Confidi, se è un piccolo imprenditore (artigiano, commerciante, ecc.)
- le Fondazioni antiusura se il problema riguarda solo lei o la sua famiglia.

L'elenco delle Associazioni e Fondazioni antiusura e dei Confidi è disponibile sul sito http://www.dt.tesoro.it/export/sites/sitdt/modules/documenti_it/prevenzione_reati_finanziari/antiusura/Elenco_associazioni_e_fondazioni.pdf



GESTIRE I RISPARMI E AFFRONTARE EVENTI IMPREVISTI - Se desidera mettere dei soldi da parte per accumulare dei risparmi e affrontare eventi imprevisti, può trovare in banca molte soluzioni. Chieda consiglio allo sportello per capire qual è il modo migliore di risparmiare in base ai bisogni suoi e della sua famiglia e quali forme di assicurazione sono adatte a lei.

I risparmi possono essere investiti in vario modo. Se il guadagno è più alto, è in genere più rischioso. Se l'investimento è stato positivo, si avranno i soldi investiti più un guadagno (rendimento positivo), ma se è stato negativo si riavranno meno soldi di quanti ne sono stati versati.

COSA LE SERVE?	COSA OFFRE LA BANCA?	
Mettere da parte denaro per sé e per il futuro dei figli e fare piccoli investimenti	Conto di deposito Libretto di risparmio Piano di accumulo	16 16 18
Fare fronte a eventi gravi, come la morte	Assicurazione vita	12
Avere un rimborso delle spese sanitarie o fare fronte a una malattia	Assicurazione sanitaria	11
Avere un rimborso delle spese se si subiscono o si causano danni, in auto o sul lavoro e nella vita privata; proteggere la propria casa ed il suo contenuto da eventuali furto/incendio	Assicurazione danni	11
Avere un rimborso se ci si fa male e non si può lavorare per un periodo	Assicurazione infortuni	11
Avere una pensione più alta	Pensione integrativa	18

Nelle prossime pagine troverà, in ordine alfabetico, i principali servizi che le banche le offrono (oltre alla compravendita dei titoli), i loro vantaggi e anche le cose cui deve fare attenzione.



STRUMENTI E SERVIZI BANCARI, DALLA A ALLA Z

Assegno bancario

Con l'assegno bancario chiediamo alla nostra banca di pagare un'altra persona o un'impresa. Per utilizzare gli assegni è necessario avere un conto corrente dal quale verranno prelevati i soldi.

DA SAPERE: Il rilascio del libretto assegni non è automatico: la banca deve fare prima una valutazione creditizia del cliente. È importante sapere che se si fa un assegno per pagare qualcuno, bisogna essere sicuri che quei soldi siano sul conto corrente. Fare un assegno "a vuoto", cioè senza avere i soldi disponibili sul conto, è contro la legge e ha conseguenze gravi: ci sono delle sanzioni e se in futuro richiederà un finanziamento, o una carta di credito, sarà molto difficile ottenerli. Attenzione anche agli assegni che le danno in pagamento: per essere sicuro che il denaro le venga dato, dovrà aspettare i tempi tecnici necessari per verificare che l'assegno non sia "a vuoto"; questo processo si chiama "salvo buon fine".

L'assegno è valido, e la banca può pagarlo, solo se ci sono scritti: il luogo e la data di emissione, la somma da pagare (in cifre e in lettere italiane), il nome e cognome di chi riceve il pagamento e la firma di chi emette l'assegno.

Se chi riceve un assegno ha un conto corrente, può versarlo sul suo conto. Se non lo ha, può incassare i soldi all'agenzia della banca indicata sull'assegno ma deve portare con sé la carta d'identità o il passaporto, o il documento di viaggio per i beneficiari di protezione internazionale.

NOTA BENE: potrebbero richiederle due documenti di identità.

Se l'assegno è presentato nella stessa città dove ha sede lo sportello della banca che lo paga (scritto a stampa sull'assegno), ci sono 8 giorni per incassarlo. Se è presentato in una città diversa, i giorni sono 15.

Quanto costano gli assegni? Dipende dalla banca e dal tipo di conto corrente scelto. Possono avere un costo sia i libretti di assegni che le singole operazioni.

Assegno circolare

Oltre all'assegno bancario esiste anche un altro tipo di assegno: l'assegno circolare.

L'assegno circolare è più sicuro di un assegno bancario, perché è emesso da una banca ed è certo che i soldi indicati sono già disponibili. Se deve pagare qualcuno con un assegno circolare, basta andare allo sportello di una banca. Se lei è correntista di quella banca, importo e costo dell'assegno sono addebitati sul suo conto corrente; altrimenti, dovrà versare la cifra complessiva in contanti al momento della richiesta.



Quanto costa fare un assegno circolare? Dipende dalla banca.

L'assegno circolare è valido solo se contiene la scritta "assegno circolare", il nome e il cognome di chi riceve il pagamento (beneficiario), la data e il luogo di emissione e il nome della banca che lo emette. Il beneficiario, cioè chi riceve l'assegno circolare, deve presentare l'assegno all'incasso entro 30 giorni dalla data di emissione presso qualunque sportello della banca emittente. Per incassare i soldi bisogna recarsi presso la banca indicata sull'assegno e portare con sé la carta d'identità o il passaporto, o il documento di viaggio per i beneficiari di protezione internazionale.

NOTA BENE: potrebbero richiederle due documenti di identità.

Assicurazione danni e infortuni

Pagando una certa somma di denaro detta premio (il costo che si paga per un'assicurazione), l'assicurazione danni permette di ottenere il rimborso delle spese che l'assicurato ha sostenuto sia quando subisce danni all'auto, alla casa o si infortuna durante l'attività lavorativa, sia quando provoca senza volerlo danni ad altre persone o a cose.

Per ogni tipo di danno esiste un'assicurazione specifica:

- contro l'incendio dell'auto, della casa o del negozio
- contro gli infortuni, se ci facciamo male durante l'esercizio dell'attività lavorativa
- Responsabilità Civile, se danneggiamo senza volerlo altre persone o cose
- Responsabilità Civile Auto (RCA), se provochiamo senza volerlo danni a persone o cose in un incidente stradale, quando siamo alla guida di un veicolo: la polizza è obbligatoria per legge
- tutela giudiziaria o tutela legale, se abbiamo necessità di fare valere i nostri diritti e abbiamo bisogno dell'aiuto di un avvocato o di un perito
- viaggi, se ci succedono incidenti, infortuni o furti durante un viaggio, oppure se andiamo in un Paese dove l'assistenza sanitaria è a pagamento (per esempio, negli USA).

Assicurazione sanitaria

L'assicurazione sanitaria rimborsa le spese mediche dell'assicurato ed eventualmente dei suoi familiari. Il premio annuale della polizza, anche rateizzabile, dipende dalle garanzie assicurative scelte, cioè per quali malattie o infortuni è possibile avere il rimborso delle spese e in che misura, e dal numero dei familiari che possiamo assicurare. È importante sapere che le persone già affette da particolari malattie non si possono assicurare, per esempio i pazienti con problemi psichiatrici, affetti da AIDS o con problemi di droga.

Alcune banche offrono al cittadino immigrato assicurazioni che garantiscono:

- le spese di viaggio di un familiare e/o l'assistenza ai suoi figli, in caso di ricovero dell'assicurato per motivi gravi
- il viaggio di rientro dell'assicurato al Paese di origine, se muore un familiare stretto



- in Italia, l'invio di un medico in caso di urgenza
- un numero di telefono per avere informazioni su strutture sanitarie o una vera e propria consulenza medica.

Assicurazione vita

Le assicurazioni vita sono contratti di assicurazione che aiutano l'assicurato e la sua famiglia a fronteggiare alcuni eventi negativi e imprevisti della vita. Le assicurazioni "temporanee caso morte" garantiscono ai beneficiari un capitale (una grande somma di denaro tutta in una volta sola) o una rendita (una piccola somma ogni mese) in caso di morte dell'assicurato. Alcune banche offrono ai cittadini stranieri assicurazioni che rimborsano le spese per il rimpatrio della salma nel Paese di origine, in caso di morte dell'assicurato. Le assicurazioni "caso vita" garantiscono all'assicurato un capitale o una rendita a vita alla scadenza del contratto. Anche le assicurazioni vita si pagano con versamenti di denaro, periodici o in un'unica soluzione annuale, chiamati premi.

Le polizze assicurative quando si richiede un mutuo o un finanziamento

Se ha deciso di chiedere un mutuo o di firmare un contratto di finanziamento, ci sono assicurazioni (polizze), spesso emesse da più soggetti, che le offrono una sicurezza in più. Esiste ad esempio un tipo di assicurazione (copertura mutuo) che le dà la sicurezza di poter continuare a rimborsare il debito con la banca anche se succedono eventi molto gravi, come la morte, un infortunio serio, la perdita del posto di lavoro.

Bancomat

Per avere una carta Bancomat, bisogna aprire un conto corrente. In Italia con il Bancomat può prelevare soldi agli sportelli automatici (ATM) e pagare nei negozi che hanno il terminale vicino alla cassa se il Bancomat ha la scritta Pagobancomat. Se la carta è collegata a circuiti internazionali come Visa Electron, Cirrus, Maestro, può pagare gli acquisti nei negozi anche all'estero.

Con il Bancomat può anche verificare il saldo e i movimenti del conto corrente, ricaricare il cellulare, fare versamenti, prelevare o pagare fino a una cifra massima mensile. Quando paga o preleva, le vengono immediatamente tolti i soldi dal conto corrente: per questo il Bancomat si chiama carta di debito. Per usare il Bancomat, deve digitare il codice segreto numerico della carta (PIN).

NOTA BENE: Per sicurezza, conservi sempre il codice PIN separato dalla carta Bancomat.

Quanto costa? Dipende dalla sua banca e dal tipo di conto corrente scelto. In alcuni casi la carta Bancomat ha un costo annuale e anche i prelievi di contante agli sportelli ATM possono avere un



costo, soprattutto quando preleva soldi presso uno sportello di una banca diversa dalla sua. In genere, è più comodo e più sicuro pagare con la carta direttamente nei negozi, piuttosto che prelevare banconote dagli sportelli automatici.

Bonifico bancario

Con il bonifico bancario può ordinare alla sua banca di inviare soldi dal suo conto corrente a quello di un'altra persona o di un'impresa (beneficiario). Si può fare un bonifico anche "per contanti", portando cioè allo sportello il denaro, ma è bene farlo solo per piccoli importi. Quando si fa un bonifico, bisogna dare alla banca il proprio nome e cognome e il nome e cognome e il codice IBAN del beneficiario. L'IBAN (International Bank Account Number) è il codice internazionale che identifica il conto corrente bancario. L'IBAN è obbligatorio per tutti i bonifici nazionali e per quelli diretti nell'area SEPA (Single Euro Payments Area), l'area unica di pagamenti in Europa, nella quale può fare e ricevere pagamenti in euro, con il suo conto corrente nazionale, indipendentemente dal Paese europeo in cui si trova. L'IBAN non è obbligatorio per i bonifici verso altri Paesi che non aderiscono alla SEPA.

Con un bonifico in Italia o nell'area SEPA, i soldi arrivano sul conto corrente del beneficiario al massimo entro tre giorni lavorativi; i giorni diventano quattro se per fare il bonifico si usa un modulo cartaceo.

Quanto costa? Dipende, i costi variano da banca a banca e dal tipo di conto corrente scelto.

Carta di credito

Per ottenere la carta di credito bisogna essere maggiorenni e avere un conto corrente.

DA SAPERE: La banca non dà automaticamente la carta di credito a chi la chiede. Prima fa una valutazione creditizia; in genere è necessario avere un reddito che garantisca il rimborso dei soldi spesi con la carta.

Con la carta di credito può fare acquisti senza contante in Italia e all'estero, via internet, via telefono e nei negozi, anche se al momento dell'acquisto non ha abbastanza soldi sul conto corrente. Per questo la carta si chiama "di credito".

DA SAPERE: I soldi le vengono tolti dal conto comunque, solo più tardi (in genere al massimo entro un mese). È importante ricordarsi di controllare quanti soldi ci sono sul proprio conto corrente (saldo) per essere sicuri che i soldi spesi con la carta di credito possano essere rimborsati (addebitati).

Con la carta di credito può anche prelevare contante, sia in Italia sia all'estero, agli sportelli bancari convenzionati o agli sportelli automatici (ATM) che aderiscono a un circuito internazionale.



NOTA BENE: Per prelevare contante bisogna digitare un codice segreto (PIN).

Per sicurezza, tenga sempre il PIN separato dalla carta. Il prelievo con la carta di credito in genere costa di più di un prelievo con la carta Bancomat.

Esiste un tipo di carta di credito chiamata “revolving”, usata in genere per pagare a rate gli acquisti in negozi convenzionati con uno dei circuiti internazionali.

NOTA BENE: Prima di attivare una carta revolving, legga con la massima attenzione tutte le clausole del contratto, come deve fare sempre quando chiede un prestito.

Quanto costa? Dipende dalle banche, dal tipo di carta e di conto corrente.

Di solito la carta ha un costo annuale e le operazioni di prelievo possono avere un costo anche alto, soprattutto quando lo sportello non è della sua banca.

Fare acquisti con una carta revolving è più costoso per lei perché si pagano anche gli interessi sulle rate.

Il tasso d'interesse sui soldi spesi a rate con la carta revolving in genere è più alto rispetto a quello delle altre forme di prestito.

Carta prepagata

La carta “pre-pagata” si chiama così perché prima di poterli spendere i soldi devono essere accreditati sulla carta ed è lei che la ricarica di volta in volta, decidendo per quale importo.

Ogni volta che fa un pagamento o un prelievo, i soldi sulla carta diminuiscono.

Ogni volta che la ricarica, i soldi aumentano.

La carta prepagata è una buona soluzione per un giovane che non ha un suo stipendio o per i figli. Per averla bisogna presentare un documento di identità e il permesso di soggiorno, e per molte banche non è necessario avere un conto corrente.

Con la carta si può prelevare contante agli sportelli automatici (ATM) e pagare nei negozi autorizzati in Italia e anche all'estero se la carta è collegata a circuiti internazionali.

Può usare la carta per comprare su internet con meno rischi: eventuali truffatori possono al massimo rubarle quanto ha sulla carta mentre, con la carta di credito, il rischio di perdere molti soldi è maggiore.

Per usare la prepagata deve digitare il codice segreto numerico della carta (PIN).

NOTA BENE: Per sicurezza, tenga sempre il PIN della carta separato dalla carta.

Quanto costa? Dipende dalle banche, ma in genere si paga all'inizio, per comprare la carta, e ogni volta che si ricarica o preleva.



DA SAPERE: Se le rubano o perde una carta (di credito, di debito, prepagata, revolving), deve informare immediatamente la sua banca o chi ha emesso la carta e fare denuncia alle autorità. Trova i numeri verdi gratuiti da chiamare sul sito internet o agli sportelli automatici (ATM) della banca.
Chiama subito per bloccare la carta e proteggere i suoi risparmi.

Cessione del quinto dello stipendio o della pensione

Se è un lavoratore dipendente a tempo indeterminato, uno dei modi per avere un prestito dalla banca per i suoi acquisti è la cessione del quinto dello stipendio o della pensione. La banca le concede un prestito personale e per restituire i soldi ogni mese verrà tolta automaticamente una parte del suo stipendio dalla busta paga o dalla pensione mensile, fino a un quinto (20%).

Conto corrente

È il servizio più importante, perché al conto corrente sono collegati tutti gli altri servizi bancari. Con il conto corrente si possono effettuare le principali operazioni bancarie, ad esempio fare e ricevere pagamenti, farsi accreditare lo stipendio, avere bancomat e carta di credito, fare un'assicurazione, richiedere un finanziamento, emettere assegni, fare bonifici, pagare le bollette, gestire i risparmi. Il conto corrente può essere intestato e utilizzato da una o più persone o intestato e utilizzato per un'attività imprenditoriale.

Molte banche italiane offrono conti correnti con servizi aggiuntivi (conti correnti a pacchetto), pensati per le esigenze dei cittadini stranieri.

Quanto costa? Aprire un conto corrente è spesso gratis, ma c'è una tassa da pagare allo Stato Italiano di 34,20 euro all'anno (imposta di bollo). Usare un conto corrente, invece, costa come tutti i servizi e il costo dipende da quale tipo di conto si sceglie e da come lo si usa.

Prima di scegliere un conto, ricordi che ci sono costi fissi – ad esempio il canone, cioè una cifra fissa, in genere mensile - e costi variabili per le diverse operazioni. Sul sito internet conticorrentiaconfronto.pattichiaro.it può confrontare con calma i costi dei diversi conti correnti offerti dalle banche italiane che aderiscono a questa iniziativa. Per chi ha bisogni bancari di base - ad esempio solo farsi accreditare lo stipendio, fare pagamenti, fare prelievi di contanti agli sportelli bancomat - alcune banche offrono un Conto Corrente chiamato "Semplice" il cui costo ha un canone fisso, che varia da banca a banca, ma è in genere molto basso.

Attraverso l'Indicatore Sintetico di Costo (ISC) può avere una cifra di riferimento per sapere quanto può costare all'anno un conto corrente, in base a diversi tipi di utilizzi del conto corrente. Almeno una volta l'anno, la banca le manda a casa l'estratto conto, un elenco dove può controllare tutte le operazioni fatte e le spese del suo conto corrente.



Conto di deposito

Il conto di deposito è diverso dal conto corrente, perché è un semplice deposito di denaro che garantisce un certo rendimento. In genere il conto di deposito è gratuito, ma si possono solo prelevare e versare soldi, come una specie di "salvadanaio" dove depositare i propri risparmi. Quanto costa? Il costo varia da banca a banca, ma è in genere basso; anche i rendimenti variano da banca a banca. Non tutte le banche offrono questo servizio.

Libretto di risparmio

Il libretto di risparmio è uno strumento per gestire i suoi risparmi e, come il conto di deposito, garantisce un certo rendimento.

Con il libretto di risparmio può solo prelevare o depositare denaro allo sportello della sua banca, niente altro. Ogni volta che deposita o preleva, l'operazione è indicata sul libretto e vicino c'è scritto quanti soldi ci sono ancora.

Quanto costa? Il costo varia da banca a banca.

NOTA BENE: Conservi il libretto in un luogo sicuro. Se dovesse perderlo, deve rivolgersi immediatamente alla sua banca e all'Autorità giudiziaria per fare la denuncia.

Dopo 90 giorni potrà avere un altro libretto che sostituisce quello perso.

Modello F24

Privati e imprese usano il Modello F24 per pagare le tasse (imposte dirette, Iva, imposte sostitutive), i contributi (ad esempio quelli previdenziali all'INPS o all'INPDAP e quelli assistenziali all'INPS o all'INAIL) e i premi assicurativi.

Il Modello F24 consente di compensare i soldi che deve pagare con quelli che deve avere, e pagare l'eventuale differenza in una sola operazione.

Può presentare il Modello F24 di carta agli sportelli di qualunque banca, di un concessionario o agli uffici postali. Oppure può compilarlo via internet:

- sul portale dell'Agenzia delle Entrate (Fisconline per i privati e Entratel per i titolari di partita Iva); nella sezione Guide Fiscali può scaricare la Guida pratica al pagamento delle imposte
- sul sito della sua banca (home banking/internet banking per i privati e CBI-Corporate Banking Interbancario/remote banking per i titolari di partita Iva)
- sul sito di Poste Italiane.

I titolari di partita Iva (lavoratori autonomi, liberi professionisti, artigiani e imprese) possono pagare solo via internet. Si può dare l'incarico (delegare) al commercialista o al patronato a presentare il proprio modello F24.

Quanto costa il servizio F24? Il servizio è gratuito.



Mutuo

Il mutuo è un prestito per comprare una casa.

Si rimborsa con rate periodiche, di solito ogni mese o ogni 6 mesi, puntualmente alla scadenza. La cifra della rata può essere sempre la stessa oppure diversa di volta in volta, a seconda del tipo di tasso di interesse scelto, che può essere fisso, variabile o misto tra i due.

La durata del mutuo è compresa di solito tra 5 e 30 anni. Generalmente non viene finanziato tutto il valore della casa. Ci sono anche spese aggiuntive per l'istruttoria (la fase in cui la banca apre la pratica di finanziamento e avvia la verifica creditizia) e la perizia (quando viene accertato il valore della casa). Tenga presente che, oltre alla banca, dovrà pagare anche il notaio.

DA SAPERE: Quando si compra la casa, per legge si deve fare anche un'assicurazione incendio/scoppio. La banca che le dà il mutuo può offrirle anche l'assicurazione.

Per chiedere un mutuo bisogna:

- portare in banca alcuni documenti (carta di identità o passaporto o documento di viaggio, per i beneficiari di protezione internazionale, codice fiscale, permesso di soggiorno)
- indicare da quanti anni si è dipendente di un'azienda; il minimo richiesto varia da banca a banca a seconda del tipo di mutuo che si richiede e del tipo di contratto di lavoro
- dare informazioni sul proprio reddito da lavoro autonomo o dipendente; in molti casi si devono presentare: il modello Cud (certificazione unica dei redditi di lavoro dipendente), le ultime buste paghe, e/o una dichiarazione del datore di lavoro
- portare tutta la documentazione sulla casa che si vuole acquistare (compromesso, atti catastali, certificazioni).

NOTA BENE: Il mutuo è un impegno finanziario da valutare con grande attenzione, perché dura nel tempo e incide molto sulle spese di ogni mese. L'importo della rata non dovrebbe superare un terzo dello stipendio, per essere sicuri di poter pagare le spese quotidiane, le bollette e le spese impreviste anche in caso di possibili riduzioni di reddito per malattia, infortunio, licenziamento. È importante ricordare che, se il tasso d'interesse è variabile, la rata può crescere anche di molto.

La concessione del mutuo dipende dalle valutazioni della banca e dalla capacità di rimborso delle rate da parte del cliente.

Quando la banca le dà il mutuo, la sua casa diventa una garanzia per la banca (ipoteca). Le rate vanno sempre pagate puntualmente, altrimenti c'è il rischio di perdere la proprietà della casa, senza avere il rimborso delle rate già versate.

Se desidera ristrutturare e migliorare la sua casa ma non ha i soldi per pagare i lavori, può chiedere un prestito alla banca.



Pensione integrativa

Come dice il nome, la pensione integrativa permette di aumentare l'importo della pensione sotto forma di rendita o di capitale. La pensione integrativa può essere attivata autonomamente o si può basare su un accordo con il datore di lavoro: si sceglie una forma pensionistica (fondo pensione negoziale, fondo pensione aperto o piano pensionistico individuale) e sia il lavoratore sia il datore di lavoro versano periodicamente una somma fino al momento della pensione.

Piano di accumulo

Il piano di accumulo permette di investire in un fondo comune anche piccole somme, da versare secondo le proprie possibilità (ogni mese, oppure due, tre o sei mesi). Il fondo comune è uno strumento di investimento collettivo del risparmio, gestito da società specializzate.

Si può scegliere tra diversi tipi di fondo: quelli dove è possibile guadagnare di più sono anche i più rischiosi. Il contratto del piano di accumulo di solito dura 5 o 6 anni, ma se a un certo punto non si hanno più soldi da mettere da parte o si ha bisogno improvvisamente di soldi, si possono interrompere i versamenti in qualsiasi momento e riavere i soldi.

DA SAPERE: Se l'investimento è stato positivo si avranno i soldi investiti più un guadagno (rendimento positivo), ma se è stato negativo si riavranno meno soldi di quanti ne sono stati versati.

Prestito finalizzato

Se le serve un'auto, deve fare un viaggio, comprare i libri di scuola per i figli, i mobili per la casa, elettrodomestici o prodotti elettronici e non ha subito i soldi, può chiedere al negozi o direttamente alla banca un prestito (finanziamento) "finalizzato", cioè un prestito dedicato a comprare proprio quel prodotto.

Con questo tipo di prestito, può ricevere subito il denaro che le serve per l'acquisto e rimborsarlo a rate, solitamente mensili. La banca dà il prestito dopo aver verificato la posizione del cliente e la sua capacità di rimborso.

Le rate per rimborsare il prestito possono essere di importo fisso o variabile, secondo un piano che concorderà con la banca. In base all'importo e alla durata del prestito e alle valutazioni della banca, potrebbe dover dare delle garanzie per ottenere la somma che le serve.

NOTA BENE: Se vuole comprare qualcosa a rate, non guardi solo l'importo della rata che dovrà pagare, ma faccia attenzione soprattutto al TAEG (Tasso Annuo Effettivo Globale), che le fa capire quanto paga di interessi e spese.



Prestito per l'impresa

Le banche possono prestare soldi ai cittadini stranieri che decidono di avviare un'attività autonoma o di aprire una loro impresa in Italia.

Possono aiutarla a scegliere il conto corrente e il finanziamento più adatto all'attività che lei svolge o vuole svolgere. Analizzano insieme a lei quanto le serve, per fare cosa e in quanto tempo potrà restituire il prestito.

Se ha già un'impresa, analizzerete insieme quante volte ha già utilizzato i servizi bancari e le garanzie eventualmente richieste dalla sua banca.

Per maggiori informazioni, visiti il sito internet www.pattichiari.it/home/saperne-di-piu/risorse/tutti-gli-argomenti/speciale-migranti/index_ita.dot, sezione Imprenditori, e scarichi la guida Migrante Imprenditore.

Prestito personale

Può rivolgersi alla sua banca anche se ha bisogno di soldi per le spese di tutti i giorni come le bollette, le spese mediche, le tasse e i libri scolastici, o per una necessità imprevista.

Per chiedere un prestito personale la banca le chiederà alcuni documenti:

- carta di identità o passaporto, o documento di viaggio per i beneficiari di protezione internazionale
- codice fiscale
- permesso di soggiorno
- contratto di lavoro.

Quanto costa? Per rimborsare il prestito alla banca, pagherà periodicamente (di solito ogni mese) una cifra (in genere fissa) che comprende una parte di rimborso e una parte di interessi. Guardi sempre il TAEG (Tasso Annuo Effettivo Globale), che le fa capire quanto paga, oltre ai soldi del prestito, di interessi e spese.

RID

RID significa Rapporto Interbancario Diretto. Nel linguaggio di tutti i giorni, si chiama domiciliazione o addebito automatico sul conto. In pratica, con il RID la banca paga automaticamente per lei ogni volta che la richiesta arriva da una persona o un ente che lei ha prima autorizzato, e addebita il pagamento sul suo conto corrente.

Il RID è quindi comodissimo per tutti i pagamenti che si ripetono nel tempo: le rate di un prestito o del mutuo; le bollette della luce, dell'acqua, del gas, del telefono. Non dovrà più fare la fila in banca o alla posta e sarà sicuro di pagare puntualmente, anche quando si trova in vacanza o all'estero.

Quanto costa? Il RID è anche conveniente: in molte banche è gratuito, e comunque in genere il costo è basso.



NOTA BENE: Quando si chiede di attivare un RID è importante tenere sempre sotto controllo il saldo del conto, per essere sicuri che ci siano i soldi per pagare le somme richieste.

Rimessa

Con la rimessa può inviare denaro dall'Italia al suo Paese.

In banca, può fare una rimessa con bonifico o con carta prepagata, due strumenti molto sicuri. Quanto costa? Il costo della rimessa cambia da banca a banca. Chieda prima alla sua banca o vada sul sito www.mandasoldiacasa.it, dove può confrontare i costi di invio delle rimesse delle banche e di diversi operatori italiani. La rimessa è meno costosa in banca rispetto ad altri operatori; se deve inviare dei soldi in un posto molto isolato oppure con molta urgenza, alcune banche offrono servizi di Money Transfer, ma il servizio in genere costa di più.

DA SAPERE: Oltre ai costi, anche i tempi di arrivo a destinazione del denaro variano da banca a banca.

Servizio bancario di base

Questo servizio è come un conto corrente e si rivolge a chi ha esigenze bancarie semplici come depositare, prelevare denaro, farsi accreditare lo stipendio, avere la carta Bancomat.

Come il "Conto Corrente Semplice", non prevede il libretto di assegni e la carta di credito, né forme di prestito o di investimento diretto. Questo servizio è offerto dalle banche che aderiscono a Patti Chiari (www.pattichiari.it)

Quanto costa? Il costo varia da banca a banca, ma è in genere molto basso.

Ha un problema con una banca?

Se c'è un errore o ha un problema con una banca (anche se non è la sua banca) e non riesce a risolverlo rivolgendosi allo sportello o al call center, può scrivere all'ufficio reclami della banca che le fornirà le risposte. Se non è soddisfatto delle risposte, può rivolgersi all'Arbitro Bancario e Finanziario o all'Ombudsman.

Se pensa di avere avuto un trattamento discriminatorio può rivolgersi all'UNAR (Ufficio Nazionale Antidiscriminazioni Razziali) chiamando il numero verde 800 901010 oppure sul sito: www.unar.it.



ABI, en collaboration avec ACLI, ANCI, ARCI, CARITAS ITALIANA, CeSPI, CISS

BIENVENUE A LA BANQUE : NOUS POUVONS VOUS AIDER A MIEUX VIVRE ET TRAVAILLER EN ITALIE

L'ABI, une association regroupant les banques italiennes, destine cette brochure aux ressortissants étrangers qui vivent et travaillent en Italie. Savoir ce qu'une banque peut faire pour vous, votre famille et votre activité vous simplifiera la vie et vous permettra de faire des projets pour l'avenir. Dans les pages suivantes, vous trouverez une réponse aux nombreuses questions que vous vous posez peut-être, par exemple :

- Comment faire pour envoyer de l'argent à ma famille dans mon pays ?
- Mon employeur m'a demandé d'ouvrir un compte courant pour verser mes salaires. Quels sont les documents nécessaires ?
- Comment payer les loyers, les factures et les impôts ?
- Je voudrais acheter un logement en Italie. Est-ce que je peux le faire ? Est-ce que je peux faire un emprunt ? Mes revenus sont-ils suffisants ?
- J'aimerais mettre de l'argent de côté pour mon avenir et celui de mes enfants. Quelles sont les solutions ?
- J'aimerais être protégé et protéger ma famille en cas d'imprévu. Comment faire ?

Pour illustrer les services les plus utiles pour vous, nous avons collaboré avec plusieurs organisations quotidiennement en contact avec des ressortissants étrangers : Adi, Anci, Arci, Caritas Italiana, Centro Studi di Politica Internazionale, Cooperazione Internazionale Sud Sud.

La collaboration du HCR – Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés - a permis de destiner également cette brochure aux bénéficiaires de la protection internationale (réfugiés et bénéficiaires de la protection subsidiaire).

Entrons ensemble dans la banque à présent.

POUR COMMENCER

Pour bénéficier des services d'une banque, vous pouvez ouvrir un compte courant ou un livret d'épargne. Si vous ne savez pas encore ce que cela signifie, nous vous l'expliquons aux pages 31 et 32. Si vous souhaitez obtenir des informations, vous pouvez :

- vous rendre dans n'importe quelle banque et vous adresser au guichet ; dans certaines banques, vous trouverez de la documentation et des explications dans votre langue
- consulter le site internet de la banque
- téléphoner si la banque a un service d'assistance et un numéro vert.

Le site www.pattichiari.it permet de comparer les coûts des comptes courants des banques adhérent à cette initiative.

La législation italienne impose de présenter des papiers d'identité lors de l'ouverture d'un compte courant : carte d'identité ou passeport en cours de validité et numéro d'identification



fiscale. Les **ressortissants étrangers** doivent présenter leur passeport ou leur carte d'identité ainsi que leur carte de séjour en cours de validité.

ATTENTION à la validité de la carte de séjour, que ce soit pour le type de contrat de travail ou bien pour le délai nécessaire à son renouvellement.

Les **bénéficiaires de la protection internationale** doivent présenter leur carte d'identité ou leur document de voyage, qui remplace le passeport, et la carte de séjour d'une validité de 5 ans pour un réfugié et de 3 ans pour un bénéficiaire de la protection subsidiaire. Pour les bénéficiaires de la protection internationale, la carte de séjour est renouvelable même sans contrat de travail. Pour la plupart des services bancaires, un contrat rédigé en italien devra être signé.

Services via Internet ou téléphone

Si vous êtes déjà titulaire d'un compte courant avec les services de banque en ligne via Internet et téléphone, vous pouvez demander à tout moment le solde de votre compte et les mouvements effectués et effectuer des virements. Dans de nombreux cas, il est également possible de recharger des téléphones portables et des cartes prépayées. L'appel du numéro vert est gratuit. Certains services d'assistance bancaire disposent de personnel parlant votre langue. Quel est le coût de la banque en ligne ? En règle générale, ces services coûtent moins que ceux au guichet. Pour utiliser la banque en ligne via Internet ou téléphone, vous devez signer un contrat et suivre quelques règles simples.

NOTA BENE : Conservez soigneusement les codes d'accès que la banque vous transmettra pour vous connecter à distance (nom d'utilisateur, mot de passe, PIN). Il ne faut les communiquer à personne. À noter que la banque peut vous contacter par téléphone, par e-mail ou sms mais qu'elle ne vous demandera jamais vos codes d'accès.

Si quelqu'un vous les demande en se faisant passer pour votre banque, c'est certainement une arnaque !

- Annotez et gardez toujours sur vous les numéros de téléphone de votre banque et surtout le numéro vert du service d'assistance.
- Écrivez directement l'adresse de votre banque sur la barre de navigation du navigateur (là où se trouve www.) et ne cliquez jamais sur un lien à l'intérieur de mails reçus, même s'ils semblent avoir été envoyés par votre banque.
- Contrôlez vos relevés de compte - les documents avec les mouvements de votre compte - que votre banque vous adresse régulièrement. Si vous relevez des opérations que vous n'avez pas effectuées, contactez immédiatement le service d'assistance de la banque ou présentez-vous directement au guichet.



ENVOYER DE L'ARGENT DANS VOTRE PAYS - les transferts d'argent par l'intermédiaire d'une banque sont sûrs !		
DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN ?	QU'EST-CE QUE LA BANQUE OFFRE ?	
Envoyer de l'argent dans votre pays d'origine	Virement Carte prépayée Transfert d'argent	29 30 36

GÉRER SON ARGENT ET EFFECTUER DES PAIEMENTS - Attention à ne pas faire de chèques « sans provision », à savoir sans avoir l'argent nécessaire sur son compte, car c'est un acte illégal.		
DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN ?	QU'EST-CE QUE LA BANQUE OFFRE ?	
Déposer de l'argent	Carte prépayée Compte courant Livre d'épargne Service bancaire de base	30 31 32 36
Retirer de l'argent	Carte Bancomat Carte de crédit Carte prépayée	28 29 30
Faire virer votre salaire sur votre compte	Carte prépayée Compte courant Service bancaire de base	30 31 36
Payer un loyer et des factures	Chèque bancaire Carte Bancomat Virement Carte de crédit Carte prépayée RID(prélèvement automatique sur le compte)	26 28 29 29 30 35
Acheter et payer sans argent liquide, même à crédit (dans le cas de la carte de crédit)	Chèque bancaire Carte Bancomat Virement Carte de crédit	26 28 29 29
Acheter et payer sur Internet	Virement Carte de crédit Carte prépayée	29 29 30
Payer les impôts	Formulaire F24	32



OBTENIR UN PRÊT - La banque n'accorde pas automatiquement de prêts à toutes les personnes qui en font la demande. Avant de remettre une carte de crédit, d'accorder un prêt, un emprunt, la banque évalue la solvabilité du demandeur et vérifie donc s'il a la possibilité de lui restituer l'argent dans le temps. Plus la banque connaît le demandeur, plus elle a d'informations pour évaluer sa situation et plus il est probable qu'elle lui prête de l'argent. Si le client a émis un chèque sans provision, il lui sera très difficile d'obtenir un prêt. Avant de demander un prêt, qui a un certain coût, il faut vérifier si le client parviendra avec son salaire à rembourser peu à peu l'argent en payant à la banque un coût pour le service rendu. Le coût d'un prêt en pourcentage s'appelle Taux Annuel Effectif Global (TAEG). Pour certains prêts, il faut obligatoirement être couvert par :

- une «assurance vie et emprunteur» pour pouvoir obtenir un prêt de type «cession du cinquième du salaire ou de la retraite»
- une «assurance dommages» couvrant les incendies et les explosions pour les emprunts.

DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN ?	QU'EST-CE QUE LA BANQUE OFFRE ?	
Acheter un logement	Prêt immobilier	33
Payer des frais imprévus	Cession du cinquième du salaire ou de la retraite Prêt personnel	31 35
Acheter un téléphone portable, un téléviseur, des appareils électroménagers, une moto, une voiture	Prêt finalisé	34
Démarrer une activité indépendante ou une entreprise	Prêt aux entreprises	35

ATTENTION A L'USURE

Ne vous adressez pas à des personnes qui vous promettent de vous aider financièrement, car vous risquez de tomber entre les mains d'usuriers. L'usure est un délit en Italie. L'usure consiste à prêter de l'argent à des taux illégaux et tellement élevés qu'ils rendent leur remboursement très difficile, voire impossible. La personne victime d'usuriers est contrainte de demander d'autres prêts, eux aussi à des taux d'usure, et s'endette de plus en plus. L'usure est souvent une voie sans issue. Si vous vous trouvez déjà dans cette situation, adressez-vous à des fondations anti-usure, à des organisations de volontariat, des paroisses, aux guichets anti-usure des organismes locaux, aux syndicats et associations de consommateurs qui pourront vous aider à lutter contre l'usure et à porter plainte auprès des autorités compétentes.

Si vous êtes en situation de difficulté et exposé à un risque d'usure, en tant que particulier ou entreprise, vous pouvez faire garantir le prêt que vous demandez à la banque par des fonds de prévention de l'usure.

Pour avoir accès à ces fonds, vous pouvez vous adresser à votre banque pour contacter :

- les Confidi, si vous êtes un petit entrepreneur (artisan, commerçant, etc.)
- les Fondations anti-usure si le problème concerne seulement vous ou votre famille.

La liste des Associations et Fondations anti-usure et des Confidi peut être consultée sur le site http://www.dt.tesoro.it/export/sites/sitodt/modules/documenti_it/prevenzione_reati_finanziari/antiusura/Elenco_associazioni_e_fondazioni.pdf



GÉRER L'ÉPARGNE ET FAIRE FACE AUX IMPRÉVUS - Si vous souhaitez mettre de l'argent de côté pour constituer une épargne et faire face aux imprévus, la banque vous offre de nombreuses solutions. Demandez conseil au guichet pour savoir comment épargner en fonction de vos besoins et de ceux de votre famille et connaître les formes d'assurance adaptées à votre situation.

L'épargne peut être investie de différentes façons. En général, plus le gain est important, plus le risque est élevé. Si le placement a été positif, vous aurez l'argent investi plus un gain (rendement positif) mais s'il a été négatif, vous aurez moins d'argent par rapport au montant versé.

DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN ?	QU'EST-CE QUE LA BANQUE OFFRE ?	
Mettre de l'argent de côté pour soi et pour l'avenir ses enfants et faire de petits investissements	Compte de dépôt Livre d'épargne Plan d'épargne	32 32 34
Faire face à des événements graves, comme un décès	Assurance vie	28
Avoir le remboursement des frais de santé ou faire face à une maladie	Assurance santé	27
Avoir le remboursement des frais si l'on occasionne ou subit des dommages, en voiture ou sur le lieu de travail et dans la vie privée ; protéger son logement et son contenu contre d'éventuels vols/incendies	Assurance dommages	27
Avoir un remboursement en cas de lésions corporelles ne permettant pas de travailler pendant un certain temps	Assurance accidents	27
Avoir une retraite plus conséquente	Retraite complémentaire	34

Dans les pages qui suivent, vous trouverez les principaux services offerts par les banques (outre les opérations d'achat et de vente de titres), les avantages offerts et les aspects auxquels il faut faire attention.



OUTILS ET SERVICES BANCAIRES

Chèque bancaire

Avec un chèque bancaire, il est demandé à la banque de payer une autre personne ou une entreprise. Pour utiliser des chèques, il faut avoir un compte courant sur lequel l'argent sera prélevé.

BON À SAVOIR : La délivrance d'un chéquier n'est pas automatique : la banque doit évaluer auparavant la situation financière du client. Il est important de savoir que si l'on émet un chèque pour payer quelqu'un, il faut être sûr que le compte est suffisamment provisionné. Faire un chèque « sans provision », donc sans avoir l'argent nécessaire sur son compte, est illégal et a de graves conséquences : application de sanctions et difficultés pour obtenir à l'avenir un financement ou une carte de crédit. Attention également aux chèques qui vous sont remis : pour être sûr d'encaisser l'argent, il faudra attendre le temps nécessaire pour vérifier que le chèque n'est pas « sans provision » ; ce processus s'appelle « sauf bonne fin ».

Le chèque est valable et la banque peut le payer seulement si y sont mentionnés : le lieu et la date d'émission, le montant à payer (en italien, en chiffres et en lettres), le prénom et le nom du bénéficiaire et la signature de l'émetteur du chèque.

Si le destinataire du chèque a un compte courant, il peut le verser sur son compte. S'il n'en a pas, il peut encaisser l'argent à l'agence de la banque mentionnée sur le chèque sur présentation d'une carte d'identité ou d'un passeport, ou d'un document de voyage pour les bénéficiaires de la protection internationale.

NOTA BENE: deux papiers d'identité peuvent être demandés.

Si le chèque est présenté dans la ville où se trouve la banque qui le paie (mentionnée sur le chèque), le délai nécessaire à son encaissement est de 8 jours. S'il est présenté dans une autre ville, le délai est de 15 jours.

Combien coûte un chèque ? Cela dépend de la banque et du type de compte courant choisi. Les chéquiers et les opérations peuvent avoir un coût.

Chèque de banque

Parallèlement à un chèque bancaire courant, il existe également un autre type de chèque : le chèque de banque.

Un chèque de banque est plus sûr qu'un chèque bancaire parce qu'il est émis par une banque et il offre la certitude que le montant indiqué est déjà disponible. Si vous devez payer quelqu'un avec un chèque de banque, il suffit de se présenter au guichet d'une banque. Si vous êtes



titulaire d'un compte dans cette banque, le montant et le coût du chèque sont débités de votre compte courant, sinon vous devrez verser le montant total en espèces au moment de la requête. Combien coûte un chèque de banque ? Cela dépend de la banque.

Un chèque de banque est valable seulement s'il porte la mention « chèque de banque », le prénom et le nom de la personne recevant le paiement (bénéficiaire), la date et le lieu d'émission et le nom de la banque qui l'émet. Le bénéficiaire, à savoir la personne recevant le chèque de banque, doit présenter le chèque auprès de n'importe quel guichet de la banque émettrice pour son encaissement dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'émission. Pour encaisser de l'argent, il faut se rendre à la banque mentionnée sur le chèque et avoir sur soi une carte d'identité ou un passeport, ou un document de voyage pour les bénéficiaires de la protection internationale.

NOTA BENE: deux papiers d'identité peuvent être demandés.

Assurance dommages et accidents

En payant une certaine somme d'argent appelée prime (le prix à payer pour une assurance), l'assurance dommages permet d'obtenir le remboursement des frais engagés par l'assuré lorsque son véhicule ou son logement subit des dommages, s'il est victime d'un accident du travail ou s'il provoque involontairement des dommages à autrui, corporels ou matériels.

Il existe une assurance pour chaque type de dommage :

- contre l'incendie d'un véhicule, d'un logement ou d'un magasin
- contre les accidents du travail pendant les horaires de travail
- Responsabilité Civile, en cas de dommages involontaires causés à autrui, corporels ou matériels
- Responsabilité Civile Automobile (RCA), si l'on cause involontairement des dommages à autrui, corporels ou matériels, lors d'un accident de la route, à la conduite d'un véhicule : l'assurance est obligatoire
- protection judiciaire ou protection juridique, pour faire valoir ses droits et se faire assister par un avocat ou un expert
- voyages, en cas d'accident ou de vol pendant un voyage ou en cas de voyage dans un pays où l'assistance sanitaire est payante (USA, par exemple).

Assurance santé

L'assurance santé rembourse les frais médicaux de l'assuré et éventuellement des membres de sa famille. Le paiement de la prime annuelle, qui peut être échelonné, dépend des garanties choisies : pour quelles maladies ou quels accidents il est possible d'obtenir le remboursement des frais et dans quelle mesure, ainsi que du nombre de membres de la famille pouvant être assurés ; il est important de savoir que les personnes



souffrant déjà de maladies particulières ne peuvent pas être assurées, par exemple, les patients présentant des troubles psychiatriques, atteints de SIDA ou ayant des problèmes de drogue.

Certaines banques offrent aux émigrés des assurances garantissant :

- les frais de voyage d'un parent et/ou l'assistance à ses enfants, en cas d'hospitalisation de l'assuré pour motifs graves
- le rapatriement de l'assuré dans son pays d'origine, en cas de décès d'un parent proche
- en Italie, l'envoi d'un médecin en cas d'urgence
- un numéro de téléphone pour avoir des informations sur les structures sanitaires ou une consultation médicale.

Assurance vie

Les assurances vie sont des contrats d'assurance qui aident l'assuré et sa famille à faire face à certains événements négatifs et imprévus de la vie. Les assurances « temporaires en cas de décès » garantissent aux bénéficiaires un capital (une importante somme d'argent versée en une seule fois) ou une rente (une petite somme d'argent tous les mois) en cas de décès de l'assuré. Certaines banques offrent aux ressortissants étrangers des assurances qui remboursent les frais de rapatriement de la dépouille mortelle en cas de décès de l'assuré. Les assurances « cas de la vie » garantissent à l'assuré un capital ou une rente à vie à l'échéance du contrat. Les assurances vie doivent elles aussi être payées en effectuant des versements périodiques ou en une seule fois, appelés primes.

Les polices d'assurance dans le cadre d'une demande de prêt immobilier ou de financement

Si vous avez décidé de demander un prêt immobilier ou de signer un contrat de financement, il existe des polices d'assurances, souvent émises par plusieurs organismes, qui offrent une garantie supplémentaire. Il existe, par exemple, un type d'assurance (couverture d'emprunt) qui vous donne l'assurance de pouvoir continuer à rembourser la dette contractée auprès de la banque en cas d'événement très grave comme un décès, un accident grave, la perte d'emploi.

Carte Bancomat

Pour avoir une carte Bancomat, il faut ouvrir un compte courant. En Italie, la carte Bancomat permet de retirer de l'argent aux distributeurs automatiques (ATM) et de payer des achats dans les magasins équipés d'un terminal près de la caisse si la carte Bancomat porte la mention PagoBancomat. Si la carte est reliée aux circuits internationaux comme Visa Electron, Cirrus, Maestro, il est possible de régler dans les magasins les achats effectués à l'étranger. Avec la carte Bancomat, il est également possible de vérifier le solde et les mouvements d'un



compte courant, de recharger un téléphone portable, d'effectuer des versements ou de payer mensuellement un montant maximum. Lorsque vous payez ou retirez de l'argent, le montant demandé est immédiatement débité du compte courant : c'est la raison pour laquelle la carte Bancomat est appelée carte de débit. Pour utiliser la carte Bancomat, il faut saisir le code numérique secret de la carte (PIN).

NOTA BENE: Par mesure de sécurité, conservez toujours le code PIN séparément de la carte Bancomat.

Quel est son coût ? Cela dépend de la banque et du type de compte courant choisi. Dans certains cas, la carte Bancomat a un coût annuel et les retraits aux distributeurs automatiques ATM peuvent également avoir un coût, surtout lors de retraits d'argent au distributeur d'une banque différente. En règle générale, il est plus pratique et plus sûr de payer avec la carte directement dans les magasins au lieu de retirer de l'argent liquide aux distributeurs automatiques.

Virement bancaire

Un virement bancaire vous permet d'ordonner à votre banque d'envoyer de l'argent de votre compte sur celui d'une autre personne ou d'une entreprise (bénéficiaire). Il est également possible de faire un virement « en espèces », en remettant l'argent au guichet, mais il convient de le faire uniquement pour de petites sommes.

Lorsqu'on effectue un virement, il faut communiquer à la banque son prénom et son nom ainsi que le prénom, le nom et le code IBAN du bénéficiaire. L'IBAN (International Bank Account Number) est un code international qui identifie un compte courant bancaire. L'IBAN est obligatoire pour tous les virements nationaux et dans la zone SEPA (Single Euro Payments Area), l'espace unique de paiement en Euro où il est possible d'effectuer et de recevoir des paiements en euros, avec un compte courant national, indépendamment du pays européen où l'on se trouve. L'IBAN n'est pas obligatoire pour les virements vers les pays qui n'adhèrent pas à la zone SEPA. Avec un virement en Italie ou dans la zone SEPA, l'agent arrive sur le compte courant du bénéficiaire dans un délai maximum de trois jours ouvrables ; ce délai est de quatre jours en cas d'utilisation d'un formulaire imprimé pour effectuer le virement.

Quel est son coût ? Les coûts varient d'une banque à l'autre et dépendent du type de compte courant choisi.

Carte de crédit

Pour obtenir une carte de crédit, il faut être majeur et titulaire d'un compte courant.

BON À SAVOIR : La banque ne délivre pas automatiquement de carte de crédit. Elle évalue au préalable la situation du demandeur ; il est généralement nécessaire d'avoir des revenus garantissant le remboursement de l'argent dépensé avec la carte.



Avec une carte de crédit, vous pouvez faire des achats sans argent liquide sur vous, en Italie et à l'étranger, sur Internet, par téléphone et dans les magasins, même si vous n'avez pas suffisamment d'argent sur votre compte courant au moment de l'achat. C'est pour cette raison que la carte s'appelle « de crédit ».

BON À SAVOIR : L'argent est débité du compte dans un deuxième temps (en règle générale, un mois plus tard au maximum). Il est important de se rappeler de contrôler le montant présent sur le compte courant (solde) pour avoir la certitude que l'agent dépensé avec la carte de crédit puisse être remboursé (débité).

Une carte de crédit permet également de retirer de l'argent liquide, en Italie et à l'étranger, aux guichets bancaires conventionnés ou aux distributeurs automatiques (ATM) qui adhèrent à un circuit international.

NOTA BENE : Pour retirer de l'argent liquide, il faut saisir un code secret (PIN). Par mesure de sécurité, gardez toujours la carte séparément du code PIN. Un retrait avec une carte de crédit coûte généralement plus qu'un retrait avec une carte Bancomat.

Il existe également un type de carte de crédit appelée « revolving », généralement utilisée pour payer par mensualité les achats effectués dans des magasins conventionnés avec un des circuits internationaux.

NOTA BENE: Avant d'activer une carte revolving, lisez très attentivement toutes les clauses du contrat, comme cela s'impose lors d'une demande de prêt.

Quel est son coût ? Cela dépend des banques, du type de carte et de compte courant. Cette carte a généralement un coût annuel et les retraits peuvent avoir un coût élevé, surtout lorsque le guichet n'appartient pas à votre banque. Effectuer des achats avec une carte revolving vous coûte plus cher, car il faut payer les intérêts sur les mensualités. Le taux d'intérêt sur les achats à crédit effectués avec la carte revolving est généralement plus élevé par rapport à celui d'autres formes de prêt.

Carte prépayée

La carte « prépayée » est ainsi dénommée parce que l'argent doit être crédité sur la carte avant de pouvoir être dépensé et c'est vous qui devez la recharger du montant voulu au cas par cas. L'argent sur la carte diminue chaque fois que vous faites un paiement ou un retrait.

Le montant augmente chaque fois que vous la rechargez.

La carte prépayée est une bonne solution pour des jeunes ne percevant pas de salaire ou pour vos enfants. Pour l'obtenir, il faut présenter un papier d'identité et la carte de séjour ; pour de nombreuses banques, il n'est pas nécessaire d'être titulaire d'un compte courant.



Cette carte permet de retirer de l'argent liquide aux distributeurs automatiques (ATM) et d'effectuer des paiements dans les magasins autorisés en Italie et à l'étranger si la carte est reliée aux circuits internationaux.

Vous pouvez utiliser cette carte pour faire des achats sur Internet avec moins de risques : les éventuels arnaqueurs peuvent seulement vous soustraire le montant présent sur la carte alors que le risque de perdre une somme importante est plus élevé avec une carte de crédit.

Pour utiliser une carte prépayée, il faut saisir le code secret de la carte (PIN).

NOTA BENE : Par mesure de sécurité, conservez toujours le code PIN séparément de la carte.

Quel est son coût ? Cela dépend des banques mais il faut généralement payer au début pour l'achat de la carte et à chaque recharge ou retrait.

BON À SAVOIR : En cas de vol ou de perte d'une carte (de crédit, de débit, prépayée, revolving), vous devez informer immédiatement votre banque ou l'organisme ayant délivré la carte et porter plainte auprès des autorités compétentes. Les numéros verts gratuits à appeler se trouvent sur le site internet ou aux distributeurs automatiques (ATM) de la banque. Appelez immédiatement pour bloquer la carte et protéger votre patrimoine.

Cession du cinquième du salaire ou de la retraite

Si vous êtes salarié sous contrat à durée indéterminée, une des façons d'obtenir un prêt de la banque pour vos achats est la cession du cinquième de votre salaire ou de votre retraite.

La banque vous accorde un prêt personnel ; pour restituer l'argent, une partie de votre salaire sera automatiquement soustraite de votre feuille de paie ou de votre retraite mensuelle jusqu'à concurrence d'un cinquième (20 %).

Compte courant

C'est le service le plus important, parce que tous les autres services bancaires sont liés au compte courant. Un compte courant permet d'effectuer les principales opérations bancaires comme, par exemple, effectuer et recevoir des paiements, se faire créditer son salaire, avoir une carte bancomat et une carte de crédit, contracter une police d'assurance, demander un financement, émettre des chèques, effectuer des virements, payer des factures, gérer son épargne. Un compte courant peut être ouvert au nom d'une ou de plusieurs personnes ou pour une activité professionnelle. De nombreuses banques italiennes proposent des comptes courants avec des services supplémentaires (comptes courants assortis d'un package de services) conçus pour satisfaire les besoins des ressortissants étrangers.

Quel est son coût ? L'ouverture d'un compte courant est généralement gratuite mais il faut payer une taxe à l'État italien de 34,20 euros par an (droit de timbre). Utiliser un compte courant



coûte, en revanche, comme tous les services ; le coût dépend du type de compte choisi et de la façon dont on l'utilise.

Avant de choisir un compte, se rappeler qu'il y a des coûts fixes comme, par exemple, la redevance, à savoir un montant fixe, généralement mensuel, et des coûts variables pour les différentes opérations. Sur le site Internet conticorrentiaconfronto.pattichiari.it, il est possible de comparer les coûts des différents comptes courants offerts par les banques italiennes adhérent à cette initiative. Pour les personnes ayant des besoins bancaires de base, à savoir seulement se faire verser son salaire, effectuer des paiements, effectuer des retraits aux distributeurs bancomat, certaines banques proposent un Compte Courant "Simple", dont le coût a une redevance fixe variant d'une banque à l'autre mais qui est généralement très bas.

Grâce à l'Indicateur Synthétique de Coût (ISC), vous pouvez avoir un chiffre de référence pour connaître le coût d'un compte courant en fonction de l'usage qui en est fait.

La banque envoie à domicile, au moins une fois par an, un relevé de compte se présentant sous forme de liste permettant de contrôler les opérations effectuées et les frais du compte courant.

Compte de dépôt

Un compte de dépôt diffère d'un compte courant parce qu'il s'agit d'un simple dépôt d'argent qui garantit une certaine rémunération. En règle générale, un compte de dépôt est gratuit mais il ne permet que de retirer et de verser de l'argent : c'est une sorte de « tirelire ».

Quel est son coût ? Son coût varie d'une banque à l'autre mais il est généralement bas ; son rendement varie lui aussi d'une banque à l'autre. Toutes les banques n'offrent pas ce service.

Livret d'épargne

Un livret d'épargne est un outil permettant de gérer son épargne et garantit une certaine rémunération. Avec un livret d'épargne, vous pouvez seulement retirer ou déposer de l'argent au guichet de votre banque, aucune autre opération étant possible. À chaque retrait ou versement, l'opération est annotée dans le livret et le solde est inscrit à côté.

Quel est son coût ? Son coût varie d'une banque à l'autre.

NOTA BENE : Conservez votre livret d'épargne dans un lieu sûr. En cas de perte, adressez-vous immédiatement à votre banque et faites une déclaration de perte auprès des Autorités Judiciaires. Un nouveau livret remplaçant celui égaré pourra vous être délivré passé un délai de 90 jours.

Formulaire F24

Les particuliers et les entreprises utilisent le Formulaire F24 pour payer leurs impôts (impôts directs, TVA , impôts substitutifs), les cotisations – par exemple à l'INPS ou à l'INPDAP et celles de prévoyance à l'INPS ou à l'INAIL – ainsi que les primes d'assurance.

Le Formulaire F24 permet de compenser les soldes que vous devez payer et ceux que vous devez recevoir et de payer l'éventuelle différence en une seule fois.



Vous pouvez présenter le Formulaire F24 imprimé aux guichets de n'importe quelle banque, concessionnaire ou bureau de poste, ou le remplir via Internet :

- sur le portail de l'Agenzia delle Entrate (Fisconline pour les particuliers et les titulaires d'un numéro de TVA) ; dans la section Guide Fiscali (guides fiscaux), vous pouvez télécharger le Guide pratique du paiement des impôts
- sur le site de votre banque (home banking/internet banking pour les particuliers et CBI—Corporate Banking Interbancario/remote banking pour les titulaires d'un numéro de TVA)
- sur le site de Poste Italiane.

Les titulaires d'un numéro de TVA (travailleurs indépendants, professions libérales, artisans et entreprises) peuvent payer seulement via Internet. Il est possible de charger (déléguer) un comptable ou un « patronato » (patronat) de présenter le Formulaire F24.

Combien coûte le Formulaire F24 ? Ce service est gratuit.

Prêt immobilier

Le prêt immobilier est un prêt destiné à l'achat d'un logement.

Il doit être remboursé sous forme d'échéances périodiques ponctuelles, généralement mensuelles ou semestrielles. Le montant de l'échéance peut être constant ou variable, en fonction du type de taux d'intérêt choisi, qui peut être fixe, variable ou un panaché des deux.

La durée d'un prêt immobilier varie généralement de 5 à 30 ans. En règle générale, il ne couvre pas l'intégralité de la valeur du logement. Il y a également des frais de dossier supplémentaires (la phase pendant laquelle la banque ouvre le dossier de financement et commence la vérification de la solvabilité) et d'expertise (lorsque la valeur du logement est évaluée). Tenez également compte du fait que vous devrez payer non seulement la banque mais aussi le notaire.

BON À SAVOIR : Lorsqu'on achète un logement, il est obligatoire de contracter une police d'assurance incendie/explosion. La banque qui vous accorde le prêt immobilier peut également vous proposer cette assurance.

Pour demander un prêt immobilier, il faut :

- présenter à la banque certains documents (carte d'identité ou passeport ou document de voyage, pour les bénéficiaires de protection internationale, le numéro d'identification personnelle, la carte de séjour)
- indiquer depuis combien de temps vous travaillez dans une entreprise avec un contrat de travail régulier ; le nombre d'années minimum varie d'une banque à l'autre en fonction du type de prêt immobilier demandé et du type de contrat de travail
- donner des informations sur les revenus personnels de travail indépendant ou salarié ; dans de nombreux cas, il faut présenter : le formulaire CUD (certification unique des revenus du travail salarié), les derniers bulletins de salaire et/ou une déclaration de son employeur
- présenter toute la documentation sur le logement que l'on envisage d'acheter (compromis, actes cadastraux, certificats).



NOTA BENE : Le prêt immobilier est un engagement financier à considérer très attentivement, car il dure dans le temps et a une forte incidence sur les dépenses mensuelles. Le montant de l'échéance ne devrait pas dépasser le tiers du salaire pour être sûr d'être en mesure de faire face aux dépenses quotidiennes, aux factures et aux imprévus, même en cas de diminution des entrées suite à une maladie, un accident, un licenciement. Si le taux d'intérêt est variable, il est important de se rappeler que les échéances peuvent augmenter très sensiblement.

L'obtention d'un prêt immobilier dépend de l'évaluation de la banque et de la capacité de remboursement des tempéraments du client. Lorsque la banque vous accorde un prêt immobilier, elle met une hypothèque sur votre logement comme garantie. Les échéances doivent être toujours payées ponctuellement sous peine de perdre la propriété du logement sans obtenir le remboursement des tempéraments déjà versés.

Vous pouvez demander un prêt à la banque si vous souhaitez faire des travaux de restructuration et de rénovation de votre logement.

Retraite complémentaire

Comme son nom l'indique, une retraite complémentaire permet d'augmenter le montant de la retraite sous forme de rente ou de capital. Une retraite complémentaire peut être contractée de façon indépendante ou reposer sur un accord avec l'employeur : après avoir choisi une forme de retraite (fonds de pension fermé, fonds de pension ouvert ou plan de retraite individuel), l'employeur et le salarié versent périodiquement un montant donné jusqu'à la retraite.

Plan d'épargne

Un plan d'épargne permet de placer de petites sommes d'argent dans un fonds commun, à verser selon ses possibilités (tous les mois ou tous les deux, trois ou six mois). Un fonds commun est un outil de placement collectif de l'épargne, géré par des sociétés spécialisées.

Il en existe de différents types : les placements jugés les plus rémunérateurs, sont également les plus risqués. En règle générale, le contrat d'un plan épargne a une durée de 5 ou 6 ans, mais il est possible de cesser les paiements et de retirer son épargne à tout moment en cas de besoin.

BON À SAVOIR : Si le placement a été positif, on aura l'argent placé plus une rémunération (rendement positif) ; en revanche, s'il a été négatif, le montant récupéré sera inférieur au montant versé.

Prêt finalisé

Si vous avez besoin d'une voiture, devez effectuer un voyage, acheter des livres scolaires pour vos enfants, du mobilier pour votre logement, des appareils électroménagers et ne disposez pas immédiatement de l'argent nécessaire, vous pouvez demander un prêt (financement) « finalisé » au magasin ou directement à la banque, à savoir un prêt destiné à ces achats.

Avec ce genre de prêt, vous disposez immédiatement de l'argent dont vous avez besoin pour l'achat et pouvez le rembourser en plusieurs versements, généralement mensuels. La banque



accorde le prêt après avoir vérifié la situation du demandeur et sa capacité de remboursement. Vous pouvez rembourser votre prêt par versements fixes ou variables, selon le plan établi avec la banque. En fonction du montant, de la durée du prêt et de l'évaluation de la banque, vous serez peut-être tenu de donner des garanties pour obtenir la somme dont vous avez besoin.

NOTA BENE : Si vous souhaitez faire un achat à crédit, ne regardez pas uniquement le montant des échéances à verser mais faites attention surtout au TAEG (Taux Annuel Effectif Global), qui permet de connaître le montant total à rembourser.

Prêt aux entreprises

Les banques peuvent également prêter de l'argent aux ressortissants étrangers qui décident d'exercer une activité indépendante ou d'ouvrir leur propre entreprise en Italie. Elles peuvent vous aider à choisir le compte courant et le financement le mieux adapté à l'activité que vous exercez ou souhaitez exercer. Elles analysent avec vous le montant dont vous avez besoin en fonction de votre activité et en combien de temps vous pourrez rembourser le prêt. Si vous avez déjà une entreprise, vous analyserez ensemble la fréquence à laquelle vous avez utilisé les services bancaires et les garanties éventuellement demandées par la banque. Pour plus d'informations, visitez le site internet www.pattichiari.it/home/saperne-di-piu/risorse/tutti-gli-argomenti/speciale-migranti/index_dot.html, et téléchargez le guide « Migrante Imprenditore » (Migrant Entrepreneur).

Prêt personnel

Vous pouvez également vous adresser à votre banque si vous avez besoin d'argent pour vos dépenses ordinaires, comme les factures, les frais médicaux, les impôts et les livres scolaires, ou pour des imprévus. Pour pouvoir vous accorder un prêt personnel, la banque vous demandera de présenter quelques documents :

- papier d'identité ou passeport, ou document de voyage pour les bénéficiaires de la protection internationale
- numéro d'identification fiscale
- carte de séjour
- contrat de travail.

Quel est son coût ? Pour rembourser un prêt à la banque, vous paierez périodiquement (généralement chaque mois) un montant (généralement fixe) qui comprend une partie de remboursement et une partie d'intérêts. Tenez toujours compte du TAEG (Taux Annuel Effectif Global) qui permet de comprendre combien vous payez d'intérêts et de frais en plus du prêt.

RID (prélèvement automatique)

Un RID correspond à Rapporto Interbancaio Diretto (Relation Interbancaire Directe). Dans le langage quotidien, cela s'appelle domiciliation ou prélèvement automatique. Sur le plan pratique, la banque paie automatiquement à votre place toute facture provenant d'une personne ou d'un organisme que vous avez préalablement autorisé et débite votre compte courant. Le RID est donc un outil très pratique pour tous les paiements récurrents : les échéances d'un prêt, les factures



d'électricité, d'eau, de gaz, de téléphone. Vous ne devrez plus faire la queue aux guichets de la banque ou de la poste et vous aurez la certitude de payer à temps, même si vous êtes en vacances ou à l'étranger. Quel est son coût ? Le RID est également économique, car il est gratuit dans de nombreuses banques et s'il est payant, son coût est généralement très bas.

NOTA BENE : Avant d'autoriser un RID, il est important de toujours contrôler le solde du compte afin de s'assurer qu'il est suffisamment approvisionné pour payer les sommes demandées.

Transfert d'argent

Le transfert d'argent permet d'envoyer de l'argent de l'Italie vers votre pays d'origine. Vous pouvez effectuer un transfert par virement ou avec une carte prépayée, qui sont deux outils très sûrs. Quel est son coût ? Le coût d'un transfert varie d'une banque à l'autre. Informez-vous auprès de votre banque ou consultez le site www.mandasoldiacasa.it, où vous pourrez comparer les frais d'envoi d'argent des banques et des différents opérateurs italiens. Le transfert d'argent est moins coûteux dans une banque que par l'intermédiaire d'autres opérateurs : si vous devez envoyer de l'argent dans un lieu très isolé ou de toute urgence, certaines banques offrent des services de Money Transfer, mais ce service coûte plus cher.

BON À SAVOIR : Les coûts mais aussi les délais pour arriver à destination varient d'une banque à l'autre.

Service bancaire de base

Ce service est comme un compte courant et s'adresse aux personnes ayant des nécessités bancaires simples comme déposer, retirer de l'argent, se faire virer son salaire, avoir la carte Bancomat. Tout comme un Compte Courant "Simple", il ne prévoit pas de chéquier, de carte de crédit ni de formes de prêt ou de placement direct. Ce service est offert par les banques qui adhèrent à la formule « Patti Chiari » (www.pattichiari.it).

Quel est son coût ? Le coût varie d'une banque à l'autre mais est généralement très bas.

Vous avez un problème avec une banque ?

En cas d'erreur ou de problème avec une banque (même si ce n'est pas votre banque) et ne parvenez pas à le résoudre après vous être adressé au guichet ou au service d'assistance, vous pouvez écrire au service réclamations de la banque qui vous répondra. Si la réponse ne vous satisfait pas, vous pouvez vous adresser à l'Arbitro Bancario e Finanziario (arbitre bancaire et financier) ou à l'Ombudsman.

Si vous estimez être victime d'une discrimination, vous pouvez vous adresser à l'UNAR (Ufficio Nazionale Antidiscriminazioni Razziali/Service National Antidiscriminations Raciales) en appelant le numéro vert 800 901010 ou en consultant le site www.unar.it.



ABI، بالتعاون مع CISS و CeSPI و CARITAS ITALIANA و ANCI و ACLI

مرحبا بكم في البنك: نستطيع أن نساعدكم لكي تعيشوا وتعملوا على نحو أفضل في إيطاليا، هو اتحاد يجمع البنوك الإيطالية ويخصص هذا الكتيب الترويجي إلى المواطنين الأجانب الذين يعيشون ويعملون في بلدنا. تعرف على ما الذي يمكن للبنك أن يقدمه لك، لنشاطك ولعائلتك، يسمح لك بأن تعيش حياة أكثر سهولة وأن تتفذ مشاريع لمستقبلك.

في الصفحات التالية سوف تجد الكثير من الإجابات على أسئلتك، على سبيل المثال:

- كيف يمكنني أن أرسل نقودا إلى عائلتي في بلدي؟
 - طلب مني صاحب العمل أن افتح حسابا بنكيا لكي يودع فيه راتبي. ما الذي أحتجه من وثائق؟
 - كيف أدفع الإيجار، والفوائير والضرائب؟
 - أود أنأشتري بيتا في إيطاليا. هل أستطيع أن أفعل هذا؟ هل أستطيع أن أحصل على قرض عقاري؟ هل دخلي كاف؟
 - أود أن أجنب بعض المدخرات لمستقبلني ولمستقبل أبني. ما هي الحلول المتوفرة؟
 - أود أن أحمي نفسي أو عائلتي من أي شيء غير متوقع. ماذا أستطيع أن أفعل؟
- لكي نوضح لك خدمات البنك الأجنبي نفعا لكم، عملنا مع منظمات مختلفة تتعامل يوميا مع المواطنين الأجانب: Acli و Anci و Caritas Italiana و Cooperazione Internazionale Sud Sud Centro Studi di Politica Internazionale و التعاون مع UNHCR - المفوضية العليا للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين – سمح لنا بتحرير هذا الكتيب الدعائي إلى المستفيدين من الحماية الدولية (الاجئون ومتمنعون بحماية ومساعدة) لندخل معًا الآن إلى البنك.

لكي نبدأ

لكي تحصل على خدمات من بنك، نستطيع أن تفتح حسابا جاريا أو دفتر توفير. إذا لم تكن تعرف بعد ماذا يعني ذلك، فسوف نشرح لك ذلك في صفحة 46 و 47.

إذا أردت أن تحصل على معلومات يمكنك:

- الذهاب إلى أي بنك واسأل في الشباك؛ وفي بعض الحالات تجد أيضا وثائق إيضاحات بذلك
 - استشارة موقع البنك على الإنترنت
 - الاتصال هاتفيًا إذا كان للبنك مركز هاتفي أو رقم مجاني.
- يمكنك مقارنة تكاليف الحسابات الجارية للبنوك التي تنتهي إلى هذه المبادرة على الموقع www.pattichiarri.it.

طبقاً للقانون الإيطالي، من يود أن يفتح حسابا جاريا عليه أن يقدم وثائق الهوية: بطاقة الهوية الشخصية أو جواز السفر الساري، والرقم الضريبي. والمواطنون الأجانب مطالبون بتقديم جواز السفر أو بطاقة الهوية الشخصية أو إذن إقامة ساري.



انتبه لمدة تصريح الإقامة، أيضاً فيما يتعلق بنوع عقد العمل، والأزمنة الازمة طلب تجديده.

المستفيدين من الحماية الدولية يجب أن يقدموا بطاقة هوية شخصية أو بطاقة السفر، البديل لجواز السفر أو تصريح إذن إقامة له صلاحية 5 سنوات للجوء و3 سنوات لمستحق الحماية والمساعدة. للمستفيدين من الحماية الدولية فإن تصريح الإقامة قابل للتجديد حتى وإن لم يكن لديهم علاقة عمل. بالنسبة للجزء الأغلب من خدمات البنوك، يكون هناك عقد، محرر باللغة الإيطالية، ينبغي توقيعه.

خدمات عبر الإنترنت أو الهاتف

إذا كان لديك حساب جار، بالخدمات البنكية بالإنترنت أو بالهاتف يمكنك أن تطلب قدراً من المال يساوي ما في الحساب في تلك اللحظة، والعمليات البنكية التي نفذتها أو تستطيع أن تقوم بإجراء أوامر دفع. في كثير من الحالات يمكنك شحن الهاتف الخلوي والبطاقات سابقة الدفع. المكالمة على الرقم الأخضر مجانية. بعض مراكز الدعم بالهاتف لديهم عاملون يتحدثون أيضاً بلغتك. كما تكلف الخدمات البنكية على الإنترنت؟ في العادة تكاليف الخدمات أقل من الخدمات نفسها إذا تمت على الشباك. إذا أردت أن تستخدم البنك على الشبكة أو بالهاتف، تذكر أنك يجب أن توقع على عقد وتتبع قواعد بسيطة وقليلة.

ملاحظة هامة: احتفظ بعنابة بكلمات المرور التي يعطيها لك البنك لكي تعمل عن بعد (اسم المستخدم وكلمة المرور وPIN). لا ينبغي أن تذكرها لأحد. تذكر أن البنك يمكنه الاتصال بك على الهاتف وبالبريد الإلكتروني أو بواسطة رسائل هاتفية قصيرة، ولكنه لن يتطلب منك أبداً أن تصرح له بكلمات المرور.

إذا طلب أي أحد منك وزعم أنه من البنك، فتفق بأنها عملية نصب!

- اكتب أو أحفظ دائماً معك أرقام هاتف البنك وبصفة خاصة الرقم المجاني للمركز الهاتفي.

• اكتب عنوان البنك مباشرة على شريط أدوات متصفح الإنترنت (أي حيث يوجد WWW). ولا تفتر مطلاً على عنون له ورد في رسالة بريد إلكتروني استلمتها، حتى وإن بدت مرسلة إليك من بنكك.

• راجع كشوف الحساب - وثائق حركة حسابك – التي تنافقها بشكل منتظم من البنك. إذا وجدت عمليات لم تقم بها، فاتصل فوراً بمركز البنك الهاتفي أو اذهب مباشرة إلى الشباك.

إرسال أموال إلى البيت – تحويل الأموال من خلال البنك مضمون!

ما الذي يقدمه البنك؟

ماذا تحتاج؟

- | | |
|----|-------------------|
| 44 | أمر دفع |
| 46 | بطاقة سابقة الدفع |
| 51 | تحويل |

إرسال أموال إلى البلد الأصلي

أدر نقودك الخاصة وقم بعمل مدفوعاتك – انتهي ولا تصدر شيكات "بدون رصيد"،
أي دون أن يكون لديك نقود كافية في حسابك، فهذا عمل غير قانوني.

ما الذي يقدمه البنك؟

ماذا تحتاج؟

- | | |
|----|-------------------|
| 46 | بطاقة سابقة الدفع |
| 46 | حساب جاري |
| 47 | دفتر توفير |
| 52 | خدمة بنكية أساسية |
-
- | | |
|----|-------------------|
| 44 | بطاقة صراف آلي |
| 45 | بطاقة ائتمان |
| 46 | بطاقة سابقة الدفع |

إيداع نقود

سحب نقود

- | | |
|----|-------------------|
| 46 | بطاقة سابقة الدفع |
| 46 | حساب جاري |
| 52 | خدمة بنكية أساسية |

إيداع الراتب الشهري في الحساب

- | | |
|----|---------------------------------|
| 42 | شيك بنكي |
| 44 | بطاقة صراف آلي |
| 44 | أمر دفع |
| 45 | بطاقة ائتمان |
| 46 | بطاقة سابقة الدفع |
| 51 | (دفع أوتوماتيكي على الحساب RID) |

دفع الإيجار، والفواتير

- | | |
|----|----------------|
| 42 | شيك بنكي |
| 44 | بطاقة صراف آلي |
| 44 | أمر دفع |
| 45 | بطاقة ائتمان |

شراء ودفع بدون نقد، وبالتقسيط أيضاً
(في حالة بطاقة الائتمان)

- | | |
|----|-------------------|
| 44 | أمر دفع |
| 45 | بطاقة ائتمان |
| 46 | بطاقة سابقة الدفع |

شراء ودفع على الإنترنت،

- | | |
|----|------------|
| 48 | نموذج F 24 |
|----|------------|

دفع الضرائب

الحصول على قرض – لا يمنح البنك القروض مباشرة عند طلبها. قبل أن يعطي بطاقة ائتمان، أو قرضاً، أو قرضاً عقارياً، يقوم البنك بتقييم ائتماني، أي يتحقق من أن العميل لديه إمكانية رد المال في موعده. كلما عرف البنك الشخص الذي يطلب القرض، كلما أصبحت لديه معلومات يستطيع تقييمها حول العميل، وكلما كان من الممكن للبنك أن يعطي قروضاً مالية.

إذا أصدر العميل شيك بنكي دون أن يكون لديه ما يكفي من المال، سوف يكون من الصعب عليه الحصول على قرض. قيل طلب قرض، وهو يكفل على أي حال، من الضروري التحقق من أن راتب العميل سوف يسمح برد التقدّم على أقساط، ويُدان بدفع للبنك أيضاً تكاليف الخدمة.

تكلفة القرض المُعرَف عنها ينبع منها نسبة الفوائد السنوية الفعلية عامة (TAEG). بالنسبة لبعض القروض، من الضروري التأمين:

- بواسطة "بوليصة تأمين على الحياة ضد أخطار العمل" للحصول على قرض "التنازل عن خمس الراتب الشهري أو المعاش"
- بواسطة "بوليصة الأضرار" بتفصيل حادث الحريق والانفجار للحصول على قرض عقاري.

ما الذي يقدمه البنك؟	ماذا تحتاج؟
48 قرض عقاري	شراء منزل
46 تنازل عن خمس الراتب الشهري أو المعاش 50 قرض شخصي	دفع نفقات مقاجنة
50 قرض بهدف	شراء هاتف خلوي نقال أو تليفزيون أو أجهزة منزلية كهربائية أو موتورسيكل (دراجة نارية) أو سيارة
50 قرض لشركة	بدء نشاط مستقل أو شركة

انتبه إلى الربا - لا تتجه إلى الأشخاص الغير مناسبين الذين يعودون بمساعدة مالية، لأن هذا ينطوي على خطير الواقع في شكل الربا. الربا في إيطاليا جريمة. يتمثل الربا في تقييم قروض برسوم غير قانونية وعالية جداً تجعل إعادتها صعبة جداً أو مستحيلة. الشخص الذي يسقط ضحية للربا مضطر إلى طلب قروض أخرى، وهي أيضاً بفوائد ربوية، فتزيد الديون ولا تقل. فالربا دائماً هو طريق مسدود. إذا كنت تعاني من هذه الحالة فعلاً، يمكنك اللجوء إلى مؤسسة من مؤسسات مكافحة الربا، والمنظمات القطوعية والكتائش ومكاتب مكافحة الربا في الهيئات المحلية، والاتحادات الفنية والنقابات والاتحادات المستهلكين؛ فهو لا يمكنهم مساعدتك في مواجهة الربا، وأيضاً عليك إبلاغ السلطات المختصة بالسلوكيات الربوية.

إذا كنت في مشكلة وتواجه خطير الربا ، سواء كفرد أو مؤسسة، يمكنك أن تضمن القرض الذي تطلبه من البنك بواسطة الصناديق المخصصة للوقاية من الربا.

للدخول إلى هذه الصناديق يمكنك التوجه إلى البنك الخاص بك لكي تتصل بكل من:

- الاتحادات الصناعية إذا كنت من صغار رجال الأعمال (حرفي، تاجر، الخ)
- مؤسسات مكافحة الربا إذا كانت المشكلة تخصك أنت فقط أو عائلتك.

قائمة الاتحادات والمؤسسات المكافحة للربا واتحادات الصناعات متاحة على الموقع

http://www.dt.tesoro.it/export/sites/sitdt/modules/documenti_it/prevenzione_reati_finanziari/antiusura/Elenco_associazioni_e_fondazioni.pdf

إدارة المدخرات ومواجهة الحوادث المفاجئة – إذا أردت أن تضع جانباً بعض المال لتكوين مدخرات ومواجهة الحوادث المفاجئة، يمكنك أن تجد في البنك حلولاً كثيرة. اطلب النصيحة من الشريك لتتفهم ما هي الطريقة الأفضل للإدخار حسب احتياجات عائلتك وأية أشكال من التأمين المناسبة لك. المدخرات يمكن أن يتم استثمارها بطرق عديدة. إذا كان الربح أعلى فهو بصفة عامة أكثر مخاطرة. إذا كان الاستثمار إيجابياً، فانك سوف تحصل على المال مضاعفاً إليه مكاسب (مردود إيجابي)، ولكن إذا كان سالباً فسوف تحصل على قدر من المال أقل من الذي دفعته.

ما الذي يقدمه البنك؟	ما الذي تحتاجه؟
47 حساب إيداع 47 دفتر التوفير 49 خطة الإدخار	توفير مالاً لك وللمستقبل للأولاد والقيام باستثمارات صغيرة
44 تأمين على الحياة	مواجهة الحوادث الخطيرة، مثل الوفاة
43 التأمين الصحي	استعادة نفقات العلاج أو مواجهة مرضًا
43 تأمين ضد الضرر	استعادة النفقات إذا تعرضت أو تسببت في خسائر، في السيارة أو في مكان العمل أو في الحياة الخاصة؛ أحم بيتك وما يحتويه من آية سرقات/حريق محتمل
43 تأمين ضد الحوادث	استعادة النفقات إذا مرضت ولم تستطع العمل لمدة من الوقت
49 معاش تقاعد تكميلي	الحصول على معاش تقاعد أعلى

في الصفحات التالية سوف تجدون الخدمات الرئيسية التي تقدمها البنوك (إضافة إلى شراء وبيع الأوراق المالية)، ومزاياها وأيضاً الأشياء التي ينبغي الحرص عليها.

أدوات وخدمات بنكية

شيك بنكي

نطلب من بنكنا بواسطة الشيك البنكي أن يدفع لشخص آخر أو لشركة. لاستخدام الشيكات من اللازم أن يكون لديك حساب جاري يمكن سحب المال منه.

ينبغي أن تعرف: لا يتم إصدار دفتر الشيكات مباشره: ينبغي أن يقوم البنك أولاً بتقييم انتظامي للعميل. من المهم معرفة أنه في حالة تحرير شيك الدفع لشخص ما، ينبغي أن تكون متاكدين أن هذه النقود موجودة في الحساب الجاري. إن تحرير شيك "بدون رصيد"، أي بدون أن يكون لدينا نقود متأخرة في الحساب، هو عمل ضد القانون وله عواقب خطيرة: هناك عقوبات وفي المستقبل إذا طلبت تمويلاً، أو بطاقة انتظامية سوف يكون من الصعب جدا الحصول عليها. انتبه أيضاً إلى الشيكات التي تتعطى لك كمفروقات: لكي تكون واثقين أن النقود سوف تعطى لك، يجب انتظار الأوقات الفنية الضرورية للتحقق من أن الشيك ليس "بدون رصيد"، وتسمى هذه العملية باسم "خاضع لشرط التحصيل".

الشيك صالح ويمكن أن يدفعه البنك فقط إذا كان مسجلاً فيه مكان وتاريخ الإصدار، والمبلغ الذي يجب دفعه (بالأرقام والحراف الإيطالية)، واسم مستلم المبلغ ولقبه وتوقيع من أصدر الشيك. إذا كان من يتلقى الشيك له حساب جاري، فيمكنه أن يضيفه إلى حسابه. وإذا لم يكن لديه حساب، يمكنه صرف النقود من فرع البنك المشار إليه في الشيك، ولكن يجب أن يحمل معه بطاقة تحقيق الشخصية أو جواز السفر، أو وثيقة السفر للمستفيدين من الحماية الدولية.

ملاحظة هامة: يمكن أن يطلب منك وثيقتان لتحقيق الشخصية.

إذا تم تقديم الشيك في المدينة نفسها حيث يوجد شريك البنك الذي يدفعه (مكتوب بالطباعة على الشيك)، فسيستغرق صرفه 8 أيام. وإذا تم تقديم الشيك في مدينة أخرى يستغرق صرفه 15 يوماً. كم تكلف الشيكات؟ هذا يعتمد على البنك، وعلى نوع الحساب الجاري المختار. يمكن أن يكون لها تكلفة سواء دفاتر الشيكات أو العمليات المفردة.

شيك مقبول الدفع

علاوة على الشيك البنكي يوجد أيضاً نوع آخر من الشيكات: الشيك مقبول الدفع. الشيك مقبول الدفع أكثر ثقة من الشيك البنكي، لأنه يصدر من بنك ومن المؤكد أن المبلغ المسجل في الشيك متوفّر. إذا أردت أن تدفع لأحد بشيك مقبول الدفع، يكفي الذهاب إلى أحد البنوك للقيام بذلك. إذا كنت صاحب الحساب بالبنك، يتم خصم مبلغ الشيك وتتكلفته من حسابك الجاري؛ وإلا، يجب أن تدفع المبلغ الإجمالي نقداً في وقت تقديم الطلب. كم يكلّف إصدار شيك مقبول الدفع؟ يعتمد هذا على البنك.

الشيك مقبول الدفع يسري فقط إذا احتوى على عبارة "شيك مقبول الدفع" (assegno circolare)، الاسم ولقب لمن يستلم المبلغ (المستفيد)، تاريخ ومكان الإصدار واسم البنك الذي يصدره. يجب أن يقدم المستفيد، أي من يستلم مبلغ الشيك مقبول الدفع، الشيك للصرف خلال 30

يوماً من تاريخ الإصدار من أي شباك للبنك المصدر. لصرف النقود يجب أن توجه إلى البنك المبين في الشيك وتحمل معك بطاقة الهوية الشخصية أو جواز السفر، أو وثيقة السفر للمستفيدين من الحماية الدولية.

ملاحظة هامة: يمكن أن يطلب منك وثيقان لتحقيق الشخصية.

تأمين ضد الأضرار والحوادث

بدفع مبلغ معين من المال، يسمى مبلغ التأمين (التكلفة التي تدفع للتأمين)، يسمح التأمين باستعادة النفقات التي تحملها المؤمن عليه سواء عندما يصاب بالأضرار في السيارة أو البيت أو إذا أصيب بها أثناء العمل، أو عندما يتسبب فيها دون تعمد إلحاق الضرر بالأشخاص الآخرين أو بشيء.

- كل نوع من الضرر يوجد تأمين محدد:
- ضد حريق السيارة أو البيت أو المتجر
- ضد حوادث العمل، إذا أصبتنا أثناء ممارسة نشاط العمل
- المسؤولية المدنية، إذا تسبينا دون تعمد في حدوث أضرار لأشخاص أو أشياء آخرين.
- مسؤولية مدنية للسيارة (RCA)، إذا تسبينا دون تعمد في حدوث أضرار لأشخاص أو أشياء في حادث سير، عندما تكون قاتلين لمركبة: البوليصة إجبارية فلنونا
- الحماية القضائية أو الحماية القانونية، إذا كان لدينا حاجة للحصول على حقوقنا ولدينا حاجة للمساعدة من محامي أو خبير
- سفريات، إذا وقعت حوادث أو إصابات عمل أو سرقات أثناء السفر، أو إذا ذهبنا إلى بلد يجب أن يدفع فيها الشخص تكاليف الرعاية الصحية (على سبيل المثال، في الولايات المتحدة الأمريكية).

التأمين الصحي

- يسمح التأمين الصحي باستعادة النفقات الصحية للمؤمن عليه وكذلك عائلته إن لزم الأمر.
- الأعباء السنوية للبوليصة، والتي يمكن جدولتها أيضاً، تعتمد على الضمانات التأمينية المختارة، أي نوعية الأمراض أو الحوادث، ومن الممكن استرداد النفقات والنسبة منها وعدد أعضاء العائلة التي يمكن التأمين عليها، ومن المهم معرفة أن الأشخاص المصابين بأمراض معينة بالفعل لا يمكن التأمين عليهم، على سبيل المثال المرضى بأمراض نفسية، والمصابين بالإيدز، أو من لديهم مشاكل صحية مرتبطة بتعاطي المخدرات.
- بعض البنوك تعطي المواطن المهاجر أنواع من التأمين تتضمن:
- نقاط السفر لأحد أفراد العائلة وأو الدعم للأبناء، في حالة الاستشفاء للمؤمن عليه لأسباب خطيرة
 - رحلة العودة للمؤمن عليه إلى البلد الأصلي، إذا مات قريب له من الدرجة الأولى إلى إيطاليا، إرسال طبيب في حالة الطوارئ
 - رقم الهاتف للحصول على معلومات عن المؤسسات الصحية أو الاستشارة الطبية الحقيقة والمتخصصة.



تأمين على الحياة

عقود التأمين على الحياة هي عقود تأمين تساعد المؤمن عليه وعائلته على مواجهة بعض الحوادث السلبية والمفاجئة في الحياة. التأمينات "موقته بحالة الوفاة" تتضمن للمستفيدين رأس مال (مبلغًا كبيرا من المال مرة واحدة) أو معاشاً (مبلغًا صغيراً كل شهر) في حالة وفاة المؤمن عليه. بعض البنوك تعطي للمواطنين الأجانب تأمينات تغطي نفقات نقل الجثمان إلى البلد الأصلي في حالة وفاة المؤمن عليه. التأمينات "في حالة الحياة" تتضمن للمؤمن رأس مال أو معاش طوال الحياة عند نهاية العقد. تحدد التأمينات على الحياة أيضاً نفداً على فترات أو دفعات سنوية واحدة، تسمى أقساط التأمين.

اليوصى التأمينية عند طلب قرض عقاري أو تمويل - ذا قررت طلب قرض عقاري أو توقيع عقد تمويل، توجد تأمينات (اليوصى)، تصدر غالباً من أكثر من شخص اعتباري أو جهة تقدم تأميناً إضافياً. يوجد على سبيل المثال نوع من التأمين (تعطية القرض) الذي يعطيك تأميناً تستطيع أن تواصل سداد الدين مع البنك إذا وقعت حادث خطير للغاية، مثل الموت، أو حادث خطير في العمل، أو فقدان الوظيفة.

بطاقة الصرف الآلي

لكي تحصل على بطاقة الصرف الآلي ينبغي فتح حساب جاري. يمكنك في إيطاليا مع بانكومات (صراف آلي) يمكنك سحب نقود من المنافذ الآوتوماتيكية (ATM) والدفع في المحلات التي يوجد بها جهاز طرفي بالقرب من صندوق الدفع إذا كانت بطاقة الصرف الآلي مكتوبًا عليها Pagobancomat. إذا كانت البطاقة موصولة بدواتر دولية مثل، Visa Electron، Maestro، Cirrus، يمكن دفع قيمة المشتريات في المتاجر خارج البلاد أيضاً. مع بطاقة الصرف الآلي يمكن أيضاً التتحقق من السداد وحركات الحساب الجاري وشحن الهاتف الخلوي، والسداد وسحب أو دفع مبالغ بحد أقصى شهري. عندما تنفع أو تسحب، يتم فوراً خصم المبالغ من الحساب الجاري؛ لهذا فإن بطاقة الصرف الآلي تسمى بطاقات خصم. لاستخدام بطاقة الصرف الآلي يجب أن تكتب الرقم السري للبطاقة (PIN).

ملاحظة هامة: للأمان، احتفظ دائمًا بالرقم السري PIN منفصلًا عن بطاقة الصرف الآلي.

كم تكلف؟ هذا يعتمد على البنك، وعلى نوع الحساب الجاري المختار. في بعض الحالات هناك تكاليف سنوية لبطاقة الصرف الآلي وأيضاً لسحب النقدي من منفذ ATM، وخاصة عند سحب نقود من منفذ بنك مختلف عن بنكك. بصفة عامة من المريح والأكثر أماناً الدفع بالبطاقة مباشرة في المتاجر، بدلاً من سحب النقدي من المنفذ الآلي.

أمر دفع بنكي

يمكنك بأمر الدفع البنكي أن تطلب من بنكك أن يرسل نقوداً من حسابك الجاري إلى حساب شخص آخر أو شركة أخرى (المستفيد). يمكن عمل أمر دفع بنكي أيضاً "نفداً"، بأن تحمل إلى الشباك النقود، ولكن من المستحسن عمله للمبالغ الصغيرة. عند عمل أمر دفع بنكي، ينبغي إعطاء البنك اسمك ولقبك واسم ولقب ورقم IBAN للمستفيد.

وIBAN (رقم الحساب الدولي للبنك) هو الرمز الدولي الذي يحدد الحساب الجاري البنكي. واستخدام IBAN إجباري لجميع التحويلات المحلية وتلك الموجهة إلى منطقة SEPA (منطقة موحدة لمدفو عات اليورو)، في أوروبا، التي يمكن فيها إرسال وتنفي مدفو عات باليورو IBAN بالحساب الجاري المحلي، بعض النظر عن البلد الأوروبي الذي توجد فيه. واستخدام IBAN ليس إجباريا لعمل التحويلات البنكية إلى البلدان الأخرى التي لا تنتمي إلى منطقة SEPA. تصل النقود بواسطة التحويل البنكي داخل إيطاليا أو في منطقة SEPA، إلى الحساب الجاري للمستفيد خلال ثلاثة أيام عمل على الأكثر؛ وتصل هذه المدة إلى أربعة أيام إذا تم استخدام النموذج الورقي لعمل التحويل. كم يكلف التحويل البنكي؟ تختلف التكلفة من بنك إلى بنك وحسب نوع الحساب الجاري المختار.

بطاقة الائتمان

للحصول على بطاقة الائتمان يلزم أن تكون بالغًا رشيدا وأن يكون لديك حساب جار.

ينبغي أن تعرف: لا يعطي البنك مباشرة بطاقة الائتمان لمن يطلبها. فهو يقوم أولاً بعمل تقدير ائتماني؛ ويوجه عام، لا بد أن يكون لديك دخل يضمن سداد الأموال التي يتم إنفاقها عن طريق البطاقة.

بواسطة البطاقة الائتمانية يمكنك عمل مشتريات دون نقدية في إيطاليا وفي الخارج، وعن طريق الانترنت، وعن طريق الهاتف، وفي المتاجر، حتى إذا لم يكن معك لحظة الشراء نقوداً كافية في الحساب الجاري. ولهذا تسمى هذا البطاقة "ائتمانية".

ينبغي أن تعرف: تخصم النقود من حسابك فيما بعد في وقت متاخر (بصفة عامة خلال شهر على الأكثر). من المهم أن تذكر مراجعة مبلغ الأموال التي توجد في حسابك الجاري (الرصيد) لكي تتأكد أن الأموال التي أنفقتها ببطاقة الائتمان يمكن سدادها (المديونية).

بالبطاقة الائتمانية يمكن أيضاً سحب نقدية، سواء في إيطاليا، أو في الخارج، أو في المنافذ البنكية التقليدية أو في منافذ الصراف الآلي (ATM) التي تتضمن إلى دائرة دولية.

ملاحظة هامة: لسحب نقدية ينبغي كتابة رمز سري (PIN). للأمان، احفظ دائمًا بالرقم السري PIN منفصلاً عن البطاقة. يكفي سحب النقود بالبطاقة الائتمانية بصفة عامة أكثر من السحب ببطاقة الصراف الآلي.

يوجد نوع من البطاقة الائتمانية يسمى "دواره"، تستخدم بصفة عامة لدفع مشتريات مع متاجر متصلة بدوائر دولية تم الاتفاق معها على السداد بأقساط.

ملاحظة هامة: قبل تنشيط البطاقة الدواره، اقرأ بحرص وعناية جميع الشروط في العقد، كما ينبغي أن تفعل ذلك دائمًا عندما تطلب قرضاً.

كم تكلف؟ هذا يعتمد على البنك، وعلى البطاقة وعلى نوع الحساب الجاري . عادة يكون للبطاقة تكلفة سنوية ويمكن أن يكون لعمليات السحب تكلفة عالية أيساً، وخاصة عندما لا يكون السحب من متجر البنك الخاص بك. الشراء بالبطاقة الدوارة أكثر كلفة بالنسبة لك لأنك سوف تتكبد أيضاً الفوائد على الأقساط. معدل الفائدة على التوفد المنفقة بالنقدي بالبطاقة الدوارة بصفة عامة هو أكثر ارتفاعاً مقارنة بمعدل أشكال أخرى من القروض.

البطاقة سابقة الدفع

البطاقة "سابقة الدفع" تسمى بهذا الاسم لأنك قبل أن تستطع الإنفاق منها يجب وضع ائتمان في البطاقة وإعادة شحنها كل مرة وتقرير المبلغ الذي يتم شحنه. في كل مرة تؤدي فيها مدفوعات أو سحب، نقل التوفد في البطاقة. وفي كل مرة تقوم بشحن البطاقة بزيادة الرصيد فيها. إن البطاقة سابقة الدفع حل جيد للشباب الذين لا يتلقون رواتب أو للأبناء، لكي تحصل عليهما ينبغي أن تقدم وثيقة هوية شخصية وتصرح الإقامة، وبالنسبة للعديد من البنوك ليس ضروريًا أن يكون لديك حساب جار. بهذه البطاقة يمكنك سحب المبالغ النقدية من أجهزة الصرف الآلي (ATM) والدفع في المتاجر المصرح لها في إيطاليا وفي الخارج أيضاً إذا كانت البطاقة مرتبطة بدوائر دولية. يمكن استخدام البطاقة للشراء من الإنترنت بمخاطر أقل: النصابون المحتللون يمكنهم على الأكثر أن يسرقوا منك ما لديك في البطاقة، بينما تكون مخاطر الخسارة أعلى في البطاقة الائتمانية حيث يمكن أن تخسر مبالغ أكبر. لاستخدام البطاقة سابقة الدفع يجب أن تكتب الرقم السري للبطاقة (PIN).

ملاحظة هامة: للأمان، احفظ دائمًا بالرقم السري PIN منفصلاً عن البطاقة.

كم تكلف؟ يعتمد على البنك، ولكن بصفة عامة يتم الدفع في البداية لشراء البطاقة، وفي كل مرة يعاد فيها شحن الرصيد أو السحب منه.

ينبغي أن تعرف: إذا سرقت منك أو فقدت بطاقة (الائتمان، والدين، سابقة الدفع)، أو الدوارة) يجب أن تبلغ على الفور بنكك الذي أصدر البطاقة وتحرر بلاغاً للسلطات. تجد الأرقام المجانية التي يمكنك أن الاتصال بها على موقع الانترنت أو على منافذ الصرف الآلي (ATM) للبنك. اطلب فوراً إيقاف البطاقة وحماية مدخرك.

تنازل عن خمس الراتب أو معاش التقاعد

إذا كان أحد الموظفين يعمل بعدد غير محدد المدة، فإن إحدى الطرق للحصول على قرض من البنك لمشترياته هو التنازل خمس الراتب أو معاش التقاعد. يمنحك البنك قرضاً شخصياً ولسداد التوفد يتم كل شهر خصم تلقائي لجزء من الراتب من مظروف الدفع أو معاش التقاعد الشهري حتى الخمس (20%).

حساب جاري

هو الخدمة الأهم، لأن الحساب الجاري ترتبط به سائر الخدمات البنكية الأخرى.

يمكن بالحساب الجاري تنفيذ العمليات البنكية الهامة، على سبيل المثال عمل مدفوعات وتنقيها، إيداع الراتب، الحصول على بطاقة صراف آلی، التأمين، طلب تمويل، إصدار شيكات، إجراء تحويلات بنكية، دفع فواتير، وإدارة المدخرات. يمكن عمل حساب جاري باسم شخص واحد أو أكثر من شخص، واستخدامه لأغراض شركات ومؤسسات. كثير من البنوك الإيطالية تقدم حسابات جارية بخدمات إضافية (حسابات جارية بالباقة)، مصممة لاحتياجات المواطنين الأجانب. كم يكلف؟ فتح حساب جاري يكون غالباً مجاناً، ولكن هناك ضريبة تدفع للدولة الإيطالية قدرها 34,20 يورو سنوياً (ضريبة تمعنة). استخدام حساب جاري على العكس يكلف كما تكلّف باقي الخدمات وتعتمد التكلفة على نوع الحساب المختار وكيف تستخدمه.

قبل أن تختار حساباً تذكر أنه توجد تكاليف ثابتة - على سبيل المثال الرسوم الثابتة، أي مبلغ ثابت يكون في الغالب شهري - وتکاليف متغيرة عن العمليات المختلفة. على موقع الانترنت conticorrentiaconfronto.pattichiaro.it، يمكنك، بهدوء، مقارنة أنواع الحسابات المختلفة التي تقدمها البنوك الإيطالية المشاركة في هذه المبادرة. لمن لديه احتياجات بنكية أساسية - على سبيل المثال، فقط لإيداع رواتبهم ، وعمل مدفوعات والسحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي - بعض البنوك تقدم حساباً جارياً يسمى "حساباً بسيطاً" له رسوم ثابتة تختلف من بنك إلى آخر، ولكنها في العادة منخفضة للغاية.

يمكن من خلال المؤشر الموجز للتکلفة (ISC) الحصول على رقم مرجعي لكي تعرف كم تكون تكلفة الحساب الجاري سنوياً، حسب الأنواع المختلفة لاستخدام الحساب الجاري. على الأقل مرة واحدة سنوياً، يرسل البنك إليك على عنوان البيت كشف حساب، قائمة يمكنك من خلالها مراجعة جميع العمليات التي قمت بتنفيذها ونفقات الحساب الجاري.

حساب إيداع

حساب الإيداع مختلف عن الحساب الجاري، لأن إيداع بسيط لنقود تضمن عائداً محدداً وبصفة عامة يكون حساب الإيداع مجاني، ولكن يمكن فقط سحب وصرف نقود، كأنها "صندوق توفير" حيث يمكن إيداع المدخرات الخاصة. كم يكلف؟ تختلف التكلفة من بنك إلى آخر، ولكنها بصفة عامة تكون منخفضة؛ وكذلك تختلف العائدات من بنك إلى آخر. لا تقدم جميع البنوك هذه الخدمة.

دفتر التوفير

دفتر التوفير هو أداة لإدارة المدخرات الخاصة بك، وهو مثل حساب الإيداع يضمن عائداً محدداً. يمكنك من خلال دفتر التوفير فقط سحب أو إيداع نقود في منفذ البنك، وليس أكثر. وفي كل مرة تقوم بسحب أو إيداع الأموال يتم تسجيل العمليات في الدفتر وملحوظة فيه. كم يكلف؟ التكلفة تختلف من بنك إلى آخر.

ملاحظة هامة: احتفظ بالدفتر في مكان آمن. إذا فقدته، يجب أن تتوجه على الفور إلى بنك وإلى السلطات القضائية لكي تقام ببلاغاً. بعد 90 يوماً يمكنك أن تحصل على دفتر آخر يستبدل الدفتر المفقود.



نموذج F24

يستخدم أفراد وشركات نموذج F24 لدفع الضرائب (ضرائب مباشرة، ضرائب القيمة المضافة VAT، ضرائب مستبدلة)، المساهمات (على سبيل المثال رسوم المعاشات التي تدفع لهيئة INPS أو INPDAP وذلك الخاصة بالرعاية مثل INAIL أو INAIL) وأقساط التأمين. يسمح النموذج F24 بتعويض الأموال التي يجب دفعها بتلك التي يجب أخذها، ودفع أيه فروق في عملية واحدة. يمكن تقديم النموذج F24 الورقي إلى المنفذ في أي بنك، أو وكالة أو مكاتب البريد. أو يمكن ملؤه عن طريق الإنترن特:

- على بوابة وكالة المداخيل Fisconline للأفراد و Entratel لأصحاب البطاقات Iva؛ في القسم "الدليل الضريبي" يمكنك تنزيل الدليل العملي لدفع الضرائب
- على الموقع الإلكتروني للبنك الذي تتعامل معه (الأعمال البنكية من البيت/الأعمال البنكية)
- على الإنترنت للأفراد CBI-Corporate الأعمال المصرفية بين البنوك/الأعمال المصرفية لأصحاب البطاقة الضريبية (Iva)
- على موقع البريد الإيطالي Poste Italiane.

أصحاب بطاقات ضريبة القيمة المضافة Iva (العاملون المستقلون، المهنيون، والحرفيون والشركات) يمكنهم الدفع فقط من خلال الإنترن特. يمكن تكليف (تفويض) المحاسب التجاري أو المفوض بتقديم النموذج F24 الخاص بك. كم يتكون النموذج F24؟ الخدمة مجانية.

القرض العقاري

القرض العقاري هو قرض لشراء منزل. يسدد بأقساط دورية، عادة كل شهر أو كل 6 أشهر، في وقت استحقاقها بالضبط. مبلغ القسط قد يكون متساوياً أو مختلفاً في كل مرة، استناداً إلى نوع سعر الفائدة المختار، الذي يمكن أن يكون ثابتاً أو متغيراً أو مختلفاً بين الاثنين.

مدة القرض العقاري تتراوح عادة بين 5 و 30 سنة. لا يتم عموماً تمويل قيمة البيت كلها. كذلك هناك نفقات مضافة لمرحلة التحقيق (المرحلة التي يقوم فيها البنك بفتح معاملة التمويل ويدأ في تحقيق عنصر الائتمان) وانتداب الخبير (عندما يتم تقيير قيمة البيت). تذكر أنه بالإضافة إلى البنك يجب أن تدفع أيضاً نفقات الموثق (كاتب العدل).

ينبغي أن تعرف: عندما تشتري بيتك، فإنه طبقاً للقانون يجب أن تقوم بالتأمين عليه أيضاً ضد الحرائق/الانفجار. يمكن أن يقدم البنك الذي يعطيك القرض التامين أيضاً.

طلب قرض عقاري يلزم:

- أن تقدم إلى البنك بعض الوثائق (بطاقة هوية شخصية أو جواز سفر أو وثيقة سفر، للمستفيدين من الحماية الدولية، والرمز الضريبي الشخصي، تصريح الإقامة)

- يجب أن تشير إلى عدد سنوات العمل في الشركة؛ ويختلف الحد الأدنى المطلوب من بنك إلى آخر حسب نوع القرض المطلوب وحسب نوع عقد العمل
- تقديم المعلومات حول الدخل الخاص من العمل المستقل أو التابع، في كثير من الحالات يجب تقديم: النموذج (id) (شهادة موحدة بدخل الموظف)، آخر كشف عن الراتب الشهري، وأو إقرار من صاحب العمل
- تقديم جميع الوثائق الخاصة بالبيت الذي تريد شرائه (الاتفاق، وثائق المسح العقاري، الشهادات).

ملاحظة هامة: القرض العقاري هو التزام مالي يجب تقييمه بعناية فائقة، لأنه يدوم وقتاً طويلاً، ويؤثر كثيراً على النفقات كل شهر. لا يجب أن يتجاوز مبلغ القسط ثلث الراتب الشهري لكي تكون متاكداً من القدرة على دفع النفقات اليومية، والفوائر والنفقات المقررة في حالة الانخفاض الممكن للدخل بسبب المرض وحوادث العمل والتسرع من العمل. من المهم أن نتذكر أن القسط قد يزيد أكثر من اللازم إذا كان سعر الفائدة متغيراً. يعتمد منح القرض على تقييم البنك لقدرات استرداد الأقساط من جانب العميل.

عندما يعطيك البنك القرض العقاري فإن بيتك يصبح ضامناً ل البنك (رهن). يتم دفع الأقساط في موعدها بدقة وإلا تعرضت لخطر خسارة ملكية البيت دون استرداد الأقساط التي دفعتها.

إذا أردت إعادة ترميم أو تحسين البيت وليس لديك مال يمكنك طلب قرض من البنك.

معاش تقاعد تكميلي

كما يقول الاسم، فإن معاش التقاعد التكميلي يسمح برفع مبلغ المعاش تحت شكل العائد أو رأس المال. المعاش التكميلي يمكن أن يتم تنشيطه على نحو مستقل أو يمكن الاعتماد على اتفاق مع صاحب العمل: يتم اختيار شكل المعاش (صندوق معاش تناوضي، صندوق معاش مفتوح أو خطة معاش فردية) ويقوم كل من العامل وصاحب العمل بتسييد مبلغ على نحو دوري حتى وقت الخروج على المعاش.

خطة التراكم

تسمح خطة التراكم بالاستثمار في صندوق خاص مبالغ صغيرة أيضاً يتم سدادها حسب الإمكانيات الخاصة (كل شهر، أو كل شهرين، أو ثلاثة أو ستة شهور). الصندوق المنشترك هو أداة استثمار جماعي للأدخار، يدار بواسطة شركة متخصصة. يمكن الاختيار بين أنواع مختلفة من الصناديق: الصناديق التي يمكن أن تحقق مكملاً أكثر هي أيضاً أكثر خطورة. يستمر عقد خطة التراكم في العادة 5 أو 6 سنوات، ولكن لو في حالة معينة لم يكن لديك ما توفره من مال أو كانت لديك حاجة مفاجئة للمال، يمكنك قطع التسديد في أية لحظة واستعادة أموالك.

ينبغي أن تعرف: إذا كان الاستثمار إيجابياً فإنك سوف تحصل على المال المستثمر مضافاً إليه المكسب (مردود إيجابي)، ولكن إذا كان سالباً فسوف تحصل على قدر من المال أقل من الذي دفعته.

قرض بهدف

إذا كنت تحتاج إلى سيارة، أو يجب أن تسفر، أو تشتري كتاباً مدرسية للأولاد، أو أثاثاً للبيت، أو أجهزة منزلية كهربائية أو منتجات إلكترونية ولم يكن لديك نقود فورية، يمكنك أن تطلب من المتجر أو مباشرةً من البنك قرضاً (تمويلياً) "بهدف"، أي قرض مخصص لشراء منتج معين.

يمكن أن تتفقى على الفور بهذا النوع من القروض المال اللازم وتسدده على أقساط، تكون هذه الأقساط شهرية في الغالب. يعطي البنك القرض بعد أن يتحقق من وضع العميل وقدرتة على السداد. الأقساط التي يجب سدادها يمكن أن تكون بمبلغ ثابت أو متغير، حسب الخطة التي تتفق عليها مع البنك. قد تحتاج إلى تقديم ضمانات للحصول على المبلغ الذي تحتاجه حسب المبلغ وفترة القرض وتقدير البنك.

ملاحظة هامة: إذا أردت شراء شيئاً ما بالتقسيط، فلا تنتظر فقط إلى مبلغ القسط الذي ينبغي أن تدفعه، ولكن انتبه بشكل خاص إلى سعر الفائدة على الأقساط TAEG (نسبة تكاليف القسط السنوية)، والذي يجعلك تفهم كم تدفع من الفوائد والنفقات.

قرض لشركة

يمكن للبنوك أن تفرض المواطنون الأجانب الذين يقررون بدء نشاط مستقل أو فتح شركة لهم في إيطاليا. ويمكنها مساعدتهم في اختيار الحساب الجاري والتمويل الأنسب للنشاط الذي يقومون به أو ينونون القيام به. فيقوم البنك معك بتحليل ما تحتاجه لعمل ما تريده والأجل الذي يمكن فيه إعادة القرض. فإذا كانت لديك شركة بالفعل، فسوف تحلان معاً كمرة استخدمت الخدمات البنكية والضمادات التي سيطلبها منك البنك. لمزيد من المعلومات قم بزيارة الموقع على الانترنت www.pattichiaro.it/home/sapeme-di-piu/risorse/tutti-gli-argomenti/speciale-migranti/index_ita.dot وقم بتحميل دليل رجل الأعمال المهاجر.

قرض شخصي

يمكنك أن توجه إلى بنك أيضاً إذا احتجت نقوداً للنفقات اليومية مثل الفواتير والنفقات الطبية والضرائب والكتب المدرسية أو لاحتياجات مفاجئة. لطلب قرض شخصي سوف يطلب منك البنك بعض المستندات:

- بطاقة الهوية الشخصية أو جواز السفر، أو وثيقة السفر للمستفيدين من الحماية الدولية.
- الرمز الضريبي الشخصي
- تصريح الإقامة
- عقد العمل.

كم يكافئ؟ لسداد القرض للبنك سوف تدفع دوريًا (عادة كل شهر) مبلغًا (في الغالب ثابتًا)، يتضمن جزءًا من السداد وجزءًا من الفوائد. انتبه دائمًا لسعر الفائدة السنوية TAEG (نسبة تكاليف القسط السنوية)، الذي يجعلك تدرك كم ستدفع من الفوائد والنفقات إلإعلاوة على مبلغ القرض.

RID

RID تعني العلاقة المباشرة بين البنوك. في اللغة اليومية تسمى خصم المفروض دفعه مباشرة على الحساب. على المستوى العملي، فإن البنك يدفع بواسطة RID أو توماتيكياً في كل مرة يصل فيها طلب من شخص أو هيئة سبق ورخصت لها، ويقيد الدفع على حسابك الجاري. ولذا فإن RID مناسب جداً للمدفوعات التي تتكرر في كل وقت: أقساط القروض أو القرض العقاري؛ وفواتير الكهرباء، والماء، والغاز، والهاتف. فلا تتفق في طوابير في البنك أو في البريد وسوف يكون مؤكداً الدفع في الموعد المحدد، حتى عندما تكون في إجازة أو في خارج البلاد. كم تكلف؟ خاصة RID مريحة أيضًا: وهي في كثير من البنوك مجانية، وعلى أي حال، وبصفة عامة منخفضة التكاليف.

ملاحظة هامة: عندما يتم طلب تنشيط RID ، من المهم أن تراقب دائمًا على الرصيد في الحساب، لكي تكون واثقاً أنه يكفي لسداد المبالغ المطلوبة.

التحويلات

بالتحويل يمكنك إرسال نقود من إيطاليا إلى بلدك. يمكنك أيضًا أن تقوم بالتحويل في البنك بواسطة أمر دفع أو ببطاقة سابقة الدفع، وهو أدواتان مضمونتان جدًا. كم تكلف؟ تختلف تكلفة التحويل من بنك إلى آخر. أسأل أولاً في بنكك أو قم بزيارة الموقع [WWW.mandasoldiacasa.it](http://www.mandasoldiacasa.it) حيث تستطيع المقارنة بين تكاليف إرسال التحويلات في البنك ولدى مختلف القائمين بالخدمة في إيطاليا. تكون كلفة التحويل في البنك أقل مقارنة بالقائمين الآخرين بالخدمة؛ إذا كان عليك إرسال نقود في مكان منعزل جداً أو على نحو عاجل، فإن بعض البنوك تقدم خدمات Money Transfer أو تحويل أموال، ولكن الخدمة بصفة عامة أكثر كلفة.

ينبغي أن تعرف: إلإعلاوة على التكاليف فإن أزمنة وصول التحويل إلى المستلم أيضًا تختلف من بنك إلى آخر.

خدمات بنكية أساسية

هذه الخدمة مثل الحساب الجاري موجهة لمن له احتياجات بنكية بسيطة مثل إيداع المال وسحبه، وتحويل الراتب الشهري، الحصول على بطاقة صراف آلي. مثل الحساب الجاري البسيط، ليس مقرراً فيها دفتر شيكات والبطاقة الائتمانية، ولا أشكال القروض أو الاستثمار المباشر. هذه الخدمة توفرها البنوك التي تشتراك في اتفاقيات Patti Chiari (www.pattichiari.it) كم تكافئ؟ تختلف التكلفة من بنك إلى آخر، ولكنها بصفة عامة تكون منخفضة جداً.

هل لديك مشكلة مع بنك؟

إذا كان هناك خطأ أو مشكلة مع بنك (حتى إن لم يكن البنك الذي تتعامل معه) ولم تتبع في حلها على الشباك أو مركز الخدمة الهاتفي، يمكنك أن تكتب لمكتب الشكاوى في البنك الذي سوف يتولى الرد عليك. إن لم يقعك الرد يمكنك أن تتوجه إلى محكم بنكي أو مالي أو إلى Ombudsman.

إذا اعتقدت أنك تعرضت لتمييز عنصري ، يمكنك التوجّه إلى UNAR (مكتب مكافحة التمييز العنصري القومي) بالاتصال هاتفيًا على الرقم المجاني 800901010 أو على موقع الإنترنت www.unar.it.



ABI, në bashkëpunim me ACLI, ANCI, ARCI, CARITAS ITALIANA, CeSPI, CISS

MIRËSERDHËT NË BANKË: NE MUND T'JU NDIHMOJMË TË JETONI DHE TË PUNONI MË MIRË NË ITALI

ABI, shoqata që bashkon bankat italiane, ia dedikon këtë broshurë qytetarëve të huaj që jetojnë dhe punojnë në vendin tonë. Të njohësh se çmund të bëjë një bankë për ty, për aktivitetin dhe familjen tuaj do t'ju lejojë të keni një jetë më të thjeshtë dhe të bëni projekte për të ardhmen tuaj.

Në faqet në vazhdim do të gjeni shumë përgjigje të pyetjeve tuaja, për shembull:

- Si mund t'i dërgoj para familjarëve në vendin tim?
- Punëdhënësi më ka kërkuar të hap një llogari rrjetdhëse për derdhjen e rrogës. Çfarë dokumentesh më duhen?
- Si ta paguaj qiranë, faturat dhe taksat?
- Do të doja të blija një shtëpi në Itali. A mund ta bëj? Mund të kem një hua? Të ardhurat e mia a janë të mjaftueshme?
- Do të doja të lija mënjanë kursimet e mia për të ardhmen time dhe të fëmijëve të mi. Çfarë zgjidhjesh ka?
- Do të doja të isha i mbrojtur nëse më ndodh një e papritur mua apo familjes time. Si mund ta bëj këtë?

Për të dhënë shembuj të shërbimeve të bankave që janë më të dobishme për ju, kemi punuar me organizata të ndryshme që çdo ditë janë në kontakt me qytetarët e huaj: Acli, Anci, Arci, Caritas Italiana, Centro Studi di Politica Internazionale, Cooperazione Internazionale Sud Sud. Bashkëpunimi i UNHCR-së, i Komisariatit të Lartë të Kombeve të Bashkuara për Refugjatët - ka lejuar të zgjerojë këtë broshurë edhe për përfituesit e mbrojtjes ndërkombëtare (refugjatë dhe titularë të mbrojtjes).

Tani, hyjmë së bashku në bankë.

PËR TË FILLUAR

Për të pasur shërbime nga një bankë, ju mund të hapni një llogari rrjetdhëse ose një llogari kursimi. Nëse akoma nuk e dini se çfarë janë, jua shpjegojmë në faqen 63 dhe 64.

Nëse dëshironi të keni informacione, mund:

- të shkoni në cilëndo bankë dhe të pyesni te sporteli; në disa raste mund të gjeni edhe dokumente dhe shpjegime në gjuhën tuaj
- të konsultoheni në faqen e internetit të bankës
- të telefononi, nëse banka ka një qendër telefonatash dhe një numër jeshil.

Në faqen e internetit www.pattichiari.it mund të krahasoni kostot e llogarive rrjetdhëse të bankave që kanë këtë lloj sipërmarrjeje.

Për ligjin italian, kush dëshiron që të hapë një llogari rrjetdhëse duhet të paraqesë



dokumentet e tij të identitetit: kartën e identitetit ose pasaportën e vlefshme si dhe numrin e sigurimeve. **Qytarët e huaj** duhet të paraqesin pasaportën ose kartën e identitetit dhe lejen e qëndrimit të vlefshme.

BËNI KUJDES me kohëzgjatjen e lejes së qëndrimit, edhe në varësi të llojit të kontratës së punës, si dhe me kohën e nevojshme për të kërkuar rinoimin.

Përfituesit e mbrojtjes ndërkombe duhet të paraqesin kartën e identitetit ose dokumentin e udhëtimit, zëvendësues i pasaportës, dhe lejen e qëndrimit që ka vlefshmëri prej 5 vjetësh për refugjatët dhe 3 vjet për titullarin e mbrojtjes. Për përfituesit e mbrojtjes ndërkombe, leja e qëndrimit është e rinovalsesme edhe në qoftë se ju nuk keni një marrëdhënie punësimi. Për pjesën më të madhe të shërbimeve bankare parashikohet një kontratë, e shkruar në italisht, që duhet të jetë e firmosur.

Shërbimet nëpërmjet internetit ose telefonit

Nëse e ke tashmë një llogari rrjedhëse, me shërbimet e internetit bankar dhe me telefon mund të kërkoni sa para keni në llogari në atë moment dhe lëvizjet e parave që keni kryer, si dhe mund të bëni transfera të parave. Në shumë raste, mund të rimbushni celularin dhe kartat me parapagesë. Telefonata në numrin jeshil është falas. Disa qendra telefonike bankare kanë persona që flasin edhe gjuhën tuaj. Sa kushton interneti bankar? Zakonisht shërbimet kushtojnë më pak sesa shërbimet në sportel. Nëse doni të përdorni bankën me internet apo me telefon, kini parasysh që duhet të firmosni një kontratë dhe të ndiqni disa rregulla të thjeshta.

VINI RE: Ruani me kujdes kodet e hyrjes që ju jep banka për të punuar në distancë (emri i përdoruesit, fjalëkalimi, PIN-i). Nuk duhet t'ia jepni askujt. Mbani mend që banka mund t'ju kontaktojë me telefon, me e-mail ose me një mesazh, por nuk do t'ju kërkojë kurrrë kodin e hyrjes. Nëse dikush juu kérkon duke ju thënë se është nga banka juaj, është me siguri një mashtrim.

- Shkruani dhe mbani gjithmonë me vete numrat e telefonit të bankës dhe mbi të gjitha numrin jeshil të qendrës së thirrjeve.
- Shkruani direkt adresën e bankës në shiritin e kërkimit të shfletuesit (d.m.th aty ku është www.) dhe mos shypnuni asnijëherë në lidhjet e email-ve të marra edhe pse duket sikur janë dërguar nga banka juaj.
- Kontrolloni llogaritë e têrhequra - dokumentet me lëvizjet e llogarisë suaj - që mermi rregullisht nga banka. Nëse gjeni veprime që nuk i keni kryer, kontaktoni menjëherë qendrën e thirrjeve të bankës ose shkoni direkt në sportel.



TË DËRGOSH PARA NË SHTËPI - Transferimet e parave nëpërmjet bankës janë të sigurta!

ÇFARË JU DUHET?

Të dërgosh para në vendin e origjinës

ÇFARË JU OFRON BANKA?

Transfertë Bankare	61
Kartë e parapaguar	62
Remitanca (Dërgim parash)	68

TË MENAXHONI PARATË TUAJA DHE TË KRYENI PAGESAT - Bëni kujdes në lëshimin e një çeku "bosh", pra pa pasur të holla në dispozicion në llogari, ky është një veprim në kundërshtim me ligjin.

ÇFARË JU DUHET?

Depozitimi i parave

ÇFARË JU OFRON BANKA?

Kartë krediti	61
Llogaria rrjedhëse	63
Llogari kursimesh	64
Shërbime bankare bazë	68

Tërheqja e parave

Bankomat ATM	60
Kartë krediti	61
Kartë parapaguar	62

Hedhja e pagave në llogarinë bankare

Kartë parapaguar	62
Llogari rrjedhëse	63
Shërbime bankare bazë	68

Pagesa e qirasë dhe faturave

Çek bankar	58
Bankomat ATM	60
Transfertë Bankare	61
Kartë krediti	61
Kartë parapaguar	62
RID (pagesë automatisht në llogarinë bankare)	67

Blerja dhe pagesat pa para në dorë edhe me këste (në rastin e kartës së kreditit)

Çek bankar	58
Bankomat ATM	60
Transfertë Bankare	61
Kartë krediti	61

Blerjet dhe pagesat në internet

Transfertë Bankare	61
Kartë krediti	61
Kartë parapaguar	62

Pagimi i taksave

Modeli F24	64
------------	----



MARRJA E NJË KREDITI - Banka nuk jep automatikisht një kredi për këdo që e kërkon. Para se të japë një kartë krediti, kredi, hua për hipotekë, banka bën një vlerësim të kreditit, pra nëse klienti ka mundësinë e kthimit të parave në kohë. Sa më shumë që e njeh banka personin që kërkon kreditin, aq më shumë informacion ka për të vlerësuar klientin dhe aq më shumë është mundur që banka t'ju japë kreditin e parave. Nëse konsumatori ka lëshuar një çek, pa pasur të holla në dispozicion, do të jetë shumë e vështirë për të marrë një kredi. Para se të aplikoni për një kredi, që në çdo rast kushton, është e nevojshme të verifikohet nëse me rrrojnë e tij klienti do të jetë në gjendje të paguajë paratë pak nga pak, duke paguar edhe një kosto për shërbimin. Kostoja e kredisië e shprehur në përqindje, është quajtur Norma e Përqindjes Vjetore (TAE). Për disa kredi, është e detyrueshme të siguronit:

- me një "policë të sigurimit të jetës dhe mbrojtjes ndaj rrezikut në punë" për të përfituar kreditin e dhënës
- me një "policë kundër dëmeve" për mbulimin e ndodhive të zjarrit dhe shpërthimeve për të marrë një kredi.

ÇFARË JU DUHET?	ÇFARË JU OFRON BANKA?	
Të blini shtëpi	Kredi për hipotekën	65
Të paguani për shpenzime të papritura	Dhënie të një të pestës së pagës ose pensionit Kredi personale	63 67
Të blini telefon celular, TV, elektro-shtëpiakë, motoçikleta, makina	Qëllimi i kredisë	66
Të nisni një aktivitet të pavarur apo një biznes	Kredi për biznesin	67

KUJDES NGA FAJDET

Mos u drejtoni te personat e gabuar që ju premtojnë ndihmë financiare, sepse ka rrezik që të bini në rrjetin e fajdeve. Të marrësh fajde është një krim në Itali. Dhënia e fajdeve konsiston në dhënien e kredisë me interesa të paligjshme dhe aq të lartë sa që e bën rimbursimin e saj shumë të vështirë ose të pamundur. Personi, i cili bie viktimë e fajdeve është i detyruar të kërkojë kredi të tjera, edhe këto me normat e fajdeve dhe hyn në borxh gjithmonë e më shumë. Të marrësh fajde është shpesh një rrugë pa dalje. Nëse ndodheni tashmë në këtë situatë mund të kontaktoni me fondacionet kundër fajdeve, organizatat vullnetare, famullitë, degët lokale kundër fajdeve, shoqatave tregtare, sindikatave dhe shoqatave të mbrojtjes së konsumatorit; këto mund t'ju ndihmojnë kundër fajdeve, madje edhe për të denoncuar veprimtarinë e fajdeve tek autoritetet përkatëse. Në qoftë se jeni në vështirësi dhe rrezikoni të bëheni pjesë e fajdeve, qoftë privatish apo si biznes, mund të siguronit kreditin e kërkuar në bankë nëpërmjet fondeve për parandalimin e fajdeve.

Për të përfituar këto fonde mund ti drejtoheni bankës tuaj për të kontaktuar:

- me Konfederatën, në qoftë se jeni një sipërmarrës i vogël (zejtar, tregtar, etj.)
- me Fondacionet kundër fajdeve, nëse problemi është vetëm për ju ose familjen tuaj.

Lista e Shoqatave, Fondacioneve kundër fajdeve dhe të Konfederatave, është në dispozicion në faqen e internetit http://www.dt.tesoro.it/export/sites/sitodt/modules/documenti_it/prevenzione_reati_finanziari/antiusura/Elenco_associazioni_e_fondazioni.pdf

MENAXHIMI I KURSIMEVE DHE PËRBALLIMI I NGJARJEVE TË PAPRITURA - Nëse ju doni të vendosni disa para mënjanë për të grumbulluar kursimet dhe të përballoni ngjarjet e paparashikuara, mund të gjenden shumë zgjidhje në bankë. Kërkoni këshillë në sportel për të kuptuar se dla është mënyra më e mirë për të kursyer sipas nevojave tuaja dhe të familjes tuaj dhe cilat lloje të sigurimit janë të përshtatshme për ju. Kursimet mund të investohen në mënyra të ndryshme. Nëse fitimi është më i lartë, në përgjithësi ka më shumë rrezik. Nëse investimi ka qenë pozitiv, do të ketë më shumë para që investohen në një fitim (kthim pozitiv), por nëse ka qenë negativ ju do të rimarrni më pak para se ato që kisht paguar.

ÇFARË JU DUHET?	ÇFARË JU OFRON BANKA?	
Të vini mënjanë të holla për veten tuaj dhe për të ardhmen e fëmijëve tuaj dhe të bësh investime të vogla	Llogari depozite Llogari kursimesh Plan akumulimi	64 64 66
Të përballoni ngjarje të rënda, të tillë si vdekja	Sigurim të jetës	60
Të përfitonit një rimbursim të shpenzimeve shëndetësore ose të përballoni një sëmundje	Siguracioni shëndetësor	59
Të merrni një rimbursim të shpenzimeve në qoftë se vuani ose ju shkaktojnë dëme, në makinë apo në punë dhe në jetën private; të mbroni shtëpinë tuaj dhe gjithçka brenda saj nga vjedhje/zjarre të mundshme	Siguracion dëmtimi	59
Të merrni një rimbursim në qoftë se lëndoheni dhe nuk mund të punoni për një periudhë të caktuar	Siguracion fatkeqësish	59
Të merrni një pension më të lartë	Pension plotësues	66

Në faqet e ardhshme do të gjeni shërbimet kryesore që bankat u ofrojnë atyre, avantazhet e tyre dhe gjithashtu gjérat (përveçse letrat me vlerë), për të cilat duhet të jeni të kujdeshëm.



MJETET DHE SHËRBIMET BANKARE

Çek bankar

Me çekun bankar i kërkojmë bankës tonë të paguajë një person apo kompani tjetër. Për të përdorur çeqet ju duhet të keni një llogari rrjedhëse, nga e cila do të merren paratë.

PËR INFORMACION: Lëshimi i bllokut të çeqeve nuk është automatik: banka duhet të bëjë më parë një vlerësim të kreditit të klientit. Është e rëndësishme të dini se në qoftë se plotësohet një çek për të paguar dikë, të jeni të sigurt që ato para të janë në llogarinë rrjedhëse. Të bësh një çek "bosh", d.m.th pa pasur paratë në dispozicion në llogari, është kundër ligjit dhe ka pasoja të rënda; do të ketë sanksione dhe nëse në të ardhmen do të kërkonit një financim apo një kartë krediti, do të jetë shumë e vështirë për t'i marrë. Bëni kujdes edhe me çeqet që ju japid për të kryer pagesat:

për tu siguruar që paratë t'ju jepen, do të duhet të prisni kohën teknike të nevojshme për të verifikuar që çeku nuk është "bosh", ky proces është quajtur "subjekt i suksesshëm".

Çeku është i vlefshëm dhe banka mund ta paguajë atë, vetëm nëse në të janë shkruar: vendi dhe data e lëshimit, shuma për t'u paguar (në shifra dhe germa italiane), emri dhe mbiemri i atij që do të marrë pagesën dhe nënshkrimi i dërguesit të çekut.

Nëse personi i cili merr çekun ka një llogari bankare rrjedhëse, mund ta kalojë atë në llogarinë e tij. Nëse nuk e ka një të tillë, mund t'i derdhë të hollat në agjencinë e bankës, të specifikuar te çeku, por duhet të ketë me vete kartë identiteti ose pasaportë ose dokumentin e udhëtimit përfituesit e mbrojtjes ndërkontaktore.

VINI RE: mund t'ju kërkohen dy dokumente identiteti.

Në qoftë se çeku është paraqitur në të njëjtin qytet ku ndodhet dega e bankës që e paguan (shkruar në vulë mbi çek), ka 8 ditë për të bërë derdhjen. Në qoftë se paraqitet në një qytet të ndryshëm, do të janë 15 ditë. Sa kushtojnë çeqet? Varet nga banka dhe nga lloji i llogarisë bankare të zgjedhur. Mund të kenë kosto si blloqet e çeqeve ashtu edhe transaksionet individuale.

Çek me firmën e arkëtarit

Përveç çekut bankar ekziston edhe një lloj tjetër çeku: çek me firmën e arkëtarit.

Çeku bankar me firmën e arkëtarit është më i sigurt sesa një çek bankar, sepse lëshohet nga një bankë dhe është e sigurt se paratë e paraqitura janë tashmë në dispozicion. Nëse dikush ka për të paguar me një çek me firmën e arkëtarit, mjafton të shkojë te sporteli i një banke. Nëse ju keni një llogari rrjedhëse në atë bankë, shuma dhe kostojta e çekut do të mbahen nga llogaria juaj bankare; përndryshe duhet të derdhni shumën totale me para në dorë sipas kërkesës.

Sa kushton të bësh një çek me firmën e arkëtarit? Varet nga banka.

Çeku me firmën e arkëtarit është i vlefshëm vetëm nëse përmban shkrimin "çek me firmën e arkëtarit", emrin dhe mbiemrin e atij që merr pagesën (përfituesi), datën dhe vendin e lëshimit dhe emrin e bankës që e lëshon. Përfituesi, i cili merr çekun me firmën e arkëtarit, duhet të paraqesë çekun për derdhje brenda 30 ditëve nga data e lëshimit pranë çdo sporteli të bankës që e lëshon. Në mënyrë që të merrni të hollat duhet të shkonit pranë bankës së treguar në çek dhe të sillni me vete kartën e identitetit ose pasaportën, ose dokumentin e udhëtimit përfituesit e mbrojtjes ndërkombëtare.

VINI RE: mund t'ju kërkojen dy dokumente identiteti.

Sigurimi nga dëmet dhe fatkeqësitë

Duke paguar një shumë të caktuar parash të quajtur këst (kostoja që paguhet për një sigurim të caktuar), sigurimi nga dëmtimet lejon të merrni rimbursimin e shpenzimeve të kryera qoftë kur i siguruari pëson dëmtimin e makinës, të shtëpisë apo është dëmtuar gjatë punës, apo kur pa dashje mund t'u shkaktojë dëme personave të tjerë apo për prona të ndryshme.

Për çdo lloj dëmtimi ka një sigurim të veçantë:

- për djegien e makinës, të shtëpisë apo dyqanit
- për aksidentet, në qoftë se lëndohemi gjatë ushtrimit të aktivitetit të punës
- për Përgjegjësinë Civile, në qoftë se dërmtojmë pa dashje persona të tjerë apo prona të ndryshme
- për Përgjegjësinë Civile të Makinave (RCA), në qoftë se padashur provokojmë dëme të personave apo pronës në një aksident me makinë, kur jemi duke ngarë një automjet: policia është e detyruar të kërkojë në bazë të ligjit
- mbrojtjen gjyqësore ose mbrojtjen ligjore, në qoftë se e kemi të nevojshme të na lexohen të drejtat tonë dhe kemi nevojë për ndihmën e një avokati apo të një eksperti
- të udhëtimit, në qoftë se na ndodhin aksidente, fatkeqësi apo vjedhje gjatë një udhëtimi, apo nëse shkojmë në një vend ku kujdesi shëndetësor është i paguar (për shembull, në SHBA).

Sigurimi shëndetësor

Sigurimi shëndetësor rimburson shpenzimet mjekësore të të siguruarit dhe të familjarëve të tij. Çmimi vjetor i policës së sigurimit, duke përfshirë edhe shtyrjen, varet nga garancitë e sigurimeve të përzgjedhura, pra, për cilat sëmundje apo fatkeqësi është e mundur që të merrni një rimbursim të shpenzimeve dhe deri në çfarë mase dhe nga numri i pjesëtarëve të familjes që mund të sigurojmë. Është e rendësishme të dini se njerëzit e prekur nga sëmundje të veçanta nuk mund të sigurohen, për shembull pacientët me probleme psikiatrike, të prekur nga SIDA apo me probleme të drogës. Disa banka ofrojnë përqytetarët emigrantë sigurime që garantojnë:

- shpenzimet e udhëtimit të një anëtarë të familjes dhe/ose asistencën përfëmijët e tij, në rastin e shtrimit në spital të të siguruarit për shkaqe të rënda



- udhëtimin e kthimit të tē siguruarit në vendin e origjinës, në qoftë se vdes një anëtar i afërt i familjes
- në Itali, dërgimin e një mjeku në rast urgjence
- një numër telefoni për informacion në lidhje me kujdesin shëndetësor, apo një këshillim përkatës mjekësor.

Sigurimi i jetës

Sigurimi i jetës është kontrata e sigurimit që ndihmon tē siguruarin dhe familjen e tij për tē përballuar ngjarje negative apo tē papriturat e jetës. Sigurimet “e përkohshme në rast vdekjeje” u sigurojnë përftiesve një kapital (një shumë tē madhe parash tē marra tē gjitha njëherësh) ose një formë pensioni (një sasi tē vogël çdo muaj) në rastin e vdekjes së tē siguruarit. Disa banka ju ofrojnë sigurim shtetasve tē huaj që tē rimbursojnë shpenzimet e riadtahesimit tē trupit në vendin e origjinës, në rastin e vdekjes së tē siguruarit. Sigurimet “ngjarje e jetës”, i garantojnë tē siguruarit një kapital ose një pension për jetën në fund tē kontratës.

Edhe sigurimet e jetës paguhen me derdhjen e parave, në mënyrë periodike apo me një zgjedhje vjetore, në formën e kësteve.

Politikat e sigurimit kur aplikohet për një hua apo një kredi

Nëse keni vendosur tē kërkonit një hua apo tē nënshkruani një marrëveshje kredie, ka sigurime (polica sigurimi), shpesh tē lëshuara nga subjekte tē ndryshme, tē cilat ofrojnë më shumë siguri. Për shembull, ekziston një lloj sigurimi (mbulim i huasë) që ju jep besimin tē vazhdoni tē shlyeni borxhin me bankën edhe nëse ndodhin ngjarje shumë tē rënda, tē tilla si vdekja, një lëndim serioz, humbja e punës.

Bankomat ATM

Për tē marrë një kartë ATM (bankomati), ju duhet tē hapni një llogari bankare. Në Itali me ATM mund tē térhiqni para nga makina automatike e parave (ATM) dhe tē paguani në dyqanet që kanë një pajisje fundore tē lidhur pranë kasës, nëse ATM-ja ka tē shkruar termin Pagobancamat. Nëse karta është e lidhur me rrjetet ndërkombëtare si Visa Electron, Cirrus, Maestro, mund tē paguani për blerjet e kryera edhe në dyqane jashtë vendit.

Në ATM mund tē kontrolloni balancat dhe transakzionet e llogarisë rrjedhëse, tē rimbushni telefonin, tē depozitonit, tē térhiqni ose tē paguani deri në një shumë maksimale mujore. Kur paguani ose térhiqni, do t'ju hiqen menjëherë tē hollat nga llogaria bankare: për këtë arsyë ATM është quajtur një kartë debiti. Për tē përdorur ATM, duhet tē shkruani kodin sekret me numra tē kartës (PIN-in).

VINI RE: Për siguri, mbani gjithmonë tē ndarë numrin tuaj PIN nga karta ATM.



Sa kushton? Varet nga banka dhe nga lloji i llogarisë bankare të zgjedhur. Në disa raste, karta ATM ka një kosto vjetore dhe edhe tërheqja e parave nga ATM-të mund të ketë një kosto, sidomos kur tërhiqen paratë nga një degë tjeter banke e ndryshme nga juaja.

Në përgjithësi, është më e përshtatshme dhe më e sigurt të paguash direkt me kartë në dyqane, sësas të marrësh paratë nga ATM-të.

Transfertë bankare

Me anë të transferimit bankar mund t'i kërkonit bankës tuaj që të dërgojë para nga llogaria juaj bankare në atë të një personi tjeter ose të një kompanie tjeter (përfituesi). Ju gjithashtu mund të bëni një transferim bankar "me para në dorë", pra duke sjellë paratë në sportel, por kjo është mirë të bëhet vetëm për sasi të vogla.

Kur bëhet një transferim bankar, duhet t'i jepet bankës emri dhe mbiemri juaj dhe emri, mbiemri dhe kodi IBAN i përfituesit. IBAN (International Bank Account Number) është kodi ndërkombëtar që identifikon llogarinë tuaj bankare. IBAN është i detyrueshëm për të gjitha transferimet brenda vendit si dhe ato të drejtuara në zonën SEPA (Single Euro Payments Area), zona e përbashkët e pagesave në Evropë, në të cilën mund të kryeni dhe të merrni pagesa në euro, me llogarinë tuaj kombëtare, pavarësisht nga vendi evropian në të cilin ndodheni. IBAN nuk është i nevojshëm për transferimet në vende të tjera që nuk përfshihen në SEPA.

Me një transferim në Itali ose në zonën e SEPA-s, paratë vijnë në llogarinë rrjedhëse të përfituesit, maksimumi brenda tri ditëve pune; do të bëhen katër ditë në qoftë se për transferimin ju përdorni një formular letre. Sa kushton? Kjo varet, shpenzimet ndryshojnë nga banka në bankë dhe nga lloji i llogarisë së zgjedhur.

Kartë krediti

Për të marrë kartën e kreditit duhet tëjeni në moshë madhore dhe të keni një llogari bankare.

PËR INFORMACION: Banka nuk jep automatiqisht një kartë krediti për të gjithë ata që e kërkojnë. Më përpëra bëhet një vlerësim i kreditit; zakonisht është e nevojshme të ketë një të ardhur që garanton kthimin e parave të shpenzuara me kartë.

Me një kartë krediti mund të bëhen blerje pa të holla në Itali dhe jashtë vendit, nëpërmjet internetit, me telefon dhe në dyqane edhe pse në kohën e blerjes nuk ka para të mjaftueshme në llogari. Për këtë arsy karta është quajtur "krediti".

PËR INFORMACION: Paratë do të hiqen nga llogaria, megjithatë, më vonë (zakonisht maksimumi brenda një muaji). Është e rëndësishme të mos harroni të kontrolloni se sa para keni në llogarinë tuaj bankare (bilanci) për të qenë të sigurt se paratë e shpenzuara me kartë krediti mund të rimbursohen (të ngarkohen).



Me një kartë krediti mund të tërhiqni para, si në Itali ashtu edhe jashtë vendit, në degët bankare të lidhura ose në makinat automatike të parave (ATM) që janë pjesë e rrjetit ndërkombëtarë.

VINI RE: Për të tërhequr paratë duhet të shkruani një kod sekret (PIN).

Për siguri, mban gjithmonë të ndarë numrin tuaj PIN nga karta ATM. Tërheqja e parave me një kartë krediti në përgjithësi kushton më shumë se tërheqja me një kartë ATM.

Ekziston një lloj karte krediti të quajtur "rrotullues", që përdoret në përgjithësi për të paguar me këste blerjet në dyqanet e lidhur me një nga rrjetet ndërkombëtare.

VINI RE: Para se të aktivizoni një kartë krediti rrotullues, lexoni me shumë kujdes të gjitha klauzolat e kontratës, si duhet bërë gjithmonë kur kërkohet një hua.

Sa kushton? Kjo varet nga bankat, nga lloji i kartës dhe llogaria bankare.

Zakonisht karta ka një kosto vjetore dhe procedurat e marries së parave mund të kushtojnë shumë, sidomos kur dega nuk është e bankës suaj.

Të bësh blerje me një kartë krediti rrotullues është më shtrenjtë për ju, sepse paguhen edhe interesat mbi këstet. Norma e interesit për paratë e shpenzuara me kartën e kreditit rrotullues është zakonisht më i lartë se me normën me forma të tjera të kreditit.

Kartë e parapaguar

Karta e "parapaguar" është quajtur kështu për shkak se para se të mund të shpenzohen paratë duhet tëjenë të kredituara në kartë dhe është ajo që bën rimbushjen herë pas here, duke vendosur për sasinë e caktuar.

Çdo herë që bëni një pagesë ose tërheqje, paratë në kartë ju pakësohen.

Çdo herë që e rimbushni, paratë do të shtohen.

Karta e kreditit është një zgjidhje e mirë për një person të ri që nuk ka një rrogje ose për fëmijët. Për ta pasur kartën duhet të paraqitni një dokument identiteti dhe lejen e qëndrimit dhe për shumë banka nuk është e nevojshme të keni një llogari bankare.

Me kartën ju mund të tërhiqni cash (para në dorë) në makinat automatike të parave (ATM) dhe të paguani në dyqanet e autorizuar në Itali dhe jashtë vendit nëse kartela është e lidhur me rrjetet ndërkombëtare.

Mund të përdorni kartën për të blerë në internet me më pak rrezik: mashtrees të mundshëm mund të vjedhin e shumta aq sa keni në kartë, ndërsa me një kartë krediti, rreziku i humbjes së shumë parave është më i madh.

Për të përdorur kartën e kreditit duhet të shkruani kodin sekret me numra të kartës (PIN).

VINI RE: Për siguri, mban gjithmonë të ndarë numrin tuaj PIN nga karta e kreditit.

Sa kushton? Kjo varet nga bankat, por zakonisht ju paguani në fillim, për të blerë kartën dhe çdo herë të rimbushjes ose të tërheqjes.

PËR INFORMACION: Nëse ju vjedhin apo ju humbet karta (e kreditit, e debitit, e parapaguar, rrotullues), duhet të informoni menjëherë bankën tuaj apo lëshuesin e kartës dhe të bëni denoncimin tek autoritetet përkatëse. Gjë numrat jeshilë falas për të marrë në telefon në faqen e internetit ose në makinat automatike të parave (ATM-të) e bankës. Telefononi menjëherë për të bllokuar kartën dhe mbrojni kursimet tuaja.

Dhënia e pagave ose pensioneve

Nëse jeni një punonjës i punësuar me kohë të papercaktuar, një mënyrë për të marrë një kredi nga banka për blerjet tuaja, është dhënia e një të pestës së pagës apo pensionit.

Banka ju jep një kredi personale dhe për të kthyer paratë çdo muaj do të hiqen automatikisht një pjesë e pagës tuaj nga lista e pagave ose nga pensioni mujor, deri në një të pestën (20%).

Llogaria rrjedhëse

Ajo është shërbimi më i rëndësishëm, sepse me llogarinë rrjedhëse janë të lidhur të gjitha shërbimet e tjera bankare. Me llogari rrjedhëse mund të kryhen transakSIONET kryesore bankare, të tillë si dhënia dhe marrja e pagesave, marrja e rrogës, marrja e një karte bankomati dhe karte krediti, bërrja e një sigurimi, marrja e një kredie, lëshimi i çeqeve, kryerja e transferimeve, pagesa e faturave, menaxhimi i kursimeve tuaja. Llogaria rrjedhëse mund të mbahet dhe përdoret nga një ose më shumë persona ose të mbahet dhe përdoret për një veprimitari biznesi.

Shumë banka italiane ofrojnë llogari rrjedhëse me shërbime shtesë (paketë të llogarive bankare), të hartuara për nevojat e shtetasve të huaj.

Sa kushton? Të hapësh një llogari bankare shpesh është falas, por është një taksë që duhet t'i paguhet shtetit italian prej 34,20 € në vit (taksa e vulës). Ndërsa të përdorësh një llogari bankare, kushton sa të gjitha shërbimet dhe kostoja varet nga lloji i llogarisë që ju zgjidhni dhe si e përdorni atë. Para se të zgjidhni një llogari, mos harroni që ka kosto fikse - si p.sh. tarifa, që është një shumë fikse, zakonisht mujore - dhe me shpenzime të ndryshueshme për operacione të ndryshme. Në faqen e internetit conticorrentiaconfronto.pattichiaro.it mund të krahasoni qëtësish koston e llogarive të ndryshme të ofruara nga bankat italiane që janë pjesëmarrëse në këtë iniciativë. Për ata persona që kanë nevoja bankare bazë - si për shembull, vetëm për të hedhur rrogën e tyre, për të bërrë pagesat, për tërheqjen e parave të gatshme në ATM - disa banka ofrojnë një Llogari Rrjedhëse e quajtur "E thjeshtë", kostoja e të cilës ka një tarifë fikse, që ndryshon nga banka në bankë, por në përgjithësi është shumë e ulët.

Nëpërmjet Treguesit Përbledhës të Kostos (ISC), mund të keni një numër reference për të ditur sa kushton në një vit një llogari bankare, në bazë të llojeve të ndryshme të përdorimit të llogarisë bankare rrjedhëse.



Së paku një herë në vit, banka ju dërgon në shtëpi pasqyrën e tërheqjeve bankare, një listë kjo, nga e cila mund të kontrolloni të gjitha transaksionet e kryera dhe shpenzimet e llogarisë tuaj rrjedhëse.

Llogari depozite

Llogaria e depozitave është e ndryshme nga llogaria rrjedhëse, sepse ajo është thjesht një depozitë e parave që garanton një sasi përfitimi të ardhurash. Zakonisht, llogaria e depozitave është falas, por ju mund të tërhiqni dhe hidhni paratë, si një lloj "arke kursimi", ku të depoziton kur simet tuaj. Sa kushton? Kostoja ndryshon nga banka në bankë, por në përgjithësi është shumë e ulët; edhe përfitimet ndryshojnë nga banka në bankë. Jo të gjitha bankat e ofrojnë këtë lloj shërbimi.

Llogari Kursimesh

Llogaria e kursimit është një mjet për të menaxhuar kur simet tuaja dhe, ashtu si llogaria e depozitës, garanton një sasi përfitimi të ardhurash.

Me llogarinë e kursimeve, vetëm mund të tërhiqni ose të depoziton para në degën e bankës tuaj dhe asgjë tjeter. Çdo herë që depoziton apo tërhiqni, transaksiioni paraqitet në librezë dhe pranë saj është shkruar se sa para janë ende atje. Sa kushton? Kostoja ndryshon nga banka në bankë.

VINI RE: Mbajeni këtë librezë në një vend të sigurt. Nëse do ta humbni, duhet të kontaktoni menjëherë me bankën tuaj dhe autoritetet gjyqësore për të bërë denocimin. Pas 90 ditësh mund të ketë një tjeter librezë që zëvendëson atë humbur.

Modeli F24

Individët dhe bizneset përdorin modelin e formularit F24 për të paguar taksat (taksat e drejtëpërdrejtë, TVSH, taksat zëvendësuese), kontributet (p.sh. të sigurimeve shoqërore ose INPDAP apo INPS dhe të përkujdesjes ose INAIL INPS) dhe këstet e sigurimit.

Modeli F24 ka për qëllim të kompensojë të hollat që duhet të paguani me ato që duhet të keni dhe të paguajë diferençën e mbetur në një veprim të vetëm.

Mund të paraqitni modelin e formularit F24 në degën e çdo banke, te një tregtar apo në zyrat e postës. Ose mund ta plotësoni nëpërmjet internetit:

- në faqen e internetit të Zyrës së Taksave (Fisconline për individët dhe Entratel për mbajtësit e TVSH-së); në seksionin e Udhëzuesit të Taksave mund të shkarkoni Udhëzuesin praktik për pagimin e tatimeve
- në faqen e internetit të bankës së tij (banka në shtëpi/bankë në internet për individët dhe Korporatën CBI Bankë Ndër-bankar / banka në distancë për mbajtësit e TVSH)
- në faqen e internetit të Postës Italiane.

Mbajtësit e TVSH (të vetëpunësuar, profesionistë të lirë, zejtarët dhe bizneset) mund të paguajnë vetëm nëpërmjet internetit. Kjo detyrë mund t'i jepet (t'i delegohet) kontabilistik apo pronarit që të paraqesë modelin e formularit të vet F24. Sa kushton shërbimi F24? Ky shërbim është falas.

Kredi për Hipotekën

Kredia për hipotekën është kredi për të blerë një shtëpi.

Ajo shlyhet në intervale të rregullta, zakonisht çdo muaj ose çdo gjashtë muaj, deri në kohën e maturimit. Shuma e këstít mund të jetë e njëjtë ose e ndryshme nga koha në kohë, në varësi të llojit të normës së interesit të zgjedhur, që mund të jetë fikse, e ndryshueshme ose një kombinim i të dyjave.

Kohëzgjatja e kredisë për hipotekë është zakonisht ndërmjet 5 dhe 30 vjetëve. Në përgjithësi nuk financohet vlera e plotë e shtëpisë. Ka edhe shpenzime shtesë për hetimin (faza në të cilën banka hap praktikën e financimit dhe fillon verifikimin e kreditimit) dhe ekspertizës (kur merret vlera e plotë e shtëpisë). Mbani në mend se, përvç bankës duhet të paguani edhe noterin.

PËR INFORMACION: Kur ju blini një shtëpi, me ligj duhet të bëhet sigurimi ndaj zjarrit / shpërthimit. Banka që ju jep hua (kredi) mund të ofrojë edhe sigurimin.

Për të aplikuar për një kredi ju duhet:

- të sillni në bankë disa dokumente (kartë identiteti ose pasaportë ose dokument udhëtimi, përfituesit e mbrojtjes ndërkombëtare, numrin e sigurimit social, lejen e qëndrimit)
- të tregojë prej sa vjetësh ka qenë punonjës i një kompanie; numri minimal i kërkuar ndryshon nga banka në bankë në varësi të llojit të kredisë që ju kërkon dhe të llojit të kontratës së punës
- të jepni informacion në lidhje me të ardhurat tuaja nga punësimi apo vetë-punësimi; në shumë raste duhet të paraqiten: modeli Cud (vërtetimi i të ardhurave nga punësimi), listën e pagave të fundit dhe/ose një deklaratë nga punëdhënësi
- të sillni gjithë dokumentacionin e duhur për shtëpinë që doni të blini (akt-marrëveshjen, plan ndërtimin, certifikimin).

VINI RE: Kredia është një angazhim financiar për t'u vlerësuar me shumë kujdes, sepse ajo zgjat në kohë dhe ndikon shumë në shpenzimet e çdo muaji. Shuma e pagesës nuk duhet të kalojë një të tretën e pagës, përfundimisht e një sëmundjeje, aksidenti apo pushimi nga puna. Është e rendësishme të kujtoni se në qoftë se norma e interesit është e ndryshueshme, norma mund të rritet më shumë.

Termat e kredisë janë të varura nga vlerësimet e bankës dhe aftësia për të shlyer pagesat nga ana e konsumatorit. Kur banka u jep kredi, shtëpia juaj bëhet një garanci për bankën (hipoteka). Normat duhet të paguhen gjithmonë në kohë, përndryshe rrezikoni humbjen e pronësisë së shtëpisë, pa pasur shlyerjen e kësteve tashmë të paguara.

Nëse ju doni të ristrukturoni dhe përmirësoni shtëpinë tuaj, por nuk keni të hollat për të paguar punimet, mund të aplikoni për një kredi në bankë.



Pension plotësues

Sic nënkuptohet nga emri, pension suplementar është projektuar për të rritur sasinë e pensionit në formën e qirasë ose të kapitalit. Pensioni suplementar mund të aktivizohet në mënyrë individuale ose mund të bazohet në një marrëveshje me punëdhënësin: ju të zgjidhni një plan pensioni (fond pensioni të negocuar, fond i hapur pensioni apo plan pensioni individual) dhe qoftë punonjësi qoftë punëdhënësi, paguajnë periodikisht një shumë deri në momentin e daljes në pension.

Plani i akumulimit

Plani i akumulimit lejon që të investohet në një fond të përbashkët edhe për shuma të vogla, për t'u paguar sipas mundësive përkatëse (çdo muaj ose dy, tre ose gjashtë muaj). Fondi i përbashkët është një mjet i investimit kolektiv të kursimeve, të menaxhuara nga kompani të specializuara.

Ju mund të zgjidhni mes llojeve të ndryshme të fondeve: ato ku mund të fitohet më shumë janë edhe më të rezikshmet. Kontrata e planit të grumbullimit, zakonisht zgjat 5 ose 6 vjet, por në qoftë se në një farë pike ju nuk keni më para për të vënë mënjanë apo keni papritmas nevojë për të holla, ju mund të ndalon pagesat në çdo kohë dhe të rimerri përsëri paratë.

PËR INFORMACION: Nëse investimi ka qenë pozitiv, do të keni paratë e investuara plus fitimin (rendiment pozitiv), por nëse ka qenë negativ ju do të merrni më pak para nga sa janë derdhur.

Qëllimi i Kredisë

Nëse keni nevojë për një makinë, ju duhet të udhëtoni, të blini librat e shkollës për fëmijët, mobiljet për shtëpi, elektro-shtëpiaket ose produkte elektronike dhe nuk i keni menjëherë paratë, mund të kërkonit një dyqan apo direkt në bankë për një kredi (financim) "me qëllim", pranë krediti të caktuar për të blerë pikërisht atë produkt.

Me këtë lloj kredie, mund të merrni menjëherë paratë që ju duhen për blerjen dhe ta shlyeni me këste, zakonisht çdo muaj. Banka jep hua pas verifikimit të pozicionit të konsumatorit dhe aftësisë së tij për ta shlyer.

Këstet për të paguar shumën e kredisë mund të jenë fikse ose të ndryshueshme, sipas një plani të që përcaktohet në marrëveshje me bankën. Në bazë të shumës dhe kohëzgjatjes së kredisë dhe vlerësimeve të bankës, mund të jetë e nevojshme të jepni garanci për të siguruar shumën që ju duhet.

VINI RE: Nëse dëshironi të blini diçka me këste, mos shikoni vetëm sasinë e kështit që duhet të paguani, por bëni kujdes sidomos me TAEG (Norma e Përqindjes Vjetore), që ju bën të kuptoni se sa paguani interes dhe shpenzime.

Kredi për biznesin

Bankat mund të jepin para për shtetasit e huaj që vendosin të fillojnë një biznes vetëpunësimi ose të hapin një biznes të vetin në Itali.

Ato mund t'ju ndihmojë të zgjidhni llogarinë bankare dhe kreditinë më të përshtatshme për veprimtarinë që ju zhvilloni ose dëshironi të zhvilloni.

Analizojnë së bashku me ju për sa keni nevojë për të bërë çfarë dhe në sa kohë do të mund të shlyeni kreditinë.

Nëse ju tashmë keni një kompani, do të shqyrtoni së bashku se sa herë keni përdorur tashmë shërbimet bankare dhe garancitë e këruara nga banka juaj.

Për më shumë informacion, vizitonit www.pattichiari.it/home/saperne-di-piu/risorse/tutti-gli-argomenti/speciale-migranti/index_ita.dot, dhe shkarko udhëzuesin Emigrantët sipërmarrës.

Kredi personale

Mund të kontaktoni bankën tuaj nëse keni nevojë për holla për shpenzimet e përditshme të tillë si faturat, shpenzimet mjekësore, taksat dhe librat shkollore, ose për nevoja të paparashikuara.

Për të kërkuar një kredi personale, banka do të kërkojë disa dokumente:

- kartën e identitetit ose pasaportën, ose dokumentin e udhëtimit përfituesit e mbrojtjes ndërkombëtare
- kodin tatimor
- lejen e qëndrimit
- kontratën e punësimit.

Sa kushton? Për të shlyer kreditin në bankë, do të paguani periodikisht (zakonisht çdo muaj) një sasi (zakonisht të caktuar), e cila përfshin një pjesë të shlyerjes dhe të interesit.

Gjithmonë shikoni TAEG (Norma Vjetore e Përqindjes), që ju bën të kuptoni se sa paguani përveç parave të marra hua, interesat dhe shpenzimet.

RID

RID do të thotë Raport Ndër-bankar i Drejtpërdrejtë. Në gjuhën e përditshme, është quajtur pastrimi ose ngarkimi automatik në llogari. Praktikisht, me RID banka paguan për ju automatikisht sa herë që ka një kërkesë nga një person ose një entitet që ju keni miratuar më parë dhe do të ngarkojë pagesën në llogarinë tuaj bankare.

Pra RID është i përshtatshëm për të gjitha llojet e pagesave që përsëriten me kalimin e kohës: normat e një kredie ose të hipotekës, faturat elektrike, të ujit, gazit, telefonit. Nuk duhet të rrini më në radhë në bankë ose në postë dhe është e sigurt se do të paguani në kohë, madje edhe kur jeni me pushime apo jashtë vendit.

Sa kushton? RID është i përshtatshëm: në shumë banka është falas, megjithatë, në përgjithësi kosto është e ulët.



VINI RE: Kur ju kërkohet të aktivizoni një RID është e rëndësishme të mbani gjithmonë nën kontroll bilancin e llogarisë suaj, për të qenë të sigurt se keni para për të paguar shumën e e kërkuar.

Remitanca (Dërgim parash)

Me remitancat mund të dërgoni para nga Italia në vendin tuaj.

Në bankë, mund të bëni një dërgesë me kartë bankare ose kartë krediti, dy mjete këto shumë të sigurta. Sa kushton? Kostoja e remitancave (dërgesave) ndryshon nga banka në bankë.

Pyesni më parë në bankën tuaj ose shkoni në faqen e internetit www.mandasoldiacasa.it, ku ju mund të krahasoni shpenzimet e dërgimit të remitancave të bankave dhe operatorëve të tjerë italiane. Dërgesa është më pak e shtrenjtë në bankë krahasuar me operatorët e tjerë; nëse duhet të dërgoni të holla në një vend shumë të izoluar, ose me shumë urgjencë, disa banka ofrojnë shërbime të Transferimit të Parave, por në përgjithësi ky shërbim kushton më shumë.

PËR INFORMACION: Përveç shpenzimeve, edhe koha e arritjes së parave në vend mbërritje ndryshon nga banka në bankë.

Shërbimi bankar bazë

Ky shërbim është si një llogari bankare dhe është për ata që kanë kërkesa bankare të thjeshta si depozitimi, tërheqja e parave, akreditimi i rrogës, pajisja me kartën e ATM-së. Ashtu si Llogaria Rrjedhëse "Thjesht" nuk parashikon kartat e kreditit dhe bllokun e çeqeve, apo format e kredisë a të investimeve të menjëherëshme. Ky shërbim është i ofruar nga bankat pjesëmarrëse në Patti Chiari (www.pattichiari.it).

Sa kushton? Kostoja ndryshon nga banka në bankë, por në përgjithësi është shumë e ulët.

Keni një problem me një bankë?

Nëse ka një gabim ose ka një problem me një bankë (edhe në qoftë se nuk është banka juaj) dhe nuk mund ta zgjidhnati atë duke ju drejtuar degës ose Qendrës së Thirrjeve, mund të shkruani në zyrën e ankesave të bankës e cila do t'ju japë përgjigjet. Në qoftë se nuk jeni të kënaqur me përgjigjet, mund t'i drejtoheni Avokatit të Popullit i Bankave dhe Financave ose Ombudsman.

Nëse mendoni se keni pasur një trajtim diskriminues mund të kontaktoni tek UNAR (Zyra e Diskriminimit Racor Kombëtar) duke telefonuar në numrin pa pagesë 800 901010 ose në faqen e internetit: www.unar.it.



ABI, together with ACLI, ANCI, ARCI, CARITAS ITALIANA, CeSPI, CISS

WELCOME TO BANKING: WE CAN HELP YOU TO LIVE AND WORK BETTER IN ITALY

ABI the Italian Banking Association, has prepared this brochure for foreign citizens who live and work in our country. Knowing what a bank can do for you, for your business and for your family will simplify your life and enable you to make plans for the future.

You will find many answers to your questions in the next few pages. For example:

- How can I send money to my relations back home?
- My employer has asked me to open a current account to receive my pay. What documents do I need?
- How can I pay my rent, utility bills and taxes?
- I would like to buy a house in Italy. Can I do it? Can I get a mortgage? Is my income sufficient?
- I would like to build up some savings for my future and that of my children. What are my alternatives?
- I would like to be protected if something unexpected happens to me or my family. What can I do?

In order to best explain the banking services of most interest to you, we have worked together with various organisations that are in daily contact with foreign citizens: Acli, Anci, Arci, Caritas Italiana, Centro Studi di Politica Internazionale, Cooperazione Internazionale Sud Sud.

Collaboration with the UNHCR - United Nations High Commissioner for Refugees - has also enabled us to extend this brochure to the beneficiaries of international protection (refugees and holders of subsidiary protection).

Now let's enter the world of banking.

GETTING STARTED

To obtain services from a bank you can open a current account or a savings book. If you are not sure what they are, we explain them for you on pages 79 and 80.

If you want information, you can:

- go into any bank and ask at the counter; in some cases you may find documents and explanations available in your language
- visit the bank's website
- telephone, if the bank has a call centre and toll-free number.

You can compare the current account charges made by participating banks on the website www.pattichiari.it.



Under Italian law, identity documents must be shown in order to open a current account: valid identity card or passport and tax code. **Foreign citizens** must present a valid passport or identity card and a stay permit.

CAREFUL about the duration of your stay permit, considering the nature of your employment contract, and the time needed to obtain renewal.

Beneficiaries of international protection must present an identity card or travel document, in lieu of passport, and a stay permit valid for 5 years for refugees and for 3 years for holders of subsidiary protection.

The stay permits of beneficiaries of international protection are renewable, even if they do not have employment. Access to the majority of banking services involves signing a contract written in Italian.

Internet or telephone services

If you have a current account, you can use Internet or telephone banking services to find out how much money you have in your account, ask about any cash transactions made and request bank transfers. In many cases, you can also top up mobile phones and prepaid cash cards. Calls to "green" numbers are toll free.

Some banking call centres have staff who speak your language. How much does Internet banking cost? These services usually cost less than the same services provided at your branch. If you want to use Internet or telephone banking, you will have to sign a contract and follow a few simple rules.

NB: Take good care of the remote access codes given to you by your bank (user name, password, PIN). Never give them to anyone. The bank might contact you by telephone, e-mail or SMS, but it will never ask you for your access codes. If someone asks you for them, claiming to be from your bank, it's a fraudster for sure!

- Write down the telephone numbers of your bank and keep them with you, especially the call centre's toll-free number.
- Type the web address of your bank directly into the navigation bar of your browser (where you write www.) and never click directly on the links contained in e-mails received, even if they were apparently sent by your bank.
- Check the statements - documents that show the movements on your account – received regularly from your bank. If you find any transactions that you did not do, contact your bank's call centre immediately or go to your branch.



SENDING MONEY HOME - Transferring money via your bank is safe!

WHAT DO YOU NEED?	WHAT DOES YOUR BANK OFFER?	
Send money to your country of origin	Bank transfer Prepaid card Remittance	77 78 84

MANAGING YOUR MONEY AND MAKING PAYMENTS - Take care not to issue "uncovered" cheques, i.e. without having enough money in your account: it's illegal.

WHAT DO YOU NEED?	WHAT DOES YOUR BANK OFFER?	
Deposit money	Prepaid card Current account Savings book Basic banking	78 79 80 84
Withdraw money	Bancomat ATM card Credit card Prepaid card	76 77 78
Have salary paid into the account	Prepaid card Current account Basic banking	78 79 84
Pay rent and utilities	Bank cheque Bancomat ATM card Bank transfer Credit card Prepaid card RID (direct debit)	74 76 77 77 78 83
Buy and pay without using cash, even in instalments (using a credit card)	Bank cheque Bancomat ATM card Bank transfer Credit card	74 76 77 77
Buy and pay via the Internet	Bank transfer Credit card Prepaid card	77 77 78
Pay taxes	F24 form	80



GETTING A LOAN - Banks don't automatically give loans to anyone who asks. Before giving a credit card, a loan or a mortgage, the bank evaluates creditworthiness by checking if the customer will be able to repay the money on time. The more the bank knows the person asking for the loan, the more information it has to make the credit assessment and the better the chance of the customer obtaining the loan. If the customer has ever issued a cheque without having enough money available, it will be extremely difficult to get a loan. Before asking for a loan, which has a cost, it is necessary to check if the customer's salary is enough to make the repayments, a little at a time, and also pay the bank for providing the service. The cost of the loan, expressed as a percentage, is known as the Total Effective Annual Rate (TAE). For some loans, it is necessary to take out insurance:

- a "life and employment risks policy" in order to obtain a loan repayable by the assignment of "one fifth of salary or pension"
- a "losses policy" covering fire and explosion, in order to obtain a mortgage.

WHAT DO YOU NEED?	WHAT DOES YOUR BANK OFFER?	
Buy a home	Mortgage	81
Pay unexpected expenses	Loan repayable against one fifth of salary or pension Personal loan	79 83
Buy mobile phone, television, household appliances, motorcycle, car	Loan for a specific purpose	82
Start a personal business or a company	Business loan	83

CAREFUL ABOUT USURY

Never deal with bad people who promise financial help, because you might fall into the usury trap. Usury is a crime in Italy. Usury consists of making loans at illegal rates of interest that are so high it becomes very difficult or impossible to make repayments. Victims of usury are forced to ask for additional loans, also at excessive rates, and fall ever deeper into debt. Usury is often a one-way street to financial ruin. If you are already in this situation, you can contact anti-usury foundations, voluntary organisations, community associations, anti-usury desks at local council offices, trade associations, trade unions and consumer associations. These organisations can help you to fight usury and denounce loan sharks to the authorities. If you are in difficulty and at risk of usury, whether as an individual or as a business, you can ask anti-usury foundations to guarantee a loan from your bank.

To access the available funds, contact your bank for an introduction to:

- the Confidi (loan guarantee associations), if you have a small business (artisans, traders etc.)
- the anti-usury foundations, if the problem affects just you or your family.

The anti-usury foundations and associations and the Confidi are listed on the website http://www.dt.tesoro.it/export/sites/sitodt/modules/documenti_it/prevenzione_reati_finanziari/antiusura/Elenco_associazioni_e_fondazioni.pdf



MANAGING SAVINGS AND COPING WITH UNEXPECTED EVENTS - Banks have many solutions if you want to put money aside in order to accumulate savings and cope with unexpected events. Ask your branch for advice on the best way to save, considering your needs and those of your family, and on the types of insurance suitable for you.

Savings can be invested in various ways. Higher returns generally mean greater risk. If the investment is successful, you will have the money invested plus a profit (positive return), but if it is unsuccessful, you will have less money than you invested.

WHAT DO YOU NEED?	WHAT DOES YOUR BANK OFFER?
Put aside money for yourself and for the future of your children and to make small investments	Deposit account 80 Savings book 80 Capital accumulation plan 82
Cope with serious events, such as death	Life assurance 76
Obtain reimbursement for medical expenses or cope with an illness	Health insurance 75
Obtain reimbursement for accidents with the car, at work or in the home, regardless of who was at fault; protect your home and its contents from the consequences of fire and theft	Accident insurance 75
Obtain reimbursement if you have an accident and cannot work for some time	Injury insurance 75
Obtain a higher pension	Supplementary pension 82

The principal services offered by banks (other than buying/selling securities) are presented on the following pages, together with their advantages and the things to consider.



BANKING PRODUCTS AND SERVICES

Bank cheque

A bank cheque represents a request to your bank to pay an amount to another person or business. To use cheques, you must have a current account from which the requested amount will be taken.

REMEMBER: The issue of cheque books is not automatic: the bank must first evaluate the customer's creditworthiness.

It is important to know when a cheque is written that there is enough money available in the current account. Issuing an "uncovered cheque", i.e. without having enough money in your account, is against the law and has serious consequences: there are penalties and if you later apply for a loan or a credit card, your request is very unlikely to be successful.

Take care with the cheques that you are given as payment: to be sure of collecting the money, you will have to wait the period of time needed to verify that the cheque is "covered"; this process is called "subject to collection".

The cheque is valid and can be paid by the bank only if it contains: the place and date of issue, the amount to be paid (in numbers and Italian words), the name and surname of the recipient of the money and the signature of the issuer.

The cheque can be paid into the recipient's current account. If the recipient does not have a current account, the money can be collected at the branch of the bank indicated on the cheque, upon presentation of an identity card or passport, or travel document in the case of beneficiaries of international protection.

NB: the branch might request two forms of identification.

If the cheque is presented in the town where the paying bank's branch is situated (printed on the cheque), it takes 8 days to be sure of collection. If it is presented in another city, it takes 15 days.

How much do cheques cost? This depends on the bank and the type of current account chosen. There may be charges for cheque books and for each transaction.

Banker's draft

In addition to bank cheques, another type of cheque exists: the banker's draft.

A banker's draft is safer than a bank cheque because it is issued by a bank and it is certain that the amount indicated is already available.

If you need to pay someone using a banker's draft, just go to a branch of any bank. If you have a current account with that bank, the amount and the cost of the cheque will be charged to your account; otherwise, you will have to pay the total amount in cash at the time of the request.



How much does a banker's draft cost?

This depends on the bank.

The banker's draft is valid only if it contains the words "assegno circolare", the name and surname of the recipient of the payment (the beneficiary), the place and date of issue and the name of the issuing bank.

The beneficiary, i.e. the recipient of the banker's draft, must present it for collection within 30 days of the date of issue at any branch of the issuing bank. To collect the money, go to the bank indicated on the cheque and present an identity card or passport, or travel document in the case of beneficiaries of international protection.

NB: the branch might request two forms of identification.

Loss and accident insurance

On paying a sum of money known as the premium (the cost paid for insurance), loss insurance reimburses the costs incurred by the policyholder for damage to the car or the home, or for injury at work, or for involuntary damage to other persons or their assets.

There is a specific form of insurance for each type of loss:

- fire damage to the car, the home or the shop
- injuries incurred while at work
- Third-party Liability, covering involuntary damage to other persons or their assets
- Vehicle Third-party Liability (RCA), covering involuntary damage to other persons or their assets in a road accident while driving a car: this policy is required by law
- judicial or legal protection, if the assistance of a lawyer or a technical expert is needed for the enforcement of rights
- travel, in the event of accidents, injury or theft during a journey, or for visits to a country where medical assistance is not free (e.g. the USA).

Health insurance

Health insurance reimburses the medical expenses of the policyholder and can be extended to cover family members. The size of the annual premium, payable in instalments if desired, depends on the cover selected i.e. which illnesses and injuries are eligible for the reimbursement of expenses and to what extent, and how many family members are covered.

Remember that persons who already have certain illnesses cannot be insured e.g. those affected by psychiatric problems, AIDS or drug addiction.

Some banks offer foreign citizens insurance that covers:

- the travel costs of a relation and/or for the care of children, if the policyholder has to go into hospital for serious reasons



- return to the policyholder's country of origin, on the death of a close family member
- in Italy, emergency home visits by a doctor
- telephone information about health facilities or even direct medical advice.

Life assurance

Life assurance contracts help policyholders and their families cope with certain of life's adverse and unexpected events.

Death cover guarantees the beneficiaries a lump sum (a large amount of money paid just once) or an income (a small amount paid every month) upon the death of the policyholder. Some banks offer foreign citizens insurance that, on death, covers repatriation to the country of origin of the policyholder's corpse. Life assurance policies guarantee the policyholder a lump sum or income for life on maturity of the contract. Life assurance policies also involve the payment of annual premiums, which can even be paid in instalments.

The use of insurance policies when applying for a mortgage or loan

A number of insurance policies, often available from several sources, offer additional protection if you decide to apply for a mortgage or sign a contract for a loan. For example, one type of insurance (mortgage cover) guarantees that you will be able to repay the bank even if very serious events occur, such as death, major injury or loss of employment.

Bancomat ATM card

It is necessary to open a current account in order to receive a Bancomat card. Using Bancomat in Italy, you can withdraw money from cash dispensers (ATM) and pay in shops with a terminal next to the till, if your Bancomat card says "Pagobancomat".

If your card is linked to an international circuit, such as Visa Electron, Cirrus or Maestro, you can also make purchases in shops abroad.

You can even use Bancomat to check the balance and the movements on your current account, top up mobile phones, pay money into your account, withdraw cash and make payments up to an agreed monthly limit.

When you pay or withdraw, the amount is immediately deducted from your current account: for this reason, Bancomat is called a "debit" card.

In order to use Bancomat, you must type in the card's secret numerical code (PIN).

NB: For security reasons, always keep your PIN code separate from your Bancomat card.

How much does it cost? This depends on the bank and the type of current account chosen. In some cases, there is an annual fee for the Bancomat card and there may also be a charge



for withdrawing cash from ATMs, especially those not operated by your own bank. In general, it is easier and safer to use the card to pay in shops, rather than taking bank notes from cash dispensers.

Bank transfer

You can ask your bank to make a bank transfer, which sends money from your current account to that of another person or business (beneficiary). You can also make a bank transfer "using cash", i.e. by giving cash to the cashier at the bank, but preferably only when small amounts are involved.

When arranging a bank transfer, you must give the bank your name and surname, together with the name, surname and IBAN code of the beneficiary.

The IBAN (International Bank Account Number) is the international code that identifies the bank current account. The IBAN code is required for all domestic transfers and those made to SEPA (Single Euro Payments Area), the area in which you can make and receive payments in euro, using your domestic current account, regardless of which European country you are in. The IBAN code is not obligatory for bank transfers to countries that are not members of SEPA.

With bank transfers made within Italy or SEPA, the money is credited to the beneficiary's current account within a maximum of three working days; this becomes four days if the transfer is arranged using a paper form.

How much does it cost? This depends on the bank and the type of current account chosen.

Credit card

It is necessary to be an adult with a current account in order to obtain a credit card.

REMEMBER: Banks don't automatically give credit cards to anyone who asks. First they evaluate creditworthiness; in general, it is necessary to have an income that guarantees repayment of the money spent using the card.

Using a credit card, you can make purchases without cash in Italy and abroad, via the Internet, by telephone and in shops, even if there is not enough money in your account at the time of making the purchase. For this reason, the card is called a "credit" card.

REMEMBER: The money is still taken from your account, but later (usually within a maximum of one month). It is important to check how much money you have in your current account (balance) to be sure that the amount spent using the credit card can be repaid (debited).

Using the credit card, you can also withdraw cash in Italy and abroad from the branches of partner banks or from cash dispensers (ATM) linked to an international circuit.



NB: In order to draw cash, you must type in a secret code (PIN).

For security reasons, always keep your PIN code separate from your card. A credit card withdrawal usually costs more than one made using the Bancomat card.

It is also possible to obtain a “revolving” credit card, which is generally used to pay in instalments for purchases made in shops linked with one of the international circuits.

NB: Read all the contract clauses with great care before activating a revolving card, just as you must always do when asking for a loan.

How much does it cost? This depends on the bank, the type of card and the type of current account.

There is usually an annual fee for the card and the cost of cash withdrawals can be high, especially if not made at your bank.

Making purchases with a revolving card costs you more, because interest is charged on the instalments. The interest rate on money spent using a revolving card is normally higher than that for other forms of loan.

Prepaid card

The “prepaid” card has this name because, before spending, the money must be credited to the card. You can top up the card whenever you like, deciding the amount to pay in.

The amount available on the card decreases every time you make a payment or withdraw cash. Availability increases each time you top up the card.

The prepaid card is particularly useful for young people without an income and for children.

In order to obtain one, you need to present an identity document and your stay permit; many banks do not require you to have a current account.

Using the card, you can withdraw money from cash dispensers (ATM) and make payments in authorised shops in Italy and even abroad, if the card is linked with an international circuit.

You can use the card to reduce the risk associated with Internet purchases: in the event of fraud, the maximum you can lose is the balance on your card. If you use a credit card, you might lose much more.

In order to use the prepaid card, you must type in its secret numerical code (PIN).

NB: For security reasons, always keep your PIN code separate from your card.

How much does it cost? This depends on the bank, but there is usually an initial payment to buy the card and then a charge every time it is topped up or withdrawals are made.



REMEMBER: If your card (credit, debit, prepaid, revolving) gets lost or stolen, you must tell your bank or the card issuer immediately and report the loss to the authorities.

The toll-free number to call can be found on the bank's website and cash dispensers (ATM).

Call immediately to block the card and protect your savings.

Loans repayable against one fifth of salary or pension

If you have permanent employment, one way to get a bank loan to make purchases is to assign one fifth of your salary or pension to the bank.

The bank will give you a personal loan and the monthly repayments, up to one fifth (20%) of your monthly net pay or pension, will be deducted automatically from your income.

Current account

This is the most important service, since all other banking services are associated with the current account. The principal banking transactions are made via a current account. For example, making and receiving payments, collecting salary, obtaining a Bancomat card and a credit card, arranging insurance, applying for a loan, issuing cheques, making transfers, paying utility bills and managing savings. A current account can be opened and used by one or more persons, or opened and used for business purposes.

Many Italian banks offer current accounts together with additional services (current account packages) designed to meet the needs of foreign citizens.

How much does it cost? Opening a current account is often free, but an annual tax of 34.20 euro is payable to the Italian State (stamp duty). Using a current account, like every other service, costs money. This cost depends on the type of account chosen and how it is used. Before choosing an account, remember that there are both fixed costs - a monthly fee, for example - and variable costs for each type of transaction. Accessing the website conticorrentiaconfronto.pattichiari.it, you can compare at your leisure the cost of the different current accounts offered by the Italian banks participating in this scheme. For those with basic banking needs - for example, for collecting salary, making payments and withdrawing money from Bancomat cash dispensers - some banks offer a so-called "Simple" Account with a fixed monthly charge that depends on the bank, but which is usually very low.

The Summary Cost Indicator (ISC) can give you guidance about the annual cost of a current account, depending on the different ways it is used.

Your bank will send a statement to your home at least once every year. Using this list, you can check all the transactions carried out and the charges made to your current account.



Deposit account

A deposit account differs from a current account, in that it is a simple deposit of money that guarantees a given return. Deposit accounts are usually free, but it is only possible to pay in and withdraw money, much like a “piggy bank” for your savings.

How much does it cost? Costs depend on the bank, but are usually low; the returns also vary from bank to bank. Not all banks offer this service.

Savings book

A savings book is a tool for managing your savings and, like a deposit account, guarantees a given return.

With a savings book it is only possible to withdraw or deposit money at the branch of your bank, nothing more. Every time a deposit or withdrawal is made, the transaction is recorded in the book and the amount of money remaining is written next to it.

How much does it cost? The cost varies from bank to bank.

NB: Keep your savings book in a safe place. If you lose it, you must inform your bank immediately and report the loss to the authorities. After 90 days, you can get another book to replace the one that was lost.

F24 form

Private individuals and businesses use the F24 form to pay taxes (direct taxes, VAT, flat taxes), contributions (e.g. pension contributions paid to INPS or INPDAP and social security contributions paid to INPS or INAIL) and insurance premiums.

Using the F24 form, it is possible to offset amounts recoverable against amounts payable, and pay any difference due in just one transaction.

In paper form, the F24 can be presented at any branch of any bank, tax collection office or post office. Otherwise it can be completed using the Internet, by logging onto:

- the portal of the tax authorities (Fisconline for private individuals and Entratel for holders of a VAT number); a practical guide to the payment of taxes can be downloaded from the “Guide Fiscali” section
- the website of your bank (home banking/Internet banking for private individuals and CBI—Corporate Banking Interbancario/remote banking for holders of a VAT number)
- the website of Poste Italiane.

Holders of a VAT number (freelance workers, professionals, artisans and businesses) are required to use the Internet.

The presentation of your F24 form can be delegated to your accountant or trade association. How much does the F24 service cost? This service is free.



Mortgage

A mortgage is a loan for the purchase of a home. It is repaid in instalments, usually every month or every 6 months, that must be paid promptly when due. The amount of the instalment may be fixed or it may be different each time, depending on the type of interest rate chosen: fixed, variable or a combination of the two. The duration of a mortgage is usually between 5 and 30 years. In general, a mortgage does not finance the entire value of the home.

A mortgage has some additional costs, for the investigation (during which the bank prepares the loan documentation and evaluates creditworthiness) and for the appraisal (to check the value of the home). In addition to the bank, be aware that you will also have to pay the notary.

REMEMBER: When you buy a home, the law requires you to take out insurance covering the risks of fire/explosion. The bank giving you the mortgage can also offer the required insurance.

In order to apply for a mortgage, you must:

- take some documents to the bank (identity card or passport or travel document, for the beneficiaries of international protection, tax code, stay permit)
- state how many years you have been an employee of a business; the minimum period varies from bank to bank, depending on the type of mortgage requested and the type of employment contract
- provide information about your income as a self-employed or employed person; in many cases, it is also necessary to present the Cud form (certificate of income from employment), your most recent pay slips and/or a declaration from your employer
- take all the documentation relating to the home you want to buy (pre-sale contract, land register deeds, certificates).

NB: A mortgage is a financial commitment to be considered with great care, since it lasts a long time and will represent a large chunk of your monthly expenses. The amount of each instalment should not exceed one third of your salary, in order to be sure of paying your daily expenses, utility bills and unexpected costs, including any reduction in income due to illness, injury or loss of employment. Important: if the interest rate is variable, consider that the instalments might rise rather a lot. Obtaining a mortgage depends on the evaluation made by the bank and the customer's ability to pay the instalments. When the bank gives you a mortgage, your home represents the bank's guarantee. The instalments must be paid promptly, otherwise you risk losing ownership of your home, without reimbursement of the instalments already paid.

If you want to renovate and improve your home, but do not have enough money for the work, you can ask your bank for a loan.



Supplementary pension

As the name suggests, a supplementary pension increases the total amount of your pension in the form of income or a lump sum.

A supplementary pension can be arranged independently or based on an agreement with your employer: the type of pensions is chosen (closed-end pension fund, open-end pension fund or personal pension plan) and both the worker and the employer make periodic payments until retirement.

Capital accumulation plan

A capital accumulation plan allows the investor to pay small amounts to a mutual fund, depending on availability (each month, or every two, three or six months). A mutual fund is a tool for the collective investment of savings, managed by specialist companies.

Different types of fund can be chosen: those offering opportunities for higher returns are also the riskiest. A capital accumulation plan usually lasts for 5 or 6 years, but if you don't have any more money to save at a certain point, or if you have an unexpected need for cash, it is possible to stop making the payments at any time and get your money back.

REMEMBER: If the investment is successful, you will have the money invested plus a profit (positive return), but if it is unsuccessful, you will have less money than you invested.

Loan for a specific purpose

If you need a car, have to make a journey or buy school books, home furniture, electrical appliances or electronic items, but don't have enough money, you can ask the shop or your bank for a "specific purpose" loan, i.e. a loan for the purpose of buying that particular product.

With this type of loan, you can receive the money needed for the purchase immediately, and repay it in instalments, which are usually monthly. The bank will make the loan after checking the customer's status and ability to make the repayments.

The instalments for the repayment of the loan may be either fixed or variable amounts, depending on the plan agreed with the bank. Depending on the amount, the duration of the loan and the evaluation made by the bank, you might have to provide guarantees in order to obtain the amount you need.

NB: If you want to pay for something in instalments, don't just look at the amount of the payments you will have to make, but also consider very carefully the TAEG (Total Effective Annual Rate), which helps you to understand the amount of interest and expenses you will be charged.



Business loans

Banks can lend money to foreign citizens who decide to start their own business or open a company in Italy.

They can help you to choose the current account and loan most suited to your present or future activities. They will analyse with you how much you need to do what, and how long it will take you to repay the loan.

If you already have a business, the bank will analyse your previous use of banking services and determine what guarantees it may require.

For further information, visit the website:

www.pattichiari.it/home/saperne-di-piu/risorse/tutti-gli-argomenti/speciale-migranti/index_ita.dot, and download the guide entitled "Migrante Imprenditore".

Personal loan

You can ask your bank if you require money to cover daily expenses, such as utility bills, medical expenses, taxes and school books, or to cope with unexpected needs.

In order to obtain a personal loan, the bank will ask you for some documents:

- identity card or passport, or travel document in the case of beneficiaries of international protection
- tax code
- stay permit
- employment contract.

How much does it cost? The loan will be repaid to the bank in instalments (usually every month), the amount of which (generally fixed) is part repayment and part interest.

Always check the TAEG (Total Effective Annual Rate), which helps you to understand the amount of interest and expenses you will be charged, in addition to the loan.

RID

RID is Italian for direct interbank relationship. In everyday terms, this involves authorising automatic charges (direct debits) to your account. By signing a RID, the bank makes an automatic payment for you whenever requested by a person or entity previously authorised by you, charging this payment against your current account.

RIDs are therefore very convenient for all payments that are repeated regularly: the instalments of a loan or mortgage; electricity, water, gas and telephone bills. You can stop queuing in the bank or at the post office, in the certainty that payments will be punctual even when you are on holiday or abroad.

How much does it cost? RIDs are usually cheap: in many banks they are free and, in general, their cost is low.



NB: When you set up a RID, it is important to monitor the balance on your account, in order to be sure there is enough money to pay the amount requested.

Remittance

Using a remittance, you can send money from Italy to your country of origin. Banks can make a remittance by bank transfer or by prepaid card, both of which are very safe. How much does it cost? The cost of the remittance varies from bank to bank. Ask your bank first or visit the website www.mandasoldiacasa.it, where you can compare the cost of remittances made by banks and various other Italian operators. Bank remittances are cheaper than those made by other operators; if you need to send money to a very remote location or with extreme urgency, some banks also offer Money Transfer services, but these usually cost more.

REMEMBER: In addition to the costs, the time taken for the money to arrive at its destination varies from bank to bank.

Basic banking

Basic banking consists of a current account for customers with simple banking needs, such as depositing and withdrawing money, collecting salary and using a Bancomat card. As with a "Simple" Current Account, this service does not include the issue of a cheque book or credit card, or access to loans or investment opportunities. This service is offered by banks participating in the "Patti Chiari" initiative (www.pattichiari.it).

How much does it cost? Costs depend on the bank, but are usually very low.

Some problem with a bank?

If a mistake has been made or you have some problem with a bank (even if it's not your bank) and you can't sort it out by contacting the branch or the call centre, you can write to the bank's complaints office which will provide the answers you need. If you are not satisfied with these answers, you can contact the Arbitro Bancario e Finanziario (the Finance and Banking Arbitrator) or the Ombudsman.

If you think you have been discriminated against, you can contact UNAR (Ufficio Nazionale Antidiscriminazioni Razziali - national office against racial discrimination) by calling the toll-free number 800 901010 or by visiting the website www.unar.it.



ABI、与 ACLI、ANCI、ARCI、CARITAS ITALIANA、CeSPI、CISS 合作

欢迎进入银行：我们可令您在意大利的生活与工作更加轻松

ABI是意大利银行联合会、本手册面向在本国居住与生活的外籍公民。了解银行能够为您、为您的工作以及您的家人提供哪些服务、将令您的生活更加轻松并为未来做好规划。

在接下来的几页中、我们会逐一解答您的疑问、比如：

- 如何寄钱给远在故乡的家人？
- 雇主要求我开立现金账户、以便发放工资。我需要提供哪些文件？
- 如何支付房租、水电气杂费和税款？
- 我想在意大利买房子。这样做可行么？能否获得房贷？我的收入是否足够？
- 我希望为我及孩子们的未来储蓄。有哪些可用方式？
- 如果我或我的家人发生意外、我希望能够得到保护。应该怎么做？

为了解释对您最有用的各项银行服务、我们与每天跟外籍公民打交道的多个组织合作、它们是：Acli、Anci、Arci、Caritas Italiana、Centro Studi di Politica Internazionale、Cooperazione Internazionale Sud Sud。同UNHCR – Alto Commissariato delle Nazioni unite per i Rifugiati的合作使得本手册同样可为国际保护受益者（难民和补充性庇护对象）服务。

现在、让我们一同走进银行。

从这里开始

为了获得银行服务、您需要开立一个现金账户或储蓄存折。如果您仍不了解这是什么、请查看第93页和第94页的解释。

如果需要获得详细信息、请：

- 前往任意一家银行、并向柜台咨询、有时您可找到您所用语言的文件与解释说明
- 查看银行网站
- 如果银行拥有呼叫中心或免费热线电话、也可电话咨询。

在www.pattichiari.it网站上、您可对比参与本计划的所有银行的现金账户费用。

根据意大利法律、需要开立银行现金账户者必须提交身份文件：有效身份证件或护照以及税号。外籍公民必须提交护照或身份证件以及有效居留证。

注意居留证有效期、是否与工作合同类型相符、以及申请居留延期所需时间。

国际保护受益者必须出示身份证件或旅行证件、替代护照、居留证、若为难民则居留证有效期应为5年、若为补充性庇护对象有效期应为3年。对于国际保护受益者、即使没有工作关系也可延期居留证。对于大多数的银行服务而言、均备有意大利文合同、必须签署。



通过互联网或电话提供的服务

如果您已经开立现金账户、通过网络银行和电话银行服务可以查询账户当前余额和资金动向、也可以汇款。大多数时候、您也可以为手机和预付费卡充值。拨打热线电话是免费的。某些银行呼叫中心的员工也可讲您的语言。网络银行费用如何？一般来说比柜台服务更便宜。若您希望使用网络银行或电话银行、请签订合同并遵守几个简单规则。

备注：细心保存银行向您提供的远程操作接入码（用户名、密码、PIN）。不要告诉任何人。请记住、银行可能通过电话、邮件或短信与您联系、但绝对不会向您询问接入码。如果有人自称银行并向您询问接入码、这绝对是一个骗局！

- 随身携带银行电话号码、特别是呼叫中心热线免费电话号码。
- 直接在浏览器导航栏中填写银行地址（即包含www的地方）、绝对不要点击收到的电子邮件中的链接、就算似乎是银行发来的电子邮件。
- 查看银行定期向您发送的对账单（包含账户动向的文件）。若您发现并非由您本人完成的操作、请立刻联系银行呼叫中心或直接前往柜台。



向家人汇款 – 通过银行进行现金转账非常安全！

需要什么?	银行提供什么?	
向原籍国汇款	转账 预付费卡 汇款	92 92 96

理财和付款 – 签发“空头”支票（即账户上的可用余额不足）时必须注意，这是违法行为。

需要什么?	银行提供什么?	
存款	预付费卡 现金账户 储蓄存折 基本银行服务	92 93 94 96
提款	Bancomat 信用卡 预付费卡	91 92 92
将薪酬存入账户	预付费卡 现金账户 基本银行服务	92 93 96
支付房租和账单	银行支票 Bancomat 转账 信用卡 预付费卡 RID（账户自动付款）	90 91 92 92 92 96
购买和支付时无须现金、 也可按揭支付（若为信用卡）	银行支票 Bancomat 转账 信用卡	90 91 92 92
网上购买和支付	转账 信用卡 预付费卡	92 92 92
交税	F24 表格	94



获得借款 – 银行不会向索取贷款者自动授予贷款。发给信用卡、借款、房贷之前，银行会进行信用评估，检查客户是否有能力在规定时间内还款。银行对借款申请人的了解越多、借以评估客户的信息就越多、就越有可能下发借款。如果客户曾经签发支票却无可用资金、未来将会难以获得借款。申请借款之前，必须核实客户工资收入是否足以分期偿还借款、同时向银行支付服务费。借款成本以百分点表示，称为实际年利率（TAEG）。对于某些借款而言，必须确保：

- 通过“人寿及雇佣风险保险单”可以获得“薪资或养老金五分之一转让”借款
- 通过“财产损失保险”保护房贷时可能出现的火灾和爆炸风险。

需要什么？	银行提供什么？	
购买住房	房贷	94
支付意外开支	转让工资或养老金五分之一 个人借款	93 96
购买移动电话、电视、家用电器、摩托车、汽车	专用借款	95
启动自雇经营或开办企业	企业借款	95

小心高利贷

不要向承诺提供金融援助的非法分子借款、否则可能落入高利贷之中。在意大利高利贷属于非法行为。高利贷是指以远高于偿还能力的非法利率提供借贷、使得还款极为困难甚至毫不可能。高利贷受害者不得不再次借款、利率依然很高、导致欠款越来越多。高利贷通常是一条不归路。如果已经处于这种情况，请联系反高利贷基金会、志愿者机构、教会、地方机构的反高利贷服务窗、行业协会、工会以及消费者联合会；它们能够帮助您反对高利贷、并向有关当局报告高利贷行为。无论是个人还是企业、如果处境艰难且蒙受高利贷危险、可以通过预防高利贷基金向银行申请贷款。

如需获得这些基金、请咨询银行并联系：

- 若为小企业主（手工艺人、商人等）、则联系Confidi
- 若问题只与您或您的家人有关、则联系反高利贷基金会。

关于反高利贷协会和基金会以及Confidi列表请参见网站

http://www.dt.tesoro.it/export/sites/sitdt/modules/documenti_it/prevenzione_reati_finanziari/antiusura/Elenco_associazioni_e_fondazioni.pdf



管理储蓄并应对突发事件 - 如果您想储存存款以应对突发事件，银行可以为您提供许多解决方案。您可向柜台工作人员咨询、了解最适合您和家庭需要的储蓄方式以及最适合您的保险方式。可以采用多种方式投资储蓄。收益越高、通常风险越大。如果投资获利、将收回投资金额外加利润（正利润）、如果投资亏损、将收回比投资额更少的金额。

需要什么?	银行提供什么?	
为自己和孩子的未来存钱并进行小型投资	储蓄账户 储蓄存折 储蓄计划	93 94 95
应对死亡等严重事件	人寿保险	91
获得医疗费用的偿付或应付疾病医疗费用	损失和工伤保险	90
当乘坐汽车或工作乃至私人生活中遭受损失或伤害时获得费用偿付；保护您的房屋和家中财产 免受偷窃/火灾风险	伤害保险	90
在生病且在一段时间内无法工作时获得偿付	事故保险	90
拥有较高的退休金	补充养老金	95

在接下来的几页中，将向您介绍银行主要服务（除证券买卖之外）、各自优势及注意事项。



银行工具与服务

银行支票

通过银行支票让银行向其他人或企业付款。
如需使用支票、必须开立能够提款的现金账户。

须知: 发放支票簿并非自动: 银行必须首先评估客户信用。必须要注意、如果通过支票支付某人、必须确保现金账户上的确有这些钱。开具“空头”支票、即账户上没有足够的可用资金、属于违法行为: 会受到处罚、同时、当您以后申请贷款或信用卡时、将会非常困难。同时也要注意别人支付给您的支票: 为了确认收款、必须等待一段时间才能确认是否为“空头”支票、这个过程被称为“等待顺利确认”。

必须标注下列事项方可认为支票有效且银行能够支付: 签发地点和日期、支付额(以数字和意大利文字母书写)、收款人姓名以及签发支票者的签名。若接收支票者拥有现金账户、可以将款项存在账户上。如果没有、则可通过支票注明的银行收取现金、但必须携带身份证件或护照、若为国际保护受益者则应携带旅行证件。

备注: 可能需要两份身份文件。

若支票出具行与兑付行在同一城市(印刷体写于支票上)、则需要8天到账。如果兑付行所在城市不同、则需要15天。支票费用如何? 取决于银行和所选现金账户类型。支票簿和每次操作的费用可能会单独计算。

流通支票

除银行支票之外、还有另外一种支票: 流通支票。

流通支票比银行支票更加安全、因为由银行签发且确保资金已经可用。如果需要向某人支付流通支票、只须前往银行柜台即可。若您在该银行开有现金账户、支票金额和费用将被借记到您的现金账户上; 否则、则会在申请时以现金方式缴纳总数。流通支票费用如何? 取决于银行。

流通支票有效的条件是写有“流通支票”、收款人姓名(受益人)、开具日期以及开具银行名称。受益人、即接收流通支票者、必须在开具日之后30日之内在开票银行任何柜台兑现。为了兑现必须前往支票指定银行并携带身份证件或护照、若为国际保护受益者则应携带旅行证件。

备注: 可能需要两份身份文件。

损失和工伤保险

通过支付一定数量的保费(为获得保险而支出的费用)、损失保险可让受保险对象在遭受损失时获得费用补偿、包括汽车损失、房屋损失或工作活动中的意外伤害、或者不小心对其他人或其他财物造成的损失。

对于每种类型的损失均有特定保险:

- 车辆、房屋或店铺火灾



- 工作活动中的意外伤害
- 民事责任、若不小心伤害其他人或财物
- 汽车民事责任 (RCA)、若本人驾驶汽车不小心发生事故并对其他人或财物造成伤害：法律要求必须购买此保险
- 司法保护或法律保护、如果必须伸张权利并需要律师或专家帮助
- 旅行、若旅行中出现事故、意外或偷窃、或者前往医疗服务需要付费的国家（比如美国）。

医疗保险

医疗保险补偿投保人及其家人的医疗费用。年保费可分次缴纳、取决于所选保险类型、即补偿针对哪些疾病或事故及补偿多寡、以及保险覆盖的家庭成员数量、需要说明的是、已经罹患某些疾病的人不可参加保险、比如精神病、艾滋病或吸毒。

有些银行向移民提供的保险可保证：

- 当投保人因病情严重而住院时、补偿其一位家人的旅行费用和/或对其子女的援助费用
- 若直系家庭成员死亡、补偿投保人的回国奔丧旅行费用
- 在意大利出现紧急情况时的医生出诊费用
- 获取医疗机构信息或真正医疗问诊的电话号码。

人寿保险

人寿保险是帮助投保人及其家庭处理生命中某些负面突发事件的保险合同。

“突发死亡”保险在投保人死亡时向受益人提供一笔资金（一次付清的大笔款项）或一份收入（每月支付一小笔钱）。某些银行向外籍公民提供当投保人死亡时遗体返回祖国的费用补偿保险。“生存”保险将在合同结束时向仍然生存的投保人支付一笔资金或一份收入。生存保险也需定期或每年缴纳一笔费用、称为保费。

申请房贷或贷款时的保险单

若您打算申请房贷或签订贷款合同、可以签订通常由多个主体签发的保险（单）、为您提供额外保证。比如有一种（房贷保证）保险、当您发生严重事故（比如死亡、严重事故、失去工作）时继续代您向银行偿还借款。

Bancomat

如果需要获得Bancomat卡、必须开立现金账户。在意大利通过Bancomat可以在自动柜员机（ATM）上取款、若Bancomat卡上注明Pagobancomat标志，则可以在拥有支付终端的商店柜台付款。如果支付卡连接到Visa Electron、Cirrus、Maestro等国际支付体系、也可在国外商店购物时付款。

通过Bancomat也可以查询现金账户余额和动向、为手机充值、存款、提款或支付、每月不可超过一个最大数额。当支付或提款时、会立刻从您的现金账户扣款：因此Bancomat被称为借记卡。使用Bancomat时、必须输入卡密码（PIN）。

备注：安全起见、一定要将PIN密码和Bancomat卡分开存放。

费用如何？取决于您的银行和所选现金账户类型。某些情况下、Bancomat卡收取年费、从ATM提取现金也要收费、特别是从非本行ATM提款时。通常情况下、与从自动柜员机提取钞票相比、直接用卡在商店付款更加方便安全。



银行转账

通过银行转账可以要求银行从您的现金账户汇款至其他个人或企业（收款人）。您也可通过“现金”转账、即携带现金前往柜台、但最好限于小额转账。转账时、必须告诉银行您的姓名以及收款人姓名及IBAN号。IBAN（International Bank Account Number）是识别银行现金账户的国际代码。用现金账户在国内及可以收付欧元的SEPA（Single Euro Payments Area、单一欧元支付区）地区进行的所有转账、必须提供IBAN、无论是否位于欧洲国家。向没有签订SEPA协议的其他国家转账无需提供IBAN。向意大利或SEPA区转账时、最多三个工作日即可到达收款人现金账户；若采用纸质表单转账则需要四个工作日。费用如何？费用取决于银行和所选现金账户类型。

信用卡

如需获取信用卡、必须成年并拥有现金账户。

须知：银行不会向索取信用卡者自动授予信用卡。首先需要进行信用评估；一般来说需要拥有足以保证偿还信用卡消费的收入。

通过信用卡、无需现金也可在意大利和国外、网络、电话及商店中付款、即使购物时现金账户上并无足够余额。因此称为“信用卡”。

须知：这笔钱依然会从账户上扣除、只不过晚一些（一般来说最多不会超过一个月）。一定要检查现金账户上有多少钱（余额）、确保偿还（借记）信用卡消费。

通过信用卡还可以在意大利和国外签有协定的传统银行柜台或加入国际支付体系的自动柜员机（ATM）处提取现金。

备注：如需提取现金、必须输入密码（PIN）。为了安全起见、一定要将PIN码和卡片分开存放。通常而言、用信用卡提款比用Bancomat卡提款费用更高。

也有一种“循环”信用卡、通过一种国际支付体系在传统商店中购物并分期付款。

备注：激活循环信用卡之前、仔细阅读所有合同条款、和申请借款时一样。

费用如何？取决于银行、信用卡类型和现金账户类型。

一般来说信用卡收取年费、每次提款费用也较高、特别是从非本行柜台提款时。使用循环信用卡付款也更加昂贵、因为需要支付分期利息。

一般来说循环信用卡分期购物利息率要高于其他类型的借款。

预付费卡

“预付费”卡得名于花钱之前必须首先充值到卡上、您可决定何时充值、充多少钱。每次付款或提款时、卡上金额减少。每次充值时、金额增加。对于没有收入的年轻人或对您的子女而言、预付费卡是很好的选择。如需申请预付费卡、必须出示



身份证件和居留证、对大多数银行而言无需现金账户。通过预付费卡可以在自动柜员机（ATM）处取款、并在意大利和国外（若预付费卡加入国际支付体系）授权商店中付款。利用预付费卡在网上付款风险更小：如遇欺诈、只会丢失卡上金额、而使用信用卡时丢失大量金额的风险更大。使用预付费卡时必须键入卡密码（PIN）。

备注：为了安全起见、一定要将PIN码和卡片分开存放。

费用如何？取决于银行、但一般来说办卡时、购卡时、充值或提款时需要交费。

须知：如果卡片（信用卡、借记卡、预付费卡、循环卡）丢失或被抢、必须立刻通知银行或发卡方并向有关当局报告。通过互联网站或银行自动柜员机（ATM）可以找到免费热线电话号码。
立刻拨打电话并锁定卡片、保护您的财产。

转让工资或养老金的五分之一

若您为不定期限雇员、从银行获得购物借款的方式之一便是转让工资或养老金的五分之一。银行将向您发放个人借款、还款时每月自动扣除您的部分工资或养老金、不超过五分之一（20%）。

现金账户

这是最重要的服务、因为现金账户与其他所有银行服务息息相关。利用现金账户可以完成主要的银行操作、比如收发付款、收取工资、获得Bancomat和信用卡、投保、申请贷款、签发支票、进行转账、支付账单、管理储蓄。现金账户可以由一人或多人拥有并使用、也可用于企业活动。

许多意大利银行提供具有增值服务（打包现金账户）的现金账户、专为外籍公民服务。费用如何？开立现金账户通常免费、但是每年要向意大利国家缴纳34.20欧元（印花税）。但是使用现金账户的费用则同其他服务一样、费用取决于所选账户类型和使用方式。

选择账户之前、请了解是否有固定费用、比如月租费、即通常每月交纳的固定费用、此外还要了解是否有根据办理事务不同而收取的可变费用。通过网站 conticorrentiaconfronto.pattichiarì.it 可以仔细查阅参与本计划的所有意大利银行提供的各种现金账户。

对于需要银行基本服务的人来说、比如需要收取工资、付款、在Bancomat自动柜员机提取现金、某些银行提供“简单”现金账户、其固定费用根据银行不同而不同、但通常而言非常低廉。

通过综合成本指数（ISC）可以了解现金账户每年费用参考值、根据现金账户使用方法不同而不同。银行每年至少寄发一次对账单、通过该表格您可以查看现金账户的所有操作和费用。

储蓄账户

储蓄账户与现金账户不同、只办理简单的储蓄服务并保证一定的收益。通常而言、储蓄账户免费、但只能存款和取款、如同“存钱罐”。

费用如何？各银行费用不同、但通常而言较低；各银行的收益率也各不相同。并非所有银行都提供这项服务。



储蓄存折

储蓄存折是管理储蓄的一种工具、类似于储蓄账户、并保证一定的收益。通过储蓄存折只可以在银行柜台办理存取款、仅此而已。每次存取款时、该笔操作都会记录在存折上、同时记载账户余额。费用如何？各银行费用不同。

备注：将存折放在安全的地方。如果丢失、必须立刻联系银行和司法部门进行报告。90日之后将获得新的存折、替换丢失的存折。

F24表格

个人和企业通过F24表格交税（直接税、增值税、代替税）、分摊金（比如向INPS或INPDAP缴纳的养老保险分摊以及向INPS或INAIL缴纳的医疗保险分摊）以及保费。

F24表格可以用应该获得的金额补偿应该缴纳的金额、并支付差额。

可以向任何银行柜台、代理办公室或邮局递交纸质F24表格。或者可以在线填写：

- 在税务局（Agenzia delle Entrate）网站上（个人通过Fisconline、拥有增值税号者通过Entratel）；
在“税务指南（Guide Fiscali）”板块可以下载“交税实用指南（Guida pratica al pagamento delle imposte）”
- 在银行网站上（个人用户通过home banking/internet banking、拥有增值税号者通过CBI-Corporate Banking Interbancario/remote banking）
- 在意大利邮政局（Poste Italiane）网站上。

拥有增值税号者（自雇劳动者、自由职业者、手工艺人和企业）可以只可通过互联网交税。可以委派（授权）税务顾问或公会代表提交F24表格。

F24服务费用如何？该项服务免费。

房贷

房贷是购房借款。

通过定期分期（通常而言为每月或每半年）还款准时偿还。

分期还款数额通常固定、或每次不同、根据所选利率类型而定、可能是固定利率、可变利率或两者混合。房贷期限通常从5年至30年不等。通常来说不会对住房全价提供贷款。同时也会收取额外的调查费用（银行办理贷款手续并开展信用核查的阶段）及公证费用（确认住房价值时）。需要注意的是、除向银行付款之外、还要支付公证师费用。

须知：购买住房时、根据法律必须投保火灾/爆炸保险。向您提供房贷的银行也可向您提供保险。

申请房贷时必须：

- 向银行提供某些证件（身份证件或护照、若为国际保护受益者则应携带旅行证件、税号、居留证）
- 说明在企业供职年份；最低标准各银行不同也取决于房贷类型和工作合同类型
- 提供自雇或受雇工作收入信息；大多数情况下必须提交：CUD表格（自雇工作收入独立证明）、最近的工资袋、和/或雇主声明
- 携带与希望购买的住房有关的所有文件（购买协议、地籍文件、认证）。



备注: 房贷是一项需要仔细评估的金融承诺、因为时间很长且会影响每个月的费用。分期还款额不可超过工资的三分之一、这样才能保证支付每日费用、账单并应付因疾病、意外事故、解雇而导致的收入减少情形。必须记住、如果为可变利率、分期还款额也可能出现大量增加的情形。是否授予房贷取决于银行评估和客户偿还分期还款额的能力。

当银行提供房贷时、您的住房成为银行担保（抵押）。分期还款额必须按时缴纳、否则可能丢失房屋所有权、同时不会退还之前已经缴纳的金额。

如果打算翻新和改善房屋但没有足够的钱支付施工费用、可以向银行申请借款。

补充养老金

如名称所述、补充养老金可以通过收入或本金的形式提高养老金金额。补充养老金可自主启用或根据与雇主签订的协议而定：选择一种养老金模式（协商养老金基金、开放式养老金基金或个人养老金计划）、雇员及雇主均定期交纳一笔金额、直到发养老金时。

储蓄计划

储蓄计划用于将一笔钱（也可数额较小）定期投入公共基金、投入情况根据自身条件而定（每个月、或者每两、三或六个月）。共同基金是一种集体储蓄投资工具、由专业公司管理。可以从多种基金类型中做出选择：收益越高、风险越大。通常而言、储蓄计划持续时间为5或6年。但是如果某个时刻没有闲钱投入或突然需要一笔钱、可以随时中断投资并重新获得资金。

须知: 若投资获利、将收回投资金额外加利润（正利润）、如果投资亏损、将收回比投资额更少的金额。

专用借款

如果您需要一辆汽车、必须进行一次旅行、为子女购买教材、为房屋购买家具、电器或电子产品但没有现钱、可以向商店或直接向银行申请“专用”借款（贷款）、用于购买特定产品。利用该类借款、可以立刻获得购物所需资金并分期还款、通常按月还款。银行确认客户情况及偿还能力之后将发给借款。借款分期还款额可分为固定额或可变额、根据与银行签订的还款计划不同而定。根据借款金额和持续时间以及银行评估情况、可能需要提供担保才能获得贷款金额。

备注: 如果需要分期付款购物、不要只看每期需要支付的金额、还要特别注意TAEG（实际年利率）、这样才能了解利息和费用金额。

企业借款

银行可以向决定创业或在意大利开办企业的外国人提供借款。它们可以帮助您选择最适合企业或即将创建企业的现金账户和贷款；并与您一起分析需要什么、怎么做以及多长时间才能偿还借款。若您已经拥有企业、则将一起分析之前曾用过几次银行服务以及银行需要的担保。如需详细信息、请访问网站www.pattichiarit/home/saperne-di-piu/risorse/tutti-gli-argomenti/speciale-migranti/index_ita.dot、并下载“移民企业家指南（Guida Migrante Imprenditore）”。



个人借款

如果需要一笔钱支付日常费用、如账单、医疗费用、税费、教科书、或突发需要、也可向银行申请借款。申请个人借款时、银行会要求您提供某些文件:

- 身份证或护照、若为国际保护受益者则应携带旅行证件
- 税号
- 居留证
- 工作合同。

费用如何? 向银行偿还借款时、定期支付(通常为每个月)一笔金额(通常为固定)、包括还款部分和利息部分。一定要查看TAEG(实际年利率)、这样才能了解借款额之外支付的利息和费用。

RID

RID代表银行间直接关系。用日常语言说、叫做指定付款账户或自动借记到账户上。实际上、通过RID、银行将为您自动支付由您事先授权的个人或机构付款请求、并将付款借记到您的现金账户上。因此、RID对于支付长期重复性款项而言非常方便、比如: 借款或房贷还款; 水、电、气、电话账单。您不用在银行或邮局排队、就算是度假或出国时也能确定按时付款。费用如何? RID也很便利: 许多银行免费、总之通常费用很低。

备注: 申请使用RID时、必须仔细检查账户余额、确定的确有钱支付所需款项。

汇款

通过汇款您可从意大利向您的国家寄钱。在银行、您可通过转账或预付费卡的方式汇款、两种工具都很安全。费用如何? 汇款费用各银行不同。请首先咨询银行或前往网站 www.mandasoldiacasa.it、其中对比了各银行和意大利各汇款经营机构的汇款费用。银行汇款与其他汇款经营机构相比更低; 如果必须汇款到一个非常偏僻的地方或紧急汇款、某些银行提供Money Transfer服务、但该项服务收费更高。

须知: 除费用外、到账时间也是各银行不同。

基本银行服务

本服务同现金账户相同、适用于需要简单银行服务者、比如存款、取款、收取工资、办理Bancomat卡。同"简单"现金账户一样、没有支票簿和信用卡、也没有借款或直接投资。这类服务由参与Piatti Chiari (www.pattichiari.it) 的银行提供。费用如何? 各银行费用不同、但通常很低。

与银行之间发生矛盾?

如果出现错误或与银行之间发生矛盾(即使不是您的银行)且无法通过柜台或呼叫中心解决、可以写信给银行赔偿办公室、他们会为您提供解答。若您对解答不满意、可以联系银行和金融仲裁会或调查专员。

若您认为受到歧视、可以拨打热线免费电话800 901010或者查看网站: www.unar.it、联系UNAR(国立反种族歧视办公室)。

Cosa mi serve per pagare l'affitto, le bollette e le tasse?

Come posso inviare denaro ai miei familiari?

Come chiedere un mutuo per comprare casa in Italia?

Queste sono alcune delle domande che si pongono gli stranieri in Italia.

Le risposte si trovano in questa brochure, realizzata da

ABI, in collaborazione con **ACLI, ANCI, ARCI, CARITAS ITALIANA,**

CeSPI, CISS e UNHCR

per permettere a tutti gli stranieri di avere una vita più semplice

e fare progetti per il proprio futuro.